

Compact Hi-Fi Component System

Bedienungsanleitung _____ DE

Gebruiksaanwijzing _____ NL

Istruzioni per l'uso _____ IT



CHC-CL3
CHC-CL1

WARNUNG

Um Feuer- und Stromschlaggefahr zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

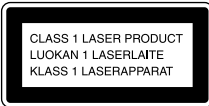
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden.

Überlassen Sie Wartungsarbeiten grundsätzlich einem Fachmann.

Um einen Brand zu verhüten, dürfen die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuer- oder Stromschlaggefahr zu vermeiden, stellen Sie keine Vasen auf das Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem engen Raum, wie z.B. einem Bücherregal oder Einbauschränk auf.



Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Laser-Produkt der Klasse 1. Ein Markierungsschild mit der Aufschrift **CLASS 1 LASER PRODUCT** befindet sich außen an der Geräterückwand.

Der folgende Warnaufkleber befindet sich im Geräteinneren.



Batterien nicht achtlos wegwerfen, sondern zum Sondermüll geben.

Inhaltsverzeichnis

Identifizierung der Teile

Hauptgerät	4
Fernbedienung	5

Vorbereitungen

Anschluss der Audioanlage	6
Einlegen von zwei Batterien des Typs R6 (Größe AA) in die Fernbedienung	7
Einstellen der Uhrzeit	8
Strom sparen im Bereitschaftsmodus	8

CD

Einlegen einer CD	9
Wiedergabe einer CD — Normalwiedergabe/Shuffle Play/ Repeat Play	9
Programmieren von CD-Titeln — Program Play	11
Verwendung des CD-Displays	12
Etikettieren einer CD — Disc Memo	12

Tuner

Abspeichern von Radiosendern	14
Hören von Radiosendungen — Vorabstimmung	15
Etikettieren der Festsender — Sendername	16
Verwendung des Radiodatensystems (RDS)*	16

Cassette – Wiedergabe

Einlegen einer Cassette	17
Wiedergabe einer Cassette	17

Cassette – Aufnahme

Aufnahme einer CD auf eine Cassette — CD-TAPE Synchro Recording/ Tape Select Edit	18
Manuelle Aufnahme auf eine Cassette — Manuelle Aufnahme	19
Timer-Aufnahme von Radioprogrammen	19

Klangeinstellung

Einstellen des Klangs — GROOVE/DBFB	20
Wahl des Klangeffekts im Musikmenü ...	21

DE

Timer

Einschlafen mit Musik — Sleep Timer	22
Wecken mit Musik — Daily Timer	22

Externe Komponenten

Anschluss externer Komponenten	23
--------------------------------------	----

Zusatzinformationen

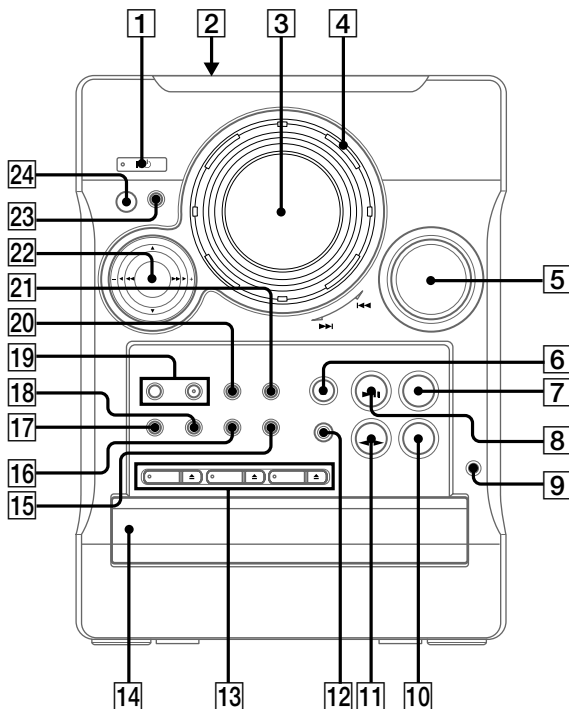
Vorsichtsmaßnahmen	24
Störungssuche	26
Meldungen	29
Technische Daten	29

* Nur Europa-Modell

Identifizierung der Teile

Die Posten sind in alphabetischer Reihenfolge angeordnet. Einzelheiten finden Sie auf den in Klammern angegebenen Seiten.

Hauptgerät



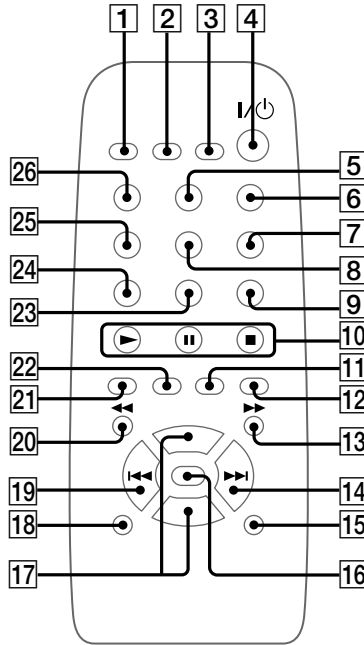
BASS/TREBLE **22** (21)
Buchse PHONES **9**
Cassettenfachdeckel **2** (17)
CD 1 – 3 **13** (11)
CD 1 – 3 **▲ 13** (9)
CD-Plattenlade **14** (9)
CD SYNC **19** (18)
CD **▶▶ 8** (9)
DBFB **21** (20)
DIMMER **15** (7)
DISPLAY **23** (8, 12)
Displayfenster **3**
EDIT **20** (18)

Fernbedienungssensor **24**
FUNCTION **12** (9, 17, 18)
GROOVE **17** (20)
MD **10** (24)
MUSIC MENU **22** (21)
PLAY MODE/DIRECTION **18**
(9, 17, 18)
REC PAUSE/START **19** (18, 19)
REPEAT **16** (10)
STEREO/MONO **16** (15)
TAPE **◀▶ 11** (17, 18)
TUNER/BAND **7** (14, 15)
VOLUME **5**

TASTEN- BESCHREIBUNGEN

I/O **1**
◀◀/▶▶ **4**
■ **6**
◀◀/▶▶ **22**
+/- **22**

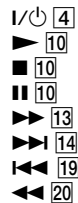
Fernbedienung



CHECK **8** (11)
 CLEAR **12** (11)
 CLOCK/TIMER SELECT **2**
 (20, 23)
 CLOCK/TIMER SET **3** (8, 19,
 22)
 DBFB **26** (20)
 DIMMER **23** (7)
 DISC SKIP **9** (10, 12)
 DISPLAY **18** (8, 12)
 ENTER/YES **11** (8, 13, 14, 19,
 22)
 FUNCTION **16** (9, 17, 18)
 GROOVE **16** (20)
 MENU/NO **21** (14)
 MUSIC MENU **6** (21)

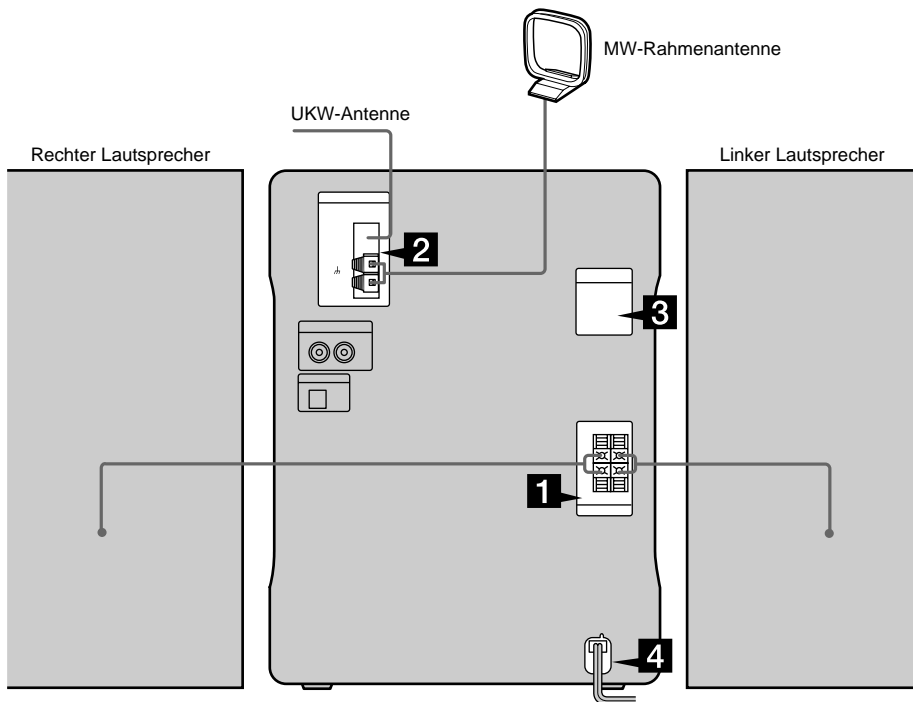
NAME EDIT/CHARACTER **22**
 (12, 16)
 REPEAT **7** (10)
 SCROLL **25** (13)
 SLEEP **1** (22)
 SURROUND **5** (20)
 TUNER/BAND **24** (14, 15)
 VOL +/- **17**

TASTEN- BESCHREIBUNGEN



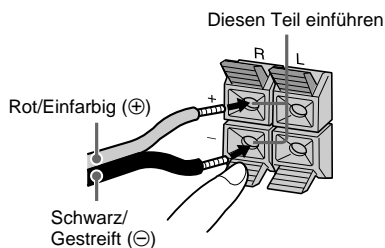
Anschluss der Audioanlage

Führen Sie die folgenden Schritte **1** bis **4** durch, um die Komponenten Ihrer Anlage mit den mitgelieferten Kabeln und Zubehörteilen anzuschließen.



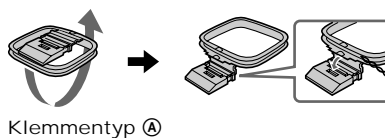
1 Schließen Sie die Lautsprecher an.

Schließen Sie die Lautsprecherkabel wie unten abgebildet an die Klemmen SPEAKER an.

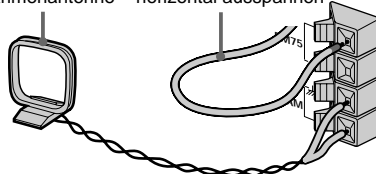


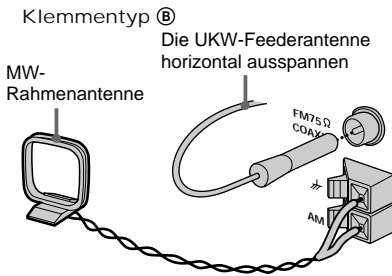
2 Schließen Sie die UKW/MW-Antennen an.

Stellen Sie die MW-Rahmenantenne auf, und schließen Sie die Antennenkabel an.

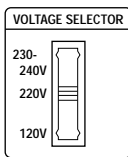


MW-Rahmenantenne Die UKW-Feederantenne horizontal ausspannen





- 3** Bei Modellen mit Spannungswahlschalter stellen Sie **VOLTAGE SELECTOR** auf die Position, die der örtlichen Netzspannung entspricht.



- 4** Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.

Die Demonstration erscheint auf dem Display.

Falls der Stecker des Netzkabels nicht in Ihre Netzsteckdose passt, stecken Sie den mitgelieferten Adapter auf den Stecker (für Modelle mit Steckeradapter). Schalten Sie die Anlage durch Drücken von I/⏻ ein.

Demonstrationsmodus

Der Demonstrationsmodus erscheint im Display, wenn Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen. Wenn Sie I/⏻ drücken, wird die Anlage eingeschaltet und die Demonstration automatisch abgebrochen. Der Demonstrationsmodus wird auch beim Einstellen der Uhrzeit deaktiviert.

Um den Demonstrationsmodus wieder zu aktivieren/deaktivieren, drücken Sie DISPLAY bei ausgeschalteter Anlage.

Zum Einstellen der Helligkeit der Display-Hintergrundbeleuchtung

- 1 Drücken Sie DIMMER bei eingeschalteter Anlage.
- 2 Drehen Sie ◀◀/▶▶ (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung), um die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung einzustellen.

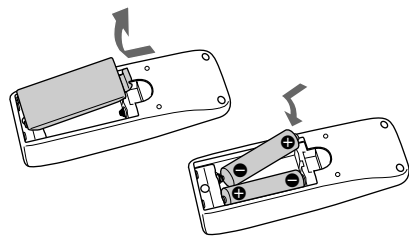
Die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung kann in 11 Stufen von -5 bis +5 eingestellt werden.

Zum Tragen dieser Anlage

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den CD-Mechanismus zu schützen.

- 1 Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Discs von der Anlage entnommen sind.
- 2 Drücken Sie FUNCTION, während Sie CD 1 gedrückt halten, bis „LOCK“ erscheint.
- 3 Ziehen Sie das Netzkabel ab.

Einlegen von zwei Batterien des Typs R6 (Größe AA) in die Fernbedienung



Hinweis

Wenn die Anlage nicht mehr auf die Fernbedienung reagiert, wechseln Sie beide Batterien gegen neue aus.

Anmerkung

Wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um mögliche Beschädigung der Fernbedienung durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden.

Einstellen der Uhrzeit

- 1 Schalten Sie die Anlage ein.**
- 2 Drücken Sie CLOCK/TIMER SET an der Fernbedienung.**
Gehen Sie zu Schritt 5 über, wenn Sie die Uhr zum ersten Mal einstellen.
- 3 Drehen Sie I◀◀/▶▶I (bzw. drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I an der Fernbedienung) zur Wahl von „CLOCK SET?“.**
- 4 Drücken Sie ENTER/YES.**
- 5 Drehen Sie I◀◀/▶▶I (bzw. drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I an der Fernbedienung), um die Stunde einzustellen.**
- 6 Drücken Sie ▶▶ (bzw. ENTER/YES an der Fernbedienung).**
Die Minutenanzeige beginnt zu blinken.
- 7 Drehen Sie I◀◀/▶▶I (bzw. drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I an der Fernbedienung), um die Minute einzustellen.**
- 8 Drücken Sie ENTER/YES an der Fernbedienung.**
Die Uhr beginnt nun zu laufen.

Falls Ihnen ein Fehler unterlaufen ist Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ mehrmals, bis der falsch eingestellte Posten blinkt, und ändern Sie dann die Einstellung.

Zum Ändern der eingestellten Uhrzeit

Wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 1.

Strom sparen im Bereitschaftsmodus

Drücken Sie DISPLAY mehrmals bei ausgeschalteter Anlage. Mit jedem Drücken der Taste wird die Anlage der Reihe nach auf die folgenden Modi umgeschaltet:

Demonstration → Uhrzeitanzeige → Stromsparmodus

Zum Aufheben des Stromsparmodus Drücken Sie DISPLAY einmal, um die Demonstration zu starten, oder zweimal, um die Uhrzeit anzuzeigen.

Hinweis

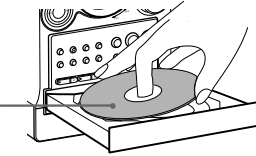
Die Anzeige I/☺ leuchtet auch im Stromsparmodus auf.

Einlegen einer CD

- 1 Drücken Sie **CD 1 – 3** . Die Plattenlade wird ausgefahren.

- 2 Legen Sie eine CD mit der **Etikettenseite nach oben auf die Plattenlade**.

Eine CD-Single (8-cm-CD) in die innere Mulde der Plattenlade legen.



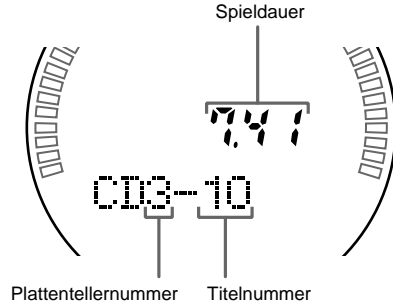
Um weitere CDs einzulegen, drücken Sie eine andere Taste und legen die CD auf die Plattenlade.

- 3 Drücken Sie dieselbe Taste erneut, um die Plattenlade einzufahren.

Wiedergabe einer CD

— Normalwiedergabe/Shuffle Play/Repeat Play

Diese Anlage gestattet die Wiedergabe von CDs in verschiedenen Wiedergabemodi.



- 1 Drücken Sie **FUNCTION** mehrmals, um die Funktion auf CD umzuschalten.
- 2 Drücken Sie **PLAY MODE/DIRECTION** mehrmals, bis der gewünschte Modus im Display angezeigt wird.

Einstellung	Wiedergabe
ALL DISCS (Normalwiedergabe)	Alle CDs auf der Plattenlade kontinuierlich.
1 DISC (Normalwiedergabe)	Die Titel auf der angewählten CD in ursprünglicher Reihenfolge.
ALL DISCS SHUFFLE (Shuffle Play)	Die Titel auf allen CDs in zufälliger Reihenfolge.
1 DISC SHUFFLE (Shuffle Play)	Die Titel auf der angewählten CD in zufälliger Reihenfolge.
PGM (Program Play)	Die Titel auf allen CDs in der gewünschten Reihenfolge (siehe „Programmieren von CD-Titeln“ auf Seite 11).

- 3 Drücken Sie **CD** (bzw. an der Fernbedienung).

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Wiedergabe einer CD (Fortsetzung)

Sonstige Bedienungsverfahren

Operation	Bedienung
Stoppen der Wiedergabe	Drücken Sie ■.
Pause	Drücken Sie CD ► (bzw. an der Fernbedienung). Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Wahl eines Titels	Drehen Sie ◀◀/▶▶ nach rechts (für Vorlauf) oder links (für Rücklauf) und bei Erreichen des gewünschten Titels lassen Sie den Knopf los (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung).
Aufsuchen eines Punkts in einem Titel	Halten Sie ◀◀ oder ▶▶ während der Wiedergabe gedrückt und lassen Sie die Taste an der gewünschten Stelle los.
Wahl einer CD	<ul style="list-style-type: none">• Drücken Sie CD 1 – 3. Die Wiedergabe beginnt beim Drücken der Taste.• Drücken Sie DISC SKIP an der Fernbedienung mehrmals, so dass CD 1 – 3 erscheint. Drücken Sie CD ► (bzw. ► an der Fernbedienung), um die gewählte CD abzuspielen. Durch Drücken von CD 1 – 3 während der Wiedergabe wird die gewählte CD gewechselt und die neue CD abgespielt.
Entnehmen einer CD	Drücken Sie die entsprechende Taste CD 1 – 3 ▲, um die Lade mit der zu entnehmenden CD auszufahren.
Wiederholte Wiedergabe (Repeat Play)	Drücken Sie REPEAT während der Wiedergabe, bis „REPEAT“ oder „REPEAT 1“ erscheint. REPEAT*: Wiederholung aller Titel auf der CD bis zu fünf Mal. REPEAT 1: Wiederholung eines einzelnen Titels. Zum Aufheben des Wiederholbetriebs drücken Sie REPEAT, bis „REPEAT“ oder „REPEAT 1“ verschwindet.

* „REPEAT“ und „ALL DISCS SHUFFLE“ können nicht gleichzeitig gewählt werden.

Hinweise

- Sie können die Wiedergabe im Modus Normal Play oder Program Play ab dem gewünschten Titel starten. Drehen Sie ◀◀/▶▶ (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung) nach Schritt 1, bis die gewünschte Titelnnummer erscheint.
- Die Tasten CD 1 – 3 leuchten in Orange, wenn sich eine CD auf der Lade befindet.
Alle Tasten CD 1 – 3 leuchten zunächst in Orange auf und gehen dann an/aus, wenn die Anlage feststellt, dass nach dem Aus- und Einfahren der Plattenlade usw. keine CD eingelegt ist.

Anmerkung

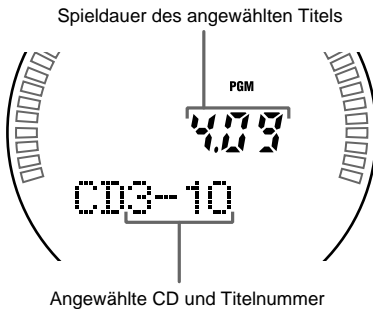
Der Wiedergabemodus kann während der Wiedergabe einer Disc nicht geändert werden.

Programmieren von CD-Titeln

— Program Play

Sie können ein Programm aus bis zu 25 Titeln zusammenstellen.

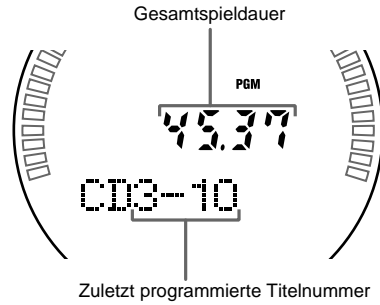
- 1 Drücken Sie **FUNCTION** mehrmals, um die Funktion auf **CD** umzuschalten.
- 2 Drücken Sie **PLAY MODE/DIRECTION** mehrmals, bis „**PGM**“ erscheint.
- 3 Drücken Sie **CD 1 – 3** zur Wahl einer **CD**.
Um alle Titel einer CD auf einmal zu programmieren, gehen Sie bei sichtbarer Anzeige „**AL**“ zu Schritt 5 über.
- 4 Drehen Sie **◀◀/▶▶** (bzw. drücken Sie **◀◀** oder **▶▶** an der Fernbedienung), bis die gewünschte Titelnummer angezeigt wird.



- 5 Drücken Sie **ENTER/YES** an der Fernbedienung.

Der Titel wird programmiert.

„STEP“ erscheint, gefolgt von der Nummer des Titels in der programmierten Folge. Die Nummer des letzten programmierten Titels erscheint, gefolgt von der Gesamtspieldauer des Programms.



- 6 Zum Programmieren weiterer Titel wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5.
- 7 Drücken Sie **CD ▶▶** (bzw. **▶▶** an der Fernbedienung).

Operation	Bedienung
Abschalten von Program Play	Drücken Sie PLAY MODE/DIRECTION mehrmals, bis „ PGM “ und „ SHUFFLE “ verschwinden.
Überprüfen des Programms	Drücken Sie CHECK an der Fernbedienung mehrmals im Stoppmodus. Nach dem letzten Titel erscheint „ Check End “.
Löschen des letzten Titels	Drücken Sie CLEAR an der Fernbedienung im Stoppmodus.
Löschen eines bestimmten Titels	Drücken Sie CHECK an der Fernbedienung im Stoppmodus mehrmals, bis die Nummer des löschenden Titels erscheint, dann drücken Sie CLEAR .
Hinzufügen eines Titels zum Programm im Stoppmodus	Führen Sie die Schritte 3 bis 5 aus.

Hinweise

- Das zusammengestellte Programm bleibt nach Abschluss von Program Play erhalten. Um dasselbe Programm erneut wiederzugeben, drücken Sie **CD ▶▶**.
- „-.-“ erscheint, wenn die Gesamtspieldauer eines CD-Programms 100 Minuten überschreitet, oder wenn Sie einen CD-Titel mit einer Titelnummer von 21 oder höher wählen.

Verwendung des CD-Displays

Drücken Sie DISPLAY mehrmals.

Wenn Sie eine CD TEXT-Disc einlegen, können Sie die auf der Disc aufgezeichneten Informationen, wie z.B. die Titelnamen, überprüfen. Die Anzeige ändert sich zyklisch wie folgt:

Während der Normalwiedergabe
Spieldauer des laufenden Titels → Restdauer des laufenden Titels → Restdauer der CD (Modus „1 DISC“) oder Anzeige „- - -“ (Modus „ALL DISCS“) → Titelname des laufenden Titels* → Uhrzeitanzeige → Effektname

Im Stoppmodus

Gesamtanzahl der Titel und Gesamtspieldauer → CD-Discname* → Uhrzeitanzeige → Effektname

* Wird eine CD ohne Textdaten eingelegt, wird nichts angezeigt. Wenn die CD mehr als 20 Titel enthält, wird ab Titel 21 kein CD TEXT angezeigt.

Etikettieren einer CD

— Disc Memo

Sie können Discnamen für bis zu 50 CDs erzeugen, die aus maximal 20 Zeichen und Sonderzeichen bestehen können. Sobald Sie eine etikettierte CD einlegen, erscheint der Discname im Display.

Anmerkungen

- Eine CD, für die „CD-TEXT“ im Display angezeigt wird, kann nicht etikettiert werden.
- **Wenn Sie CDs zum ersten Mal etikettieren, löschen Sie zuerst alle in der Anlage gespeicherten Discnamen (siehe „Löschen eines Discnamens“ auf der nächsten Seite).**

1 Drücken Sie FUNCTION mehrmals, um die Funktion auf CD umzuschalten.

2 Drücken Sie DISC SKIP an der Fernbedienung mehrmals, bis die gewünschte CD angezeigt wird.

Falls „SHUFFLE“ oder „PGM“ im Display erscheint, drücken Sie PLAY MODE/ DIRECTION mehrmals, bis beide Anzeigen verschwinden.

3 Drücken Sie NAME EDIT/CHARACTER an der Fernbedienung.

Der Cursor beginnt zu blinken.

4 Drücken Sie NAME EDIT/CHARACTER an der Fernbedienung zur Wahl des gewünschten Zeichentyps.

Mit jedem Drücken der Taste ändert sich die Anzeige zyklisch wie folgt:

□ (Leerstelle) → A (Großbuchstaben) → a (Kleinbuchstaben) → 0 (Ziffern) → ' (Sonderzeichen)

5 Drehen Sie ◀◀/▶▶ (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung) zur Wahl des gewünschten Zeichens.

Zum Eingeben einer Leerstelle

Drücken Sie ▶▶.

Zum Eingeben eines Sonderzeichens

Die folgenden Sonderzeichen stehen zur Verfügung.

' - / . () ! ? & + < > _ = " ; # \$ % @ * ` \

6 Drücken Sie ►►.

Das in Schritt 5 gewählte Zeichen hört auf zu blinken, und der Cursor springt nach rechts.

7 Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 6, bis Sie den ganzen Namen eingegeben haben.

Falls Ihnen ein Fehler unterlaufen ist

Drücken Sie ◀◀ oder ►►, bis das zu ändernde Zeichen blinkt, und wiederholen Sie dann die Schritte 4 bis 6.

Zum Löschen eines Zeichens

Bewegen Sie den Cursor durch Drücken von ◀◀ oder ►► zu dem zu löschenden Zeichen, und drücken Sie dann CLEAR an der Fernbedienung, während das Zeichen blinkt. Es können keine Zeichen eingefügt werden.

8 Drücken Sie ENTER/YES an der Fernbedienung, um die Etikettierung zu beenden.

Zum Abschalten der Etikettierung Drücken Sie MENU/NO an der Fernbedienung während der Schritte 1 bis 7.

Überprüfen der Discnamen

- 1 Drücken Sie MENU/NO an der Fernbedienung im Stoppmodus.
- 2 Drehen Sie ◀◀/►► (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ►► an der Fernbedienung), bis „Name Check?“ erscheint, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.
- 3 Drehen Sie ◀◀/►► (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ►► an der Fernbedienung), um die in der Anlage gespeicherten Discnamen zwischen 01 und 30 anzuwählen.

Zum Überprüfen des aktuellen Discnamens

Drücken Sie SCROLL an der Fernbedienung im Stoppmodus.

Löschen eines Discnamens

- 1 Drücken Sie MENU/NO an der Fernbedienung im Stoppmodus.
- 2 Drehen Sie ◀◀/►► (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ►► an der Fernbedienung), bis „Name Erase?“ erscheint, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.
- 3 Drehen Sie ◀◀/►► (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ►► an der Fernbedienung), um den zu löschenden Discnamen anzuwählen.
Der Discname erscheint dann durchlaufend im Display.
„No Name“ erscheint, falls kein Discname vorhanden ist.
- 4 Drücken Sie ENTER/YES an der Fernbedienung erneut.
„Complete!“ erscheint.

Um sämtliche Discnamen zu löschen, drehen Sie ◀◀/►► (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ►► an der Fernbedienung), bis „All Erase?“ in Schritt 2 erscheint, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung zweimal.

Zum Abbrechen des Löschvorgangs Drücken Sie MENU/NO an der Fernbedienung während der Schritte 1 bis 3.

Anmerkung

Um zu gewährleisten, dass die gespeicherten Discnamen nicht gelöscht werden, schließen Sie die Anlage mindestens einmal monatlich an das Stromnetz an.

Abspeichern von Radiosendern

Sie können 20 Sender für UKW und 10 Sender für MW voreinstellen.

1 Drücken Sie TUNER/BAND mehrmals zur Wahl von „FM“ oder „AM“.

Durch Drücken von TUNER/BAND wird die Anlage eingeschaltet.

2 Halten Sie ◀◀ oder ▶▶ gedrückt, bis „AUTO“ erscheint.

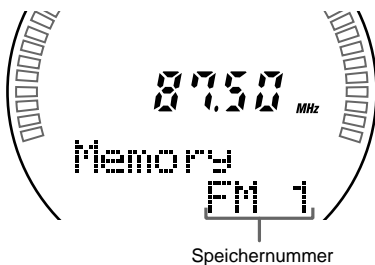
3 Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶.

Die Frequenzanzeige ändert sich, und der Sendersuchlauf stoppt, wenn der Tuner einen Sender findet. Die Anzeigen „TUNED“ und „STEREO“ (bei Empfang eines Stereo-Programms) erscheinen dann.

4 Drücken Sie MENU/NO an der Fernbedienung.

5 Drehen Sie ◀◀/▶▶ (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung), bis „Memory?“ erscheint, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.

Eine Speichernummer erscheint im Display. Die Sender werden ab der Speichernummer 1 gespeichert.



6 Drücken Sie ENTER/YES an der Fernbedienung.

„Complete!“ erscheint, und dann wird der Sender gespeichert.

7 Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6, um weitere Sender abzuspeichern.

Zum Stoppen des Sendersuchlaufs Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶.

Zum Einstellen eines Senders mit schwachem Signal

Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ in Schritt 2. „MANUAL“ erscheint. Drücken Sie dann ◀◀ oder ▶▶ mehrmals, um den Sender manuell einzustellen.

Zum Abspeichern eines anderen Senders unter einer existierenden Speichernummer

Wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 1. Drehen Sie ◀◀/▶▶ (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung) nach Schritt 5, um die Speichernummer zu wählen, unter welcher der neue Sender abgespeichert werden soll.

Zum Ändern des MW-Abstimmrasters (außer Europa-Modell)

Die Werksvorgabe für das MW-Abstimmraster ist 9 kHz (10 kHz für manche Gebiete). Um das MW-Abstimmraster zu ändern, stellen Sie zuerst einen beliebigen MW-Sender ein und schalten dann die Anlage aus. Schalten Sie die Anlage bei gedrückter Taste STEREO/MONO wieder ein. Bei einer Änderung des Abstimmrasters werden alle gespeicherten MW-Festsender gelöscht. Um das Abstimmraster wieder zurückzustellen, wiederholen Sie den gleichen Vorgang.

Hinweis

Die Festsender bleiben etwa einen Tag lang erhalten, selbst wenn das Netzkabel abgezogen wird oder ein Stromausfall auftritt.

Hören von Radiosendungen

— Vorabstimmung

Geben Sie zuerst die Frequenzen von Radiosendern in den Speicher des Tuners ein (siehe „Abspeichern von Radiosendern“ auf Seite 14).

- 1 Drücken Sie **TUNER/BAND** mehrmals zur Wahl von „FM“ oder „AM“.
- 2 Drehen Sie **◀◀/▶▶** (bzw. drücken Sie **◀◀** oder **▶▶** an der Fernbedienung), um den gewünschten Festsender (bzw. den Sendernamen* oder den RDS-Sendernamen**) aufzurufen.

* Der Sendername wird nur angezeigt, wenn Sie dem Festsender einen Namen zugewiesen haben (siehe „Etikettieren der Festsender“ auf der nächsten Seite).

**Nur Europa-Modell.

Operation	Bedienung
Ausschalten des Tuners	Drücken Sie I/⏻.
Ändern der Anzeige	Drücken Sie DISPLAY mehrmals. Die Anzeige ändert sich zyklisch wie folgt: Frequenz mit Sendername* → Uhrzeitanzeige → Effektname

* Der Sendername erscheint, wenn Sie den Festsender etikettiert haben (siehe „Etikettieren der Festsender“ auf der nächsten Seite), oder wenn ein RDS-Programm empfangen wird (siehe „Verwendung des Radiodatensystems (RDS)“ auf der nächsten Seite).

Hören nicht gespeicherter Radiosender

- Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶** in Schritt 2. „MANUAL“ erscheint. Drücken Sie dann **◀◀** oder **▶▶**, um den gewünschten Sender einzustellen (**Manuelle Abstimmung**).
- Halten Sie **◀◀** oder **▶▶** gedrückt, bis „AUTO“ in Schritt 2 erscheint. Die Frequenzanzeige ändert sich, und der Sendersuchlauf stoppt, wenn der Tuner einen Sender findet (**Automatische Abstimmung**).

Zum Abbrechen der automatischen Abstimmung

Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**.

Hinweise

- Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die mitgelieferten Antennen neu aus, oder schließen Sie eine im Fachhandel erhältliche Außenantenne an.
- Wenn ein UKW-Stereoprogramm stark verrauscht ist, drücken Sie STEREO/MONO mehrmals, bis „MONO“ erscheint. Der Stereoeffekt geht dadurch zwar verloren, aber der Empfang wird verbessert.



Etikettieren der Festsender

— *Sendername*

Sie können einem Festsender einen Namen von bis zu 12 Zeichen (Sendername) zuweisen.

- 1 Stellen Sie den zu etikettierenden Sender ein (siehe „Hören von Radiosendungen“ auf Seite 15).**
- 2 Wenden Sie das gleiche Verfahren wie bei den Schritten 3 bis 8 unter „Etikettieren einer CD“ auf Seite 12 an.**

Zum Löschen eines Sendernamens

- 1** Stellen Sie den Sender ein.
- 2** Drücken Sie NAME EDIT/CHARACTER an der Fernbedienung.
- 3** Drücken Sie CLEAR an der Fernbedienung mehrmals, um den Namen zu löschen.
- 4** Drücken Sie ENTER/YES an der Fernbedienung.

Verwendung des Radiodatensystems (RDS)

(nur Europa-Modell)

Was ist RDS?

RDS (Radio Data System) ist ein Rundfunkdienst, der es Sendern gestattet, zusätzliche Informationen zusammen mit dem regulären Signal des Rundfunkprogramms auszustrahlen. Dieser Tuner bietet praktische RDS-Funktionen, wie die Anzeige von Sendernamen und das Aufsuchen von Sendern nach Programmtyp. RDS steht nur mit UKW-Sendern zur Verfügung.*

Anmerkung

RDS funktioniert eventuell nicht richtig, wenn das von dem empfangenen Sender ausgestrahlte RDS-Signal gestört oder zu schwach ist.

* Nicht alle UKW-Sender bieten den RDS-Dienst an, und nicht alle RDS-Sender bieten die gleichen Dienste an. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die örtlichen Rundfunksender bezüglich weiterer Einzelheiten zu den RDS-Diensten in Ihrem Gebiet.

Empfang von RDS-Sendungen

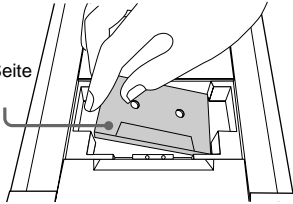
Wählen Sie einfach einen Sender im UKW-Bereich.

Wenn Sie einen Sender empfangen, der RDS-Dienste anbietet, erscheint der Sendername im Display.

Einlegen einer Cassette

- 1 Öffnen Sie den Deckel mit der Hand, und legen Sie eine Cassette ein.

Mit der wiederzu-gebenden Seite nach oben



- 2 Schließen Sie den Deckel von Hand.

Um die Cassette zu entnehmen, heben Sie sie an der Seite an, wie in der Abbildung gezeigt.

Wiedergabe einer Cassette

- 1 Drücken Sie **FUNCTION** mehrmals, um die Funktion auf **TAPE** umzuschalten.
- 2 Drücken Sie **PLAY MODE/DIRECTION** mehrmals, bis \rightleftarrows für einseitige Wiedergabe oder \rightleftarrows (bzw. \rightleftarrows)*¹ für beidseitige Wiedergabe erscheint.
- 3 Drücken Sie **TAPE** $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ (bzw. \blacktriangleright an der Fernbedienung).
- Drücken Sie **TAPE** $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ (bzw. \blacktriangleright an der Fernbedienung) erneut, um die Unterseite wiederzugeben.

*¹ Das Cassettendeck schaltet nach fünfmaliger Wiederholung der Folge automatisch auf Stopp.

Operation	Bedienung
Stoppen der Wiedergabe	Drücken Sie \blacksquare .
Pause	Drücken Sie $\blacksquare\blacksquare$ an der Fernbedienung. Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Ansteuern des nachfolgenden Titels (AMS* ²)	Für die Oberseite drehen Sie $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ während der Wiedergabe nach rechts (bzw. drücken Sie \blacktriangleright an der Fernbedienung). Für die Unterseite drehen Sie $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ während der Wiedergabe nach links (bzw. drücken Sie \blacktriangleleft an der Fernbedienung).
Ansteuern des vorhergehenden Titels (AMS* ²)	Für die Oberseite drehen Sie $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ während der Wiedergabe nach links (bzw. drücken Sie \blacktriangleleft an der Fernbedienung). Für die Unterseite drehen Sie $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ während der Wiedergabe nach rechts (bzw. drücken Sie \blacktriangleright an der Fernbedienung).
Vor- oder Rückspulen	Drücken Sie \blacktriangleleft oder \blacktriangleright .

*² Die AMS-Funktion (Automatic Music Sensor) ermöglicht das schnelle Auffinden von Titeln, indem sie die Leerstellen von mehr als 4 Sekunden Länge zwischen den Titeln erkennt.

Hinweis

Das Deck kann die Bandsorte, wie TYPE I (Normalband), TYPE II (CrO₂-Band) oder TYPE IV (Reineisenband), nicht erkennen.

Anmerkungen

- Wird der Deckel nicht geschlossen, kann die Bandwiedergabe nicht gestartet werden.
- Wird der Deckel während der Wiedergabe einer Cassette geöffnet, wird die Wiedergabe gestoppt.
- In den folgenden Fällen arbeitet die AMS-Funktion möglicherweise nicht einwandfrei:
 - Die Leerstelle zwischen zwei Titeln ist kürzer als vier Sekunden.
 - Ein TV-Gerät steht zu nah an der Anlage.

Aufnahme einer CD auf eine Cassette

— CD-TAPE Synchro Recording

- 1 **Legen Sie eine Leercassette ein.**
- 2 **Legen Sie die aufzunehmende CD ein.**
- 3 **Drücken Sie CD SYNC.**
Das Cassettendeck wird auf Aufnahme-Bereitschaft, und der CD-Spieler auf Wiedergabe-Pause geschaltet.
Wenn die Aufnahme auf der Unterseite beginnen soll, drücken Sie TAPE ◀▶.
- 4 **Drücken Sie PLAY MODE/DIRECTION mehrmals, um ⇄ für einseitige Aufnahme oder ⇌ (bzw. ⇔) für beidseitige Aufnahme zu wählen.**
- 5 **Drücken Sie REC PAUSE/START.**
Die Aufnahme beginnt.

Zum Stoppen der Aufnahme

Drücken Sie ■.

Hinweise

- Achten Sie bei beidseitiger Aufnahme darauf, mit der Oberseite zu beginnen. Wenn Sie die Aufnahme auf der Unterseite beginnen, wird der Aufnahmebetrieb am Ende der Unterseite abgeschaltet.
- Wird bei beidseitiger Aufnahme das Ende der Oberseite mitten in einem Titel erreicht, wird der ganze Titel von Anfang an auf der Unterseite erneut aufgezeichnet.
- Mit Program Play können Sie ausgesuchte CD-Titel aufnehmen. Wenden Sie nach Schritt 2 das gleiche Verfahren wie bei den Schritten 1 bis 6 unter „Programmieren von CD-Titeln“ auf Seite 11 an. Fahren Sie dann mit Schritt 4 fort.

Automatische Bandlängenwahl

— Tape Select Edit

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die für die Aufnahme einer CD geeignete Bandlänge feststellen. Die Funktion „Tape Select Edit“ kann jedoch nicht für CDs mit mehr als 20 Titeln verwendet werden.




- 1 **Legen Sie eine CD ein.**
- 2 **Drücken Sie FUNCTION mehrmals, um die Funktion auf CD umzuschalten.**
- 3 **Drücken Sie EDIT.**
„EDIT“ beginnt zu blinken.
Die erforderliche Bandlänge für die gegenwärtig angewählte CD erscheint, gefolgt von der Gesamtspieldauer für Seite A und Seite B.

Manuelle Aufnahme auf eine Cassette

— Manuelle Aufnahme

Bei manueller Aufnahme haben Sie die Möglichkeit, nur bestimmte Abschnitte einer CD auf Cassette aufzunehmen. Sie können auch ein Radioprogramm aufnehmen.

Der Aufnahmepegel wird automatisch gesteuert.







- 1 Legen Sie eine Leercassette ein.**
- 2 Drücken Sie FUNCTION mehrmals, um die aufzunehmende Signalquelle zu wählen.**
- 3 Drücken Sie REC PAUSE/START.**
Das Cassettendeck wird auf Aufnahme-Bereitschaft geschaltet. Wenn die Aufnahme auf der Unterseite beginnen soll, drücken Sie TAPE ◀▶.
- 4 Drücken Sie PLAY MODE/DIRECTION mehrmals, um  für einseitige Aufnahme oder  (bzw. ) für beidseitige Aufnahme zu wählen.**
- 5 Drücken Sie REC PAUSE/START, und starten Sie dann die Wiedergabe der aufzunehmenden Signalquelle.**

Hinweise

- Achten Sie bei beidseitiger Aufnahme darauf, mit der Oberseite zu beginnen. Wenn Sie die Aufnahme auf der Unterseite beginnen, wird der Aufnahmebetrieb am Ende der Unterseite abgeschaltet.
- Wird bei beidseitiger Aufnahme das Ende der Oberseite mitten in einem Titel erreicht, wird der ganze Titel von Anfang an auf der Unterseite erneut aufgezeichnet.

Timer-Aufnahme von Radioprogrammen

Um Timer-Aufnahmen durchführen zu können, müssen Sie erst den gewünschten Sender voreinstellen (siehe „Abspeichern von Radiosendern“ auf Seite 14) und die Uhr einstellen (siehe „Einstellen der Uhrzeit“ auf Seite 8).

- 1 Rufen Sie den gewünschten Festsender auf (siehe „Hören von Radiosendungen“ auf Seite 15).**
- 2 Drücken Sie CLOCK/TIMER SET an der Fernbedienung.**
„DAILY SET ?“ erscheint.
- 3 Drehen Sie /▶▶ (bzw. drücken Sie  oder ▶▶ an der Fernbedienung) zur Wahl von „REC SET ?“, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.**
„ON“ erscheint, und die Stundenanzeige beginnt zu blinken.
- 4 Stellen Sie die Aufnahme-Startzeit ein.**
Drehen Sie /▶▶ (bzw. drücken Sie  oder ▶▶ an der Fernbedienung), um die Stunde einzustellen, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung. Die Minutenanzeige beginnt zu blinken.
Drehen Sie /▶▶ (bzw. drücken Sie  oder ▶▶ an der Fernbedienung), um die Minute einzustellen, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.
- 5 Stellen Sie die Zeit zum Stoppen der Aufnahme nach dem in Schritt 4 beschriebenen Verfahren ein.**

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Timer-Aufnahme von Radioprogrammen (Fortsetzung)

6 Legen Sie eine Leercassette ein.

Die Aufnahme beginnt auf der Oberseite. Legen Sie die Cassette so ein, dass die zu bespielende Seite oben liegt.

7 Drücken Sie I/⏻ zum Ausschalten der Anlage.

Operation	Bedienung
Überprüfen der Einstellung	Drücken Sie CLOCK/TIMER SELECT an der Fernbedienung, drehen Sie dann ◀◀/▶▶ (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung) zur Wahl von „REC SELECT?“, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.
Ändern der Einstellung	Wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 1.
Abschalten des Timers	Drücken Sie CLOCK/TIMER SELECT an der Fernbedienung, drehen Sie dann ◀◀/▶▶ (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung) zur Wahl von „TIMER OFF“, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.

Anmerkungen

- Führen Sie keine Bedienungsvorgänge in der Zeit zwischen dem Einschalten der Anlage und dem Starten der Aufnahme (ca. 30 Sekunden vor der eingestellten Zeit) aus.
- Falls die Anlage etwa 30 Sekunden vor der eingestellten Einschaltzeit bereits eingeschaltet ist, wird die Timer-Aufnahme nicht aktiviert.
- Die Lautstärke wird während der Aufnahme auf den Minimalwert reduziert.

Einstellen des Klangs

Anheben der Klangdynamik

— GROOVE

Sie können Musik mit erhöhter Klangdynamik hören.

Drücken Sie GROOVE.

„GROOVE“ erscheint im Display, und die Lautstärke wird auf den Dynamikmodus umgeschaltet (DBFB wird ebenfalls eingeschaltet).

Durch erneutes Drücken wird die Funktion GROOVE abgeschaltet. DBFB wird ebenfalls abgeschaltet.

Hinweis

Die Werksvorgabe für GROOVE ist „On“ (Ein).

Verstärken der Bässe

— DBFB

Sie können Musik mit verstärkten Bässen hören.

Drücken Sie DBFB*.

„DBFB“ erscheint im Display, und die Bässe werden verstärkt.

Durch erneutes Drücken wird DBFB abgeschaltet.

* DBFB: Dynamic Bass Feedback (Dynamische Bassrückkopplung)

Hinweis

Die Werksvorgabe für DBFB ist „On“ (Ein).

Wahl des Surround-Effekts

Drücken Sie SURROUND an der Fernbedienung.

„SURROUND“ erscheint im Display.

Durch erneutes Drücken der Taste wird SURROUND abgeschaltet.

Einstellen der Bässe

- 1 Drücken Sie **BASS/TREBLE**.
- 2 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶** mehrmals, um die Bässe einzustellen.
Sie können die Bässe in 7 Stufen (von -3 bis +3) einstellen.

Einstellen der Höhen

- 1 Drücken Sie **BASS/TREBLE** zweimal.
- 2 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶** mehrmals, um die Höhen einzustellen.
Sie können die Höhen in 7 Stufen (von -3 bis +3) einstellen.

Hinweis

Durch Einstellung von BASS und TREBLE auf 0 wird der Originalklang unverändert wiedergegeben.

Wahl des Klangeffekts im Musikmenü

Das Klangeffektmenü ermöglicht die Wahl der Toneinstellungen, die für die jeweilige Musikgattung am besten geeignet sind.

Drücken Sie **MUSIC MENU** mehrmals zur Wahl des gewünschten Klangeffekts.

Der Name der Voreinstellung erscheint dann im Display. Siehe die Tabelle „Musikmenüoptionen“.

Zum Abschalten des Effekts

Drücken Sie **MUSIC MENU** mehrmals, bis „FLAT“ erscheint.

Musikmenüoptionen

„SURROUND“ erscheint, wenn Sie eine Toneinstellung mit Surround-Effekten wählen.

Effekt	
ROCK	Standard-Musikquellen
POP	
JAZZ	
DANCE	
SOUL	
ACTION	Soundtracks und spezielle
DRAMA	Hörsituationen
GAME	
SF	
FLAT	Abschaltung des Klangeffekts

Einschlafen mit Musik

— Sleep Timer

Die Anlage kann so eingestellt werden, dass sie sich nach einer vorprogrammierten Zeit automatisch ausschaltet, so dass Sie zu den Klängen von Musik einschlafen können.

Drücken Sie SLEEP an der Fernbedienung.

Mit jedem Drücken dieser Taste ändert sich die Minutenanzeige (Ausschaltzeit) zyklisch wie folgt:

SLEEP OFF → AUTO* → 90min → 80min
→ ... → 10min

* Die Anlage schaltet sich automatisch aus, wenn die Wiedergabe der laufenden CD oder Cassette beendet ist (bis zu 100 Minuten).

Wenn Sie TUNER als Signalquelle wählen, schaltet sich die Anlage nach 100 Minuten aus.

Operation	Drücken Sie
Überprüfen der Restdauer	SLEEP an der Fernbedienung einmal.
Ändern der Ausschaltzeit	SLEEP an der Fernbedienung zur Wahl der gewünschten Zeit.
Abschalten der Sleep Timer-Funktion	SLEEP an der Fernbedienung mehrmals, bis „SLEEP OFF“ erscheint.

Anmerkung

Wählen Sie „AUTO“ nicht während der Synchronaufnahme auf eine Cassette.

Wecken mit Musik

— Daily Timer

Sie können sich zu einer vorprogrammierten Zeit mit Musik wecken lassen. Vergewissern Sie sich, dass die Uhr richtig eingestellt ist (siehe „Einstellen der Uhrzeit“ auf Seite 8).

1 Bereiten Sie die Signalquelle für die Wiedergabe vor.

- CD: Legen Sie eine CD ein. Um die Wiedergabe ab einem bestimmten Titel zu starten, erstellen Sie ein Programm (siehe „Programmieren von CD-Titeln“ auf Seite 11).
- Cassettendeck: Legen Sie eine Cassette ein.
- Radio: Stellen Sie einen Sender ein (siehe „Hören von Radiosendungen“ auf Seite 15).

2 Drehen Sie VOLUME (bzw. drücken Sie VOL+ oder – an der Fernbedienung), um die Lautstärke einzustellen.

3 Drücken Sie CLOCK/TIMER SET an der Fernbedienung. „DAILY SET ?“ erscheint.

4 Drücken Sie ENTER/YES an der Fernbedienung.

„ON“ erscheint, und die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

5 Stellen Sie die Zeit zum Starten der Wiedergabe ein.

Drehen Sie **◀◀/▶▶** (bzw. drücken Sie **◀◀** oder **▶▶** an der Fernbedienung), um die Stunde einzustellen, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.

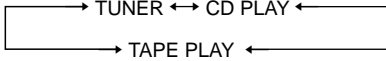
Die Minutenanzeige beginnt zu blinken.

Drehen Sie **◀◀/▶▶** (bzw. drücken Sie **◀◀** oder **▶▶** an der Fernbedienung), um die Minute einzustellen, und drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.

6 Stellen Sie die Zeit zum Stoppen der Wiedergabe nach dem in Schritt 5 beschriebenen Verfahren ein.

7 Drehen Sie **◀◀/▶▶** (bzw. drücken Sie **◀◀** oder **▶▶** an der Fernbedienung) zur Wahl der gewünschten Signalquelle.

Die Anzeige ändert sich wie folgt:



8 Drücken Sie **ENTER/YES** an der Fernbedienung.

Startzeit, Stoppzeit und Signalquelle werden nacheinander angezeigt, bevor die ursprüngliche Anzeige wieder erscheint.

9 Drücken Sie **I/⏻** zum Ausschalten der Anlage.

Operation	Bedienung
Überprüfen der Einstellung	Drücken Sie CLOCK/TIMER SELECT an der Fernbedienung, dann drehen Sie ◀◀/▶▶ (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung), bis „DAILY SELECT?“ erscheint. Drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.
Ändern der Einstellung	Wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 1.
Abschalten des Timers	Drücken Sie CLOCK/TIMER SELECT an der Fernbedienung, dann drehen Sie ◀◀/▶▶ (bzw. drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ an der Fernbedienung), bis „TIMER OFF“ erscheint. Drücken Sie dann ENTER/YES an der Fernbedienung.

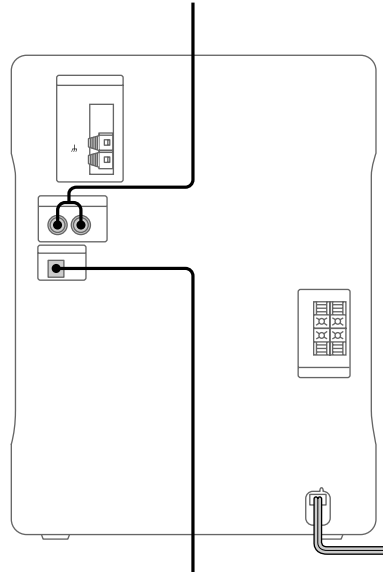
Anmerkungen

- Falls die Anlage etwa 30 Sekunden vor der eingestellten Einschaltzeit bereits eingeschaltet ist, wird der Daily Timer nicht aktiviert.
- Führen Sie keine Bedienungsvorgänge in der Zeit zwischen dem Einschalten der Stromversorgung und dem Starten der Wiedergabe aus (etwa 30 Sekunden vor der eingestellten Zeit).

Anschluss externer Komponenten

Sie können digitale oder analoge Komponenten an diese Anlage anschließen.

An die Audio-Ausgangsbuchsen einer Analogkomponente



Zum Digitaleingang einer Digitalkomponente

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Anschluss externer Komponenten (Fortsetzung)

Operation	Bedienung
Digitalaufnahme auf einer Digitalkomponente	Schließen Sie ein Digitalkabel an.
Analogaufnahme von einer Analogkomponente	Schließen Sie Audiokabel an.
Wiedergabe des Tons der angeschlossenen Externkomponente	Drücken Sie MD, um die Funktion auf MD oder VIDEO umzuschalten.

Vorsichtsmaßnahmen

Zur Betriebsspannung

Bevor Sie diese Anlage in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass die Betriebsspannung Ihrer Anlage mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Zur Sicherheit

- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange der Netzstecker noch an der Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Trennen Sie die Anlage von der Netzsteckdose, wenn sie längere Zeit nicht benutzt wird. Ziehen Sie zum Trennen des Netzkabels stets am Stecker. Niemals am Kabel selbst ziehen.
- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gehäuse gelangen, trennen Sie die Anlage vom Stromnetz und lassen Sie sie von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie sie weiterverwenden.
- Das Netzkabel darf nur von einer qualifizierten Kundendienststelle ausgewechselt werden.
- Sobald das Netzkabel an eine Netzsteckdose angeschlossen wird, beginnt selbst bei ausgeschalteter Anlage der Ladevorgang für die Fernbedienungs- und Timer-Funktionen. Aus diesem Grund erwärmt sich das Gehäuse des Gerätes, was durchaus normal ist.

Zur Aufstellung

- Vergewissern Sie sich, dass das Gebläse der Anlage während des Betriebs eingeschaltet ist. Stellen Sie die Anlage an einem gut belüfteten Ort auf, und legen Sie keine Gegenstände auf die Anlage.
- Stellen Sie die Anlage nicht auf eine schiefe Unterlage.
- Stellen Sie die Anlage nicht an Orten auf, wo sie den folgenden Einflüssen ausgesetzt ist:
 - Extrem hohe oder niedrige Temperaturen
 - Staub oder Schmutz
 - Hohe Feuchtigkeit
 - Vibrationen
 - Direktes Sonnenlicht.

Zur Wärmeentwicklung

- Die Anlage erwärmt sich während des Betriebs, was jedoch kein Anzeichen für eine Funktionsstörung ist.
- Stellen Sie die Anlage so auf, dass ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist, um einen internen Hitzestau zu vermeiden.

Wird diese Anlage fortlaufend bei hoher Lautstärke benutzt, steigt die Gehäusetemperatur an der Oberseite, den Seitenwänden und der Unterseite beträchtlich an. Um Verbrennungen vorzubeugen, vermeiden Sie eine Berührung des Gehäuses. Um eine Funktionsstörung zu vermeiden, darf die Ventilationsöffnung für das Kühlgebläse nicht abgedeckt werden.

Zum Transport

Entnehmen Sie die CD, bevor Sie die Anlage transportieren.

Zum Betrieb

- Wird die Anlage direkt von einem kalten zu einem warmen Ort gebracht oder in einem sehr feuchten Raum betrieben, kann sich Kondenswasser auf der Linse des CD-Spielers niederschlagen. In diesem Fall funktioniert die Anlage nicht einwandfrei. Nehmen Sie in einem solchen Fall die CD heraus und warten Sie bei eingeschalteter Anlage ca. eine Stunde lang ab, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- Nehmen Sie bei einem Transport der Anlage alle Discs heraus.

Sollten sich noch irgendwelche Fragen oder Probleme bezüglich dieser Anlage ergeben, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Sony-Händler.

Hinweise zu den Lautsprechern

Diese Lautsprecheranlage ist nicht magnetisch abgeschirmt und kann Bildstörungen bei TV-Geräten verursachen. Schalten Sie in diesem Fall das TV-Gerät aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein. Falls keine Besserung festzustellen ist, stellen Sie die Lautsprecher in größerem Abstand vom TV-Gerät auf. Bringen Sie auch keine Gegenstände, an oder in denen Magnete verwendet werden (z.B. Audio-Racks, TV-Ständer, Spielzeug usw.) in die Nähe der Lautsprecheranlage. Diese können wegen ihrer Wechselwirkung mit der Anlage magnetische Bildverzerrungen verursachen.

Anmerkungen zu CDs

- Reinigen Sie eine CD vor der Wiedergabe mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei die CD von der Mitte zum Rand hin ab.
- Legen Sie keine CDs ein, an denen Klebeband, Aufkleber oder Klebstoff haften, weil dadurch der CD-Spieler beschädigt werden kann.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
- Setzen Sie CDs keinem direkten Sonnenlicht oder Wärmequellen aus.
- Discs mit nicht genormten Formen (z.B. herz- und sternförmige oder quadratische Discs) können auf dieser Anlage nicht abgespielt werden. Das Abspielen solcher Discs kann eine Beschädigung der Anlage zur Folge haben. Unterlassen Sie daher die Verwendung solcher Discs.

Anmerkung zu CD-R/CD-RW-Wiedergabe

Mit CD-R/CD-RW-Laufwerken aufgenommene Discs können bei Vorhandensein von Kratzern oder Schmutz oder aufgrund der Aufnahmebedingungen oder der Eigenschaften des Laufwerks eventuell nicht wiedergegeben werden. Darüber hinaus können Discs, die am Ende der Aufnahme nicht abgeschlossen worden sind, nicht wiedergegeben werden.

Reinigung des Gehäuses

Verwenden Sie ein weiches Tuch, das Sie mit einer milden Waschmittellösung angefeuchtet haben.

Vor dem Einlegen einer Cassette

Straffen Sie das Band. Lockeres Band kann im Transportmechanismus hängen bleiben und beschädigt werden.

Verwendung langer Bänder mit Spielzeiten über 90 Minuten

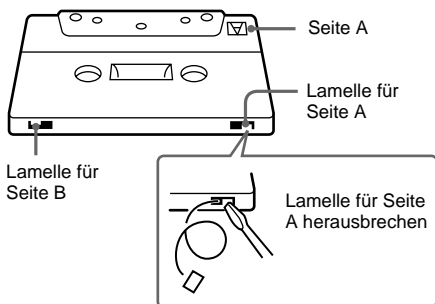
Derartige Bänder sind sehr dehnungsanfällig. Vermeiden Sie daher häufige Bedienungszyklen, wie z.B. Wiedergabe, Stopp und Vor- oder Rückspulen. Das Band kann sich sonst im Transportmechanismus des Cassettendecks verheddern.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

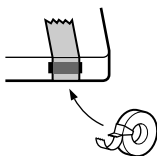
Vorsichtsmaßnahmen (Fortsetzung)

Zum Schützen einer bespielten
Cassette

Um eine bespielte Cassette vor versehentlichem Löschen zu schützen, brechen Sie die Löscheschutzlamelle für die Seite A oder B heraus, wie in der Abbildung gezeigt.



Wenn Sie die Cassette später wieder zum Aufnehmen benutzen wollen, überkleben Sie die Öffnung mit Kleband.



Reinigung der Tonköpfe

Reinigen Sie die Tonköpfe etwa alle 10 Betriebsstunden einmal.

Reinigen Sie die Tonköpfe auch unbedingt vor wichtigen Aufnahmen oder nach Wiedergabe alter Bänder.

Verwenden Sie eine gesondert erhältliche Trocken- oder Nassreinigungscassette. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung der Reinigungscassette.

Entmagnetisieren der Tonköpfe

Die Tonköpfe und die mit dem Band in Berührung kommenden Metallteile sollten etwa alle 20 bis 30 Betriebsstunden mit einer im Fachhandel erhältlichen Entmagnetisierungscassette entmagnetisiert werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung der Entmagnetisierungscassette.

Störungssuche

Sollten beim Betrieb der Anlage irgendwelche Störungen auftreten, gehen Sie die folgende Checkliste durch.

Prüfen Sie zunächst nach, ob das Netzkabel und die Lautsprecher richtig und einwandfrei angeschlossen sind.

Sollte ein Problem bestehen bleiben, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Sony-Händler.

Allgemeines

Kein Ton.

- VOLUME weiter nach rechts drehen (bzw. VOL+ an der Fernbedienung drücken).
- Sicherstellen, dass kein Kopfhörer angeschlossen ist.
- Die Lautsprecheranschlüsse überprüfen (siehe Seite 6).

Ton kommt nur von einem Kanal, oder unausgewogene Stereobalance.

- Die Lautsprecherkabel korrekt anschließen (siehe Seite 6).
- Die Lautsprecher möglichst symmetrisch aufstellen.
- Nur jeweils einen der mitgelieferten Lautsprecher an jeden Lautsprecher-Klemmsatz anschließen.
- Die mitgelieferten Lautsprecher anschließen.

Starkes Brummen oder Rauschen.

- Die Anlage weiter entfernt von der Störquelle aufstellen.
- Die Anlage an eine andere Netzsteckdose anschließen.
- Einen Störschutzfilter (im Fachhandel erhältlich) am Netzkabel anbringen.

„0:00“ (für Europa-Modell) oder „12:00 AM“ (für übrige Modelle) blinkt im Display.

- Die Uhrzeit erneut einstellen (siehe Seite 8).

Der Timer kann nicht eingestellt werden.

- Die Uhrzeit erneut einstellen (siehe Seite 8).

Der Timer funktioniert nicht.

- CLOCK/TIMER SELECT an der Fernbedienung zum Einstellen des Timers drücken, so dass „DAILY“ oder „REC“ im Display aufleuchtet (siehe die Seiten 20 und 23).
- Den Einstellungsinhalt überprüfen, und die korrekte Zeit einstellen (siehe die Seiten 19 und 22).
- Die Funktion „Sleep Timer“ abschalten (siehe Seite 22).
- Daily Timer und Aufnahme-Timer können nicht zur gleichen Zeit aktiviert werden.

Die Fernbedienung funktioniert nicht.

- Das Hindernis beseitigen.
- Die Entfernung zur Anlage verkürzen.
- Die Fernbedienung auf den Sensor der Anlage richten.
- Die Batterien (R6/Größe AA) austauschen.
- Die Anlage weiter entfernt von der Leuchtstofflampe aufstellen.

„PROTECT“ und „PUSH POWER“ erscheinen abwechselnd.

- I/⏻ (Netz) zum Ausschalten der Anlage drücken. Die Anlage nach einer Weile wieder einschalten.

CD-Spieler

Die Plattenlade wird nicht eingefahren.

- Die CD korrekt in die Mitte der Plattenlade legen.
- Die Plattenlade stets durch Drücken von CD 1 – 3 ▲ schließen. Gewaltiges Schließen der Plattenlade von Hand kann zu Störungen des CD-Spielers führen.

Die CD wird nicht ausgeworfen.

- Wenden Sie sich an Ihren nächsten Sony-Händler.

Es erfolgt keine Wiedergabe.

- Die Plattenlade öffnen und prüfen, ob eine CD eingelegt ist.
- Die CD sauber wischen (siehe Seite 25).
- Die CD austauschen.
- Die CD korrekt in die Mitte der Plattenlade legen.
- Die CD mit der Etikettenseite nach oben in die Plattenlade legen.
- Die CD herausnehmen und trockenwischen, dann die Anlage ein paar Stunden lang eingeschaltet lassen, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- CD ►|| zum Starten der Wiedergabe drücken.

Tonaussetzer.

- Die CD sauber wischen (siehe Seite 25).
- Die CD austauschen.
- Die Anlage an einem vibrationsfreien Platz (z.B. auf einem stabilen Ständer) aufstellen.
- Die Lautsprecher weiter entfernt von der Anlage aufstellen oder auf separate Ständer montieren.
- Wird ein Titel mit starken Bässen bei hoher Lautstärke wiedergegeben, können die Lautsprechervibrationen Tonaussetzer verursachen.

Die Wiedergabe beginnt nicht am ersten Titel.

- PLAY MODE/DIRECTION mehrmals drücken, bis „PGM“ oder „SHUFFLE“ verschwindet, um auf Normalwiedergabe umzuschalten.

„OVER“ erscheint.

- Das Ende der CD ist erreicht. ◀◀ gedrückt halten, um die gewünschte Stelle aufzusuchen.

Cassettendeck

Aufnahme nicht möglich.

- Es ist keine Cassette eingelegt. Eine Cassette einlegen.
- Die Löschschutzlamelle der Cassette ist herausgebrochen worden. Die Öffnung mit Klebeband überkleben (siehe Seite 26).
- Das Band ist ganz am Ende angelangt.

Aufnahme oder Wiedergabe nicht möglich, oder Tonpegelabnahme.

- Die Tonköpfe sind verschmutzt. Die Tonköpfe reinigen.
- Die Aufnahme-/Wiedergabeköpfe sind magnetisiert. Die Köpfe entmagnetisieren (siehe Seite 26).

Unzureichende Löschwirkung.

- Die Aufnahme-/Wiedergabeköpfe sind magnetisiert. Die Köpfe entmagnetisieren (siehe Seite 26).

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Störungssuche (Fortsetzung)

Starke Gleichlaufschwankungen oder Tonaussetzer.

- Die Capstanwellen des Cassettendecks sind verschmutzt. Die Teile mit einer Reinigungscassette reinigen.

Starkes Rauschen oder gelöschte Höhen.

- Die Aufnahme-/Wiedergabeköpfe sind magnetisiert. Die Köpfe entmagnetisieren (siehe Seite 26).

Externe Komponenten

Kein Ton.

- Siehe „Kein Ton.“ unter „Allgemeines“ auf Seite 26, und den Zustand der Anlage überprüfen.
- Die Komponente richtig anschließen (siehe Seite 23) und prüfen:
 - ob die Kabel richtig angeschlossen sind.
 - ob die Kabelstecker bis zum Anschlag eingeführt sind.
- Die angeschlossene Komponente einschalten.
- Die Wiedergabe gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung der Komponente starten.

Tonverzerrungen.

- Verringern Sie die Lautstärke der angeschlossenen Komponente.

Tuner

Starkes Brummen oder Rauschen/Kein Senderempfang.

- Wellenbereich und Frequenz korrekt einstellen (siehe Seite 14).
- Die Antenne korrekt anschließen (siehe Seite 6).
- Die Antenne so aufstellen und ausrichten, dass guter Empfang erzielt wird. Wenn kein guter Empfang erzielt wird, ist der Anschluss einer im Fachhandel erhältlichen Außenantenne zu empfehlen.
- Die mitgelieferte UKW-Feederantenne empfängt Signale über ihre gesamte Länge, weshalb sie vollkommen gespannt werden sollte.
- Die Antennen so weit entfernt wie möglich von den Lautsprecherkabeln aufstellen.
- Wenden Sie sich an Ihren nächsten Sony-Händler, falls sich die mitgelieferte MW-Antenne von ihrem Plastikständer gelöst hat.
- In der Nähe befindliche Elektrogeräte ausschalten.

Ein UKW-Stereoprogramm wird nicht in Stereo empfangen.

- STEREO/MONO drücken, bis „STEREO“ im Display erscheint.
 - „Starkes Brummen oder Rauschen/Kein Senderempfang.“ durchlesen, und den Antennenzustand überprüfen.
-

Falls die Anlage auch nach Durchführung der obigen Maßnahmen noch immer nicht einwandfrei funktioniert, nehmen Sie eine Rückstellung der Anlage nach dem folgenden Verfahren vor:

- 1** Ziehen Sie das Netzkabel ab.
- 2** Schließen Sie das Netzkabel wieder an die Netzsteckdose an.
- 3** Die Anlage durch Drücken von I/⏻ einschalten.
- 4** ■, DISPLAY und CD 1 gleichzeitig drücken.
- 5** Die Anlage durch Drücken von I/⏻ einschalten.

Dadurch wird die Anlage auf die Werksvorgaben zurückgestellt. Alle gespeicherten Einstellungen, wie Festsender, Uhrzeit, Timer und CD-Discnamen, werden gelöscht und müssen neu eingegeben werden.

Meldungen

Ergreifen Sie die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Maßnahmen, falls eine der folgenden Meldungen während des Betriebs im Display erscheint oder blinkt.

CD

Cannot Edit

Sie haben versucht, eine CD TEXT-Disc zu etikettieren.

Name Full

Es sind bereits 50 Discnamen in der Anlage gespeichert.

No Disc

Es befindet sich keine CD in einer der Positionen CD 1 – 3.

OVER

Beim Drücken von ►► während Wiedergabe oder Pause wurde das Ende der CD erreicht.

Push STOP!

Sie haben PLAY MODE/DIRECTION während der Wiedergabe gedrückt.

Step Full!

Sie haben versucht, 26 oder mehr Titel (Schritte) zu programmieren.

TAPE

No Tab

Die Cassette kann nicht bespielt werden, weil ihre Löschschutzlamelle herausgebrochen wurde.

No Tape

Es befindet sich keine Cassette im Cassettendeck.

Open

Sie haben versucht, eine Bandoperation durchzuführen, ohne dass der Cassettenfachdeckel vollständig geschlossen war.

Technische Daten

Hauptgerät (HCD-CL3/CL1)

Verstärker-Teil

Gesamtklirrfaktor: weniger als 0,1% (6 Ohm bei 1 kHz, 25 W)

Europa-Modelle

HCD-CL3:

DIN-Ausgangsleistung (Nennwert):

80 + 80 W (6 Ohm bei 1 kHz, DIN)

Sinus-Dauerleistung (Bezugswert):

100 + 100 W (6 Ohm bei 1 kHz, 10% Gesamtklirrfaktor)

Musikleistung (Bezugswert):

180 + 180 W (6 Ohm bei 1 kHz, 10% Gesamtklirrfaktor)

HCD-CL1:

DIN-Ausgangsleistung (Nennwert):

40 + 40 W (6 Ohm bei 1 kHz, DIN)

Sinus-Dauerleistung (Bezugswert):

50 + 50 W (6 Ohm bei 1 kHz, 10% Gesamtklirrfaktor)

Musikleistung (Bezugswert):

95 + 95 W (6 Ohm bei 1 kHz, 10% Gesamtklirrfaktor)

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Technische Daten (Fortsetzung)

Übrige Modelle

Die folgenden Werte wurden an 120/220/240 V Wechselstrom, 50/60 Hz gemessen

HCD-CL3:

DIN-Ausgangsleistung (Nennwert):

80 + 80 W (6 Ohm bei 1 kHz, DIN)

Sinus-Dauerntonleistung (Bezugswert):

100 + 100 W (6 Ohm bei 1 kHz, 10% Gesamtklirrfaktor)

HCD-CL1:

DIN-Ausgangsleistung (Nennwert):

40 + 40 W (6 Ohm bei 1 kHz, DIN)

Sinus-Dauerntonleistung (Bezugswert):

50 + 50 W (6 Ohm bei 1 kHz, 10% Gesamtklirrfaktor)

Eingänge

MD IN (Cinch-Buchsen): Spannung 450 mV, Impedanz 47 kOhm

Ausgänge

CD DIGITAL OUT (unterstützte Abtastfrequenzen: 32 kHz, 44,1 kHz und 48 kHz)

PHONES (Stereo-Minibuchse):

für Kopfhörer mit einer Impedanz von 8 Ohm oder mehr.

SPEAKER:

USA-Modell: Verwenden Sie nur den mitgelieferten Lautsprecher SS-SCL1.

Übrige Modelle: für Lautsprecher mit einer Impedanz von 6 bis 16 Ohm.

CD-Spieler-Teil

System

Digitales CD-

Audiosystem

Laser

Halbleiterlaser ($\lambda=795$ nm)

Emissionsdauer: kontinuierlich

Frequenzgang

2 Hz – 20 kHz ($\pm 0,5$ dB)

Cassettendeck-Teil

Aufnahmesystem

4 Spuren, 2 Kanäle Stereo

Frequenzgang

40 – 13.000 Hz (± 3 dB), mit Sony-Cassetten, TYPE I

Gleichlaufschwankungen

$\pm 0,15$ % W. Peak (IEC)
 $0,1$ % W. RMS (NAB)
 $\pm 0,2$ % W. Peak (DIN)

Tuner-Teil

UKW-Stereo, UKW/MW-Superhet-Tuner

UKW (FM)-Tuner-Teil

Empfangsbereich

87,5 – 108,0 MHz
(50-kHz-Raster)

Antenne

Antennenklemmen

UKW-Feederantenne

Zwischenfrequenz

75 Ohm, unsymmetrisch

MW (AM)-Tuner-Teil

Empfangsbereich

10,7 MHz

Europa-Modelle:

531 – 1.602 kHz
(9-kHz-Raster)

Übrige Modelle:

531 – 1.602 kHz
(9-kHz-Raster)

530 – 1.710 kHz

(10-kHz-Raster)

Antenne

MW-Rahmenantenne

Klemme für

Außenantenne

Zwischenfrequenz

450 kHz

Lautsprecher (SS-SCL3/SCL1)

Lautsprechersystem	2-Weg-Bassreflex
Bestückung	
Tieftöner:	17 cm Durchm., Konustyp
Hochtöner:	5 cm Durchm., Konustyp
Nennimpedanz	6 Ohm

Allgemeines

Stromversorgung	
Nordamerika-Modell:	120 V Wechselstrom, 60 Hz
Europa-Modelle:	230 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Australien- und Neuseeland-Modelle:	230 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Mexiko-Modell:	120 V Wechselstrom, 60 Hz
Übrige Modelle:	120 V, 220 V, 230 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz Einstellbar mit Spannungswahlschalter

Leistungsaufnahme

USA-Modell:	
CHC-CL1:	100 W
Europa-Modelle:	
CHC-CL3:	165 W
CHC-CL1:	100 W
CHC-CL3/CL1:	0,5 W (im Stromsparmodus)

Übrige Modelle:

CHC-CL3:	165 W
CHC-CL1:	100 W

Abmessungen (B/H/T) inkl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Verstärker/Tuner/Cassette/CD-Teil:	
	ca. 215 × 285 × 421 mm
Lautsprecher:	ca. 210 × 285 × 260 mm

Gewicht

Verstärker/Tuner/Cassette/CD-Teil:	
CHC-CL3:	ca. 8,0 kg
CHC-CL1:	ca. 7,7 kg
Lautsprecher:	ca. 3,8 kg netto pro Lautsprecher

Mitgeliefertes Zubehör	Fernbedienung (1) R6-Batterien (Größe AA) (2) MW-Rahmenantenne (1) UKW-Feederantenne (1) Lautsprecherfüße (8)
------------------------	--

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

WAARSCHUWING

Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, om brandgevaar of elektrische schokken te voorkomen.

Open de behuizing niet, om gevaar voor elektrische schokken te voorkomen. Laat alle reparaties aan deskundig personeel over.

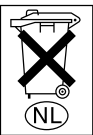
Om brand te voorkomen, mogen de ventilatieopeningen van het apparaat niet worden afgedekt door kranten, tafelkleden, gordijnen, enz. Zet ook geen brandende kaarsen op het apparaat. Om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen, mogen er geen vazen op het apparaat worden geplaatst.

Installeer de stereo-installatie niet in een krappe ruimte, zoals een boekenkast of ingebouwde kast.



Dit apparaat is geïnclassificeerd als een **KLASSE 1 LASER** product. De "CLASS 1 LASER PRODUCT" aanduiding bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

Dit waarschuwingsetiket bevindt zich binnenin het apparaat.



Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.

Inhoudsopgave

Onderdelen

Hoofdapparaat	4
Afstandsbediening	5

Vorbereidingen

Aansluiten van het systeem	6
Plaatsing van twee R6 (AA-formaat) batterijen in de afstandsbediening	7
Instellen van de klok	8
Stroom besparen in de wachtstand	8

CD

Plaatsing van een CD	9
Afspelen van een CD — NORMAL-afspeelfunctie/ SHUFFLE-afspeelfunctie/ REPEAT-afspeelfunctie	9
Programmeren van CD-muziekstukken — PROGRAM-afspeelfunctie	11
Gebruik van het CD-display	12
Invoeren van CD-titels — CD-geheugen	12

Tuner

Voorprogrammeren van radiozenders	14
Luisteren naar de radio — Afstemmen op voorgeprogram- meerde zenders	15
Toewijzing van een naam aan een voorgeprogram-meerde zender — Station Name	16
Gebruik van het radio-informatiesysteem (RDS)*	16

Tape – Afspelen

Plaatsing van een tape	17
Afspelen van een tape	17

Tape – Opnemen

Een CD opnemen op een tape — CD-TAPE-synchroonopname/ Tape Select-montage	18
Handmatig opnemen op een tape — Handmatig opnemen	19
Timeropname van radioprogramma's	19

Geluidsregeling

Regeling van het geluid — GROOVE/DBFB	20
Voorinstellingen uit het muziekmenu kiezen	21

Timer

Inslapen met muziek — SLEEP-timerfunctie	22
Ontwaken met muziek — DAILY-timerfunctie	22

Los verkrijgbare componenten

Aansluiten van los verkrijgbare componenten	23
--	----

Aanvullende informatie

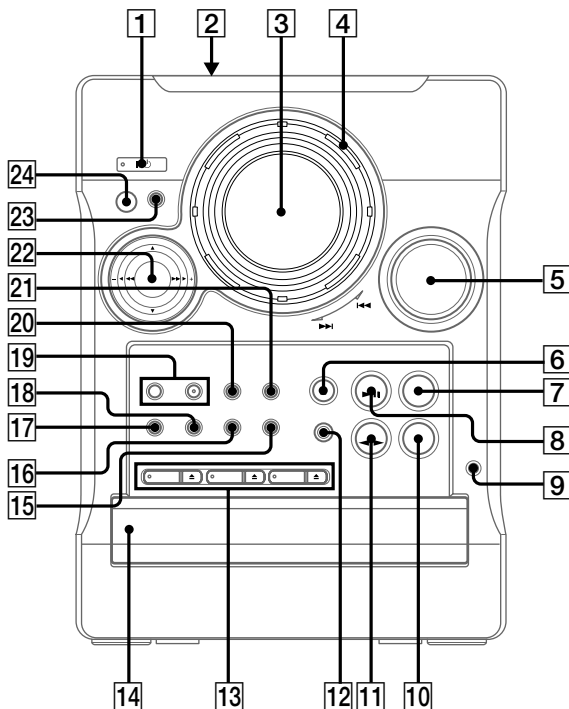
Voorzorgsmaatregelen	24
Verhelpen van storingen	26
Meldingen	29
Technische gegevens	29

* Alleen Europees model

NL

De onderdelen zijn vermeld in alfabetische volgorde. Nadere bijzonderheden over de bediening vindt u op de tussen haakjes vermelde bladzijden.

Hoofdapparaat



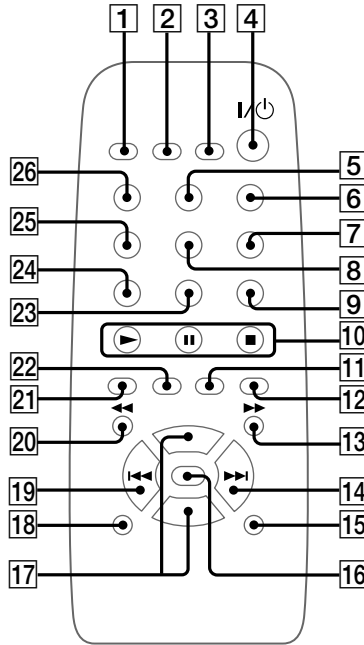
Afstandsbedieningssensor **24**
 BASS/TREBLE **22** (21)
 CD 1 – 3 **13** (11)
 CD 1 – 3 ▲ **13** (9)
 CD SYNC **19** (18)
 CD ►► **8** (9)
 DBFB **21** (20)
 Deksel van tapedeck **2** (17)
 DIMMER **15** (7)
 Disc-lade voor CD **14** (9)
 Display **3**
 DISPLAY **23** (8, 12)
 EDIT **20** (18)
 FUNCTION **12** (9, 17, 18)

GROOVE **17** (20)
 MD **10** (24)
 MUSIC MENU **22** (21)
 PHONES-aansluiting **9**
 PLAY MODE/DIRECTION **18**
 (9, 17, 18)
 REC PAUSE/START **19** (18, 19)
 REPEAT **16** (10)
 STEREO/MONO **16** (15)
 TAPE ◀▶ **11** (17, 18)
 TUNER/BAND **7** (14, 15)
 VOLUME **5**

BESCHRIJVING VAN DE TOETSEN

I/⏻ **1**
 ◀◀/▶▶ **4**
 ■ **6**
 ◀◀/▶▶ **22**
 +/- **22**

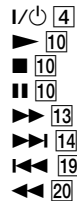
Afstandsbediening



CHECK **8** (11)
 CLEAR **12** (11)
 CLOCK/TIMER SELECT **2**
 (20, 23)
 CLOCK/TIMER SET **3** (8, 19,
 22)
 DBFB **26** (20)
 DIMMER **23** (7)
 DISC SKIP **9** (10, 12)
 DISPLAY **18** (8, 12)
 ENTER/YES **11** (8, 13, 14, 19,
 22)
 FUNCTION **15** (9, 17, 18)
 GROOVE **16** (20)
 MENU/NO **21** (14)
 MUSIC MENU **6** (21)

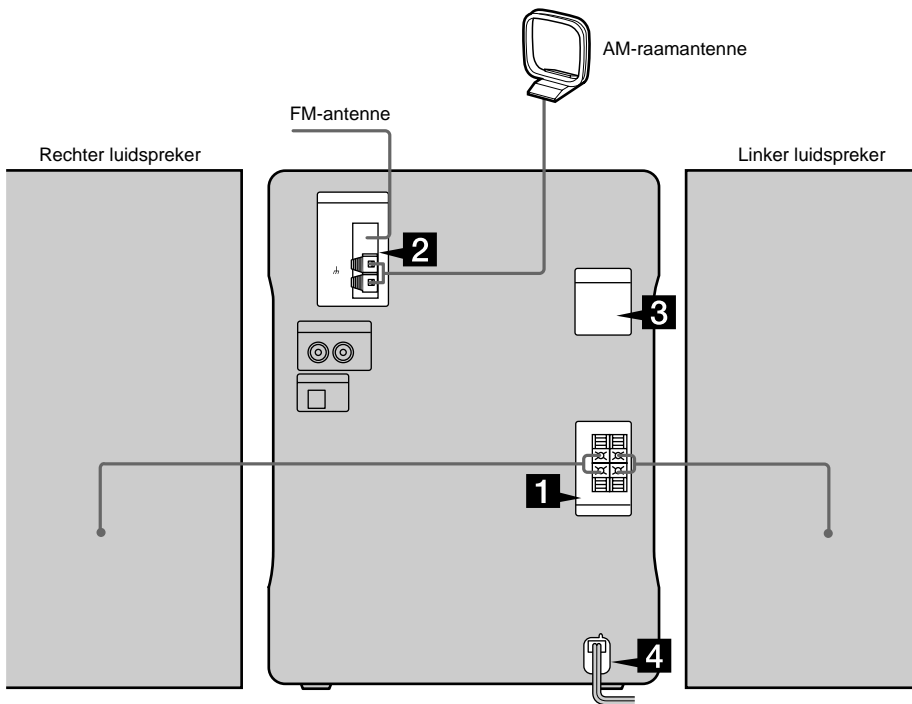
NAME EDIT/CHARACTER **22**
 (12, 16)
 REPEAT **7** (10)
 SCROLL **25** (13)
 SLEEP **1** (22)
 SURROUND **5** (20)
 TUNER/BAND **24** (14, 15)
 VOL +/- **17**

BESCHRIJVING VAN DE TOETSEN



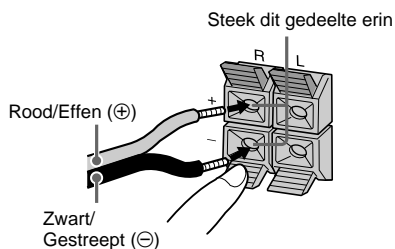
Aansluiten van het systeem

Volg de onderstaande procedure **1** t/m **4** op om uw systeem met behulp van de bijgeleverde snoeren en accessoires aan te sluiten.



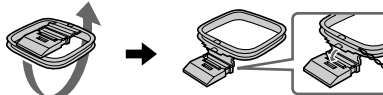
1 Sluit de luidsprekers aan.

Sluit de luidsprekersnoeren aan op de SPEAKER-aansluitingen zoals hieronder is aangegeven.

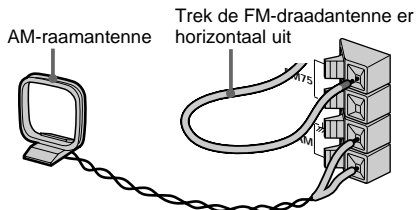


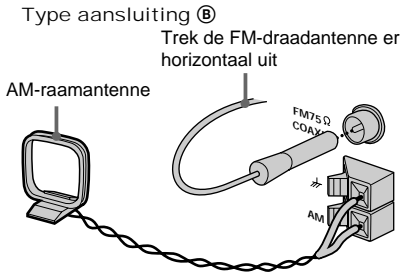
2 Sluit de FM/AM-antennes aan.

Installeer de AM-raamantenne en sluit deze daarna aan.

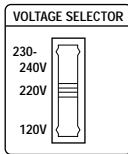


Type aansluiting Ⓐ





- 3** Bij modellen met een spanningskiezer stelt u VOLTAGE SELECTOR in op de plaatselijke netspanning.



- 4** Steek de stekker in het stopcontact.

De demonstratie wordt op het display weergegeven.

Indien de stekker niet in het stopcontact past, dient u de bijgeleverde adapter te bevestigen aan de stekker (alleen bij modellen met een stekkeradapter). Om het systeem in te schakelen, drukt u op I/⏻.

Demonstratiemodus

Wanneer u de stekker in het stopcontact steekt, verschijnt de demonstratiemodus. Wanneer u I/⏻ indrukt, wordt het systeem ingeschakeld en wordt de demonstratie automatisch beëindigd. Wanneer u de klok instelt, wordt de demonstratie uitgeschakeld.

Om de demonstratie opnieuw in of uit te schakelen, drukt u op DISPLAY terwijl het systeem is uitgeschakeld.

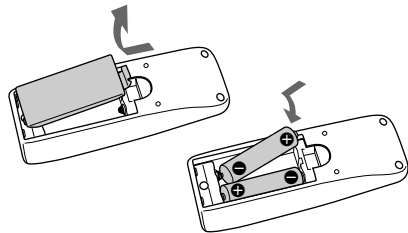
Om de helderheid van de achtergrondverlichting van het display in te stellen

- 1 Druk op DIMMER terwijl het systeem is ingeschakeld.
- 2 Draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶) op de afstandsbediening) om de helderheid van de achtergrondverlichting in te stellen. U kunt de helderheid van de achtergrondverlichting in 11 stappen instellen op een waarde van -5 t/m +5.

Bij verplaatsing van dit systeem
Volg de onderstaande procedure om het CD-mechanisme te beschermen.

- 1 Zorg dat alle discs uit het systeem zijn verwijderd.
- 2 Druk op FUNCTION totdat "LOCK" verschijnt terwijl u CD 1 ingedrukt houdt.
- 3 Trek de stekker uit het stopcontact.

Plaatsing van twee R6 (AA-formaat) batterijen in de afstandsbediening



Tip

Wanneer u het systeem niet langer op afstand kunt bedienen, dient u beide batterijen te vernieuwen.

Opmerking

Indien u de afstandsbediening lange tijd niet denkt te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen om mogelijke beschadiging door batterijlekkage te voorkomen.

Instellen van de klok

- 1 Schakel het systeem in.
- 2 Druk op **CLOCK/TIMER SET** op de afstandsbediening.
Ga door naar stap 5 wanneer u de klok voor het eerst instelt.
- 3 Draai **◀◀/▶▶** (of druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening) om **"CLOCK SET?"** te kiezen.
- 4 Druk op **ENTER/YES**.
- 5 Draai **◀◀/▶▶** (of druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening) om het uur in te stellen.
- 6 Druk op **▶▶** (of **ENTER/YES** op de afstandsbediening).
De minuten-indicatie begint te knipperen.
- 7 Draai **◀◀/▶▶** (of druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening) om de minuten in te stellen.
- 8 Druk op **ENTER/YES** op de afstandsbediening.
De klok begint te lopen.

Indien u zich hebt vergist

Druk herhaald op **◀◀** of **▶▶** totdat de indicatie die u wilt veranderen knippert en verander daarna de instelling.

Veranderen van de ingestelde tijd
Begin opnieuw vanaf stap 1.

Stroom besparen in de wachtstand

Druk herhaald op **DISPLAY** terwijl het systeem is uitgeschakeld. Bij elke druk op de knop schakelt het systeem in de onderstaande volgorde over in een andere stand:

Demonstratie → Klokdisplay →
Energiebesparingsmodus

Uitschakelen van de energiebesparingsmodus
Druk eenmaal op **DISPLAY** voor weergave van de demonstratie, en tweemaal voor weergave van het klokdisplay.

Tip

De indicator **I/⏻** licht ook in de energiebesparingsmodus op.

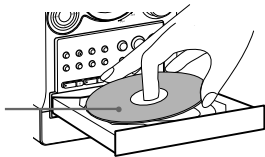
Plaatsing van een CD

1 Druk op CD 1 – 3 ▲.

De disc-lade gaat open.

2 Plaats een CD met de labelkant naar boven in de disc-lade.

Wanneer u een CD-single (8 cm CD) afspeelt, dient u deze op de binnenste cirkel van de lade te plaatsen.



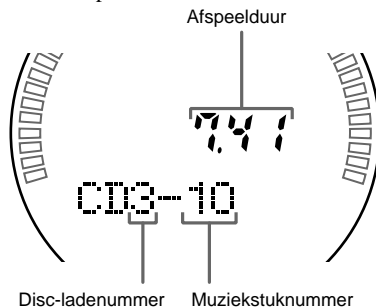
Om nog meer CD's te laden, drukt u op een andere ▲ en plaatst u de CD in de disc-lade.

3 Druk opnieuw op dezelfde ▲ om de disc-lade te sluiten.

Afspelen van een CD

— *NORMAL-afspeelfunctie/ SHUFFLE-afspeelfunctie/ REPEAT-afspeelfunctie*

Met dit systeem kunt u de CD op verschillende manieren afspelen.



1 Druk herhaald op FUNCTION om over te schakelen op de functie CD.

2 Druk herhaald op PLAY MODE/ DIRECTION totdat de gewenste modus op het display verschijnt.

Kies	Voor afspelen van
ALL DISCS (NORMAL-afspeelfunctie)	Alle in de disc-lade aanwezige CD's zonder onderbreking.
1 DISC (NORMAL-afspeelfunctie)	De muziekstukken op de door u gekozen CD in de oorspronkelijke volgorde.
ALL DISCS SHUFFLE (SHUFFLE-afspeelfunctie)	De muziekstukken op alle CD's in willekeurige volgorde.
1 DISC SHUFFLE (SHUFFLE-afspeelfunctie)	De muziekstukken op de door u gekozen CD in willekeurige volgorde.
PGM (PROGRAM-afspeelfunctie)	De muziekstukken op alle CD's in de volgorde waarin u deze wilt afspelen (zie "Programmeren van CD-muziekstukken" op blz. 11).

3 Druk op CD ► II (of ► op de afstandsbediening).

wordt vervolgd

Afspelen van een CD (wordt vervolgd)

Andere bedieningsfuncties

Om	Doe het volgende
Het afspelen te stoppen	Druk op ■.
Te pauzeren	Druk op CD ► (of op de afstandsbediening). Druk opnieuw om verder te gaan met afspelen.
Een muziekstuk te kiezen	Draai ◀◀/▶▶ naar rechts (om vooruit te gaan) of naar links (om terug te gaan) en laat deze los wanneer u het gewenste muziekstuk hebt gevonden (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening).
Een bepaald punt in een muziekstuk te vinden	Houd tijdens het afspelen ◀◀ of ▶▶ ingedrukt en laat deze los wanneer het gewenste punt is bereikt.
Een CD te kiezen	<ul style="list-style-type: none">• Druk op CD 1 – 3. Het afspelen begint wanneer de toets wordt ingedrukt.• Druk herhaald op DISC SKIP op de afstandsbediening totdat CD 1 – 3 verschijnt. Druk op CD ► (of ► op de afstandsbediening) om de gekozen CD af te spelen. Indien u CD 1 – 3 tijdens het afspelen indrukt, wordt de gekozen CD gewisseld en begint het afspelen van de nieuwe CD.
Een CD te verwijderen	Druk op één van de toetsen CD 1 – 3 ▲ om de lade met de te verwijderen CD te openen.
Herhaald af te spelen (REPEAT-afspeelfunctie)	Druk tijdens het afspelen op REPEAT totdat “REPEAT” of “REPEAT 1” verschijnt. REPEAT*: Alle muziekstukken op de CD tot vijfmaal. REPEAT 1: Slechts één muziekstuk. Om te stoppen met herhaald afspelen, drukt u op REPEAT totdat “REPEAT” of “REPEAT 1” is verdwenen.

* U kunt “REPEAT” en “ALL DISCS SHUFFLE” niet tegelijkertijd kiezen.

Tips

- Tijdens het afspelen in normale volgorde of geprogrammeerde volgorde kunt u het afspelen bij het gewenste muziekstuk laten beginnen. Draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) totdat na stap 1 het gewenste muziekstuknummer verschijnt.
- De toets CD 1 – 3 licht op in oranje wanneer er een CD in de lade is geplaatst. Eerst lichten alle toetsindicatoren op in oranje en daarna gaan deze aan of uit indien door het systeem wordt vastgesteld dat er geen CD is geplaatst nadat de CD-lade is geopend en gesloten, enz.

Opmerking

Tijdens het afspelen van een disc kan de afspeelfunctie niet worden gewijzigd.

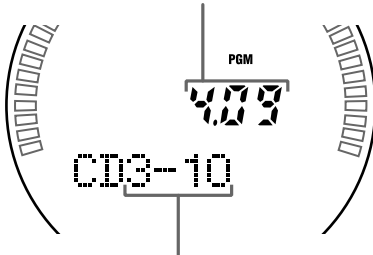
Programmeren van CD-muziekstukken

— PROGRAM-afspeelfunctie

U kunt een programma creëren van maximaal 25 muziekstukken.

- 1 Druk herhaald op **FUNCTION** om over te schakelen op de functie **CD**.
- 2 Druk herhaald op **PLAY MODE/DIRECTION** totdat “**PGM**” verschijnt.
- 3 Druk op **CD 1 – 3** om een **CD** te kiezen. Om alle muziekstukken op een **CD** tegelijkertijd te programmeren, gaat u door naar stap 5 terwijl “**AL**” op het display wordt weergegeven.
- 4 Draai **◀◀/▶▶** (of druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening) totdat het gewenste muziekstuknummer verschijnt.

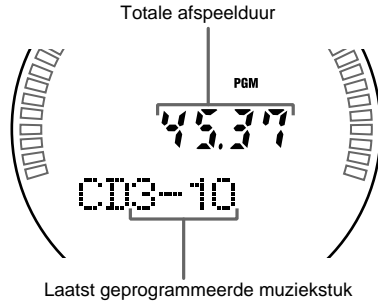
Afgespeelduur van het gekozen muziekstuk



Gekozen CD en muziekstuknummer

- 5 Druk op **ENTER/YES** op de afstandsbediening.

Het muziekstuk is nu geprogrammeerd. “**STEP**” verschijnt, gevolgd door het nummer van het muziekstuk in de geprogrammeerde volgorde. Het nummer van het laatst geprogrammeerde muziekstuk verschijnt, gevolgd door de totale afspeelduur van het programma.



- 6 Om nog meer muziekstukken te programmeren, herhaalt u de stappen 3 t/m 5.
- 7 Druk op **CD ▶▶** (of **▶▶** op de afstandsbediening).

Om	Doe het volgende
De PROGRAM-afspeelfunctie uit te schakelen	Druk herhaald op PLAY MODE/DIRECTION totdat “ PGM ” en “ SHUFFLE ” zijn verdwenen.
Het programma te controleren	Druk in de stopstand herhaald op CHECK op de afstandsbediening. Na het laatste muziekstuk verschijnt “ Check End ”.
Een muziekstuk vanaf het einde te wissen	Druk in de stopstand op CLEAR op de afstandsbediening.
Een bepaald muziekstuk te wissen	Druk in de stopstand herhaald op CHECK op de afstandsbediening totdat het nummer van het te wissen muziekstuk oplicht en druk daarna op CLEAR .
In de stopstand een muziekstuk toe te voegen aan het programma	Volg de stappen 3 t/m 5.

Tips

- Uw programma blijft bewaard nadat het is afgespeeld. Om hetzelfde programma nogmaals af te spelen, drukt u op **CD ▶▶**.
- Wanneer de totale afspeelduur van uw CD-programma meer dan 100 minuten is, of wanneer u een muziekstuk kiest met nummer 21 of hoger, verschijnt “- - -”.

Gebruik van het CD-display

Druk herhaald op DISPLAY.

Wanneer er een CD TEXT-disc is geplaatst, kunt u de gegevens die op de disc zijn vastgelegd, zoals de titels, controleren. Het display verandert steeds als volgt:

Tijdens afspelen in normale volgorde
Verstreken afspeelduur van huidig muziekstuk
→ Resterende afspeelduur van huidig muziekstuk
→ Resterende afspeelduur van de CD ("1 DISC"-functie) of "- - -" display ("ALL DISCS"-functie) → Muziekstuktitel van het huidige muziekstuk* → Klokdisplay → Effectnaam

In de stopstand

Totaal aantal muziekstukken en totale afspeelduur → CD-discitел* → Klokdisplay → Effectnaam

* Indien er een CD zonder titel is geplaatst, verschijnt er niets. Indien de CD meer dan 20 muziekstukken bevat, wordt CD TEXT vanaf muziekstuk 21 niet meer aangegeven.

Invoeren van CD-titels

— CD-geheugen

U kunt maximaal 50 CD's voorzien van titels van elk maximaal 20 symbolen en tekens. Wanneer u een CD met een titel plaatst, verschijnt de titel op het display.

Opmerkingen

- U kunt geen titel geven aan een CD waarbij "CD-TEXT" op het display verschijnt.
- **Wanneer u CD's voor het eerst een titel geeft, dient u vooraf altijd alle discitels te wissen die in het systeemgeheugen zijn vastgelegd (zie "Wissen van een discitел" op de volgende bladzijde).**

1 Druk herhaald op FUNCTION om over te schakelen op de functie CD.

2 Druk herhaald op DISC SKIP op de afstandsbediening totdat de gewenste CD verschijnt.

Indien "SHUFFLE" of "PGM" op het display verschijnt, druk dan herhaald op PLAY MODE/DIRECTION totdat beide indicaties zijn verdwenen.

3 Druk op NAME EDIT/CHARACTER op de afstandsbediening.

De cursor begint te knipperen.

4 Druk op NAME EDIT/CHARACTER op de afstandsbediening om het gewenste soort teken te kiezen.

Bij elke druk op de toets verandert het display als volgt:

□ (spatie) → A (hoofdletters) → a (kleine letters) → 0 (cijfers) → ' (symbolen)

5 Draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) om het gewenste teken te kiezen.

Om een spatie in te voeren

Druk op ▶▶.

Om een symbool in te voeren

U kunt de volgende symbolen gebruiken.

' - / . () : ! ? & + < > _ = " ; # \$ % @ * `

6 Druk op ►►.

Het teken dat u bij stap 5 hebt gekozen, stopt met knippen en de cursor gaat naar rechts.

7 Herhaal de stappen 4 t/m 6 om de volledige titel in te voeren.

Indien u zich hebt vergist

Druk op ◀◀ of ►► totdat het teken dat u wilt veranderen knippert, en herhaal dan de stappen 4 t/m 6.

Om een teken te wissen

Druk op ◀◀ of ►► totdat de cursor op het teken staat dat u wilt wissen, en druk daarna op CLEAR op de afstandsbediening terwijl het teken knippert. U kunt geen tekens invoegen.

8 Druk op ENTER/YES om de titelinvoer te beëindigen.

Om de titelinvoerfunctie uit te schakelen

Druk tijdens de stappen 1 t/m 7 op MENU/NO op de afstandsbediening.

Controleren van de disctitels

1 Druk in de stopstand op MENU/NO op de afstandsbediening.

2 Draai ◀◀/►► (of druk op ◀◀ of ►► op de afstandsbediening) totdat "Name Check ?" verschijnt en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.

3 Draai ◀◀/►► (of druk op ◀◀ of ►► op de afstandsbediening) om de disctitels te kiezen die in het systeemgeheugen onder 01 t/m 50 zijn opgeslagen.

Om de huidige disctitel te controleren

Druk in de stopstand op SCROLL op de afstandsbediening.

Wissen van een disctitel

1 Druk in de stopstand op MENU/NO op de afstandsbediening.

2 Draai ◀◀/►► (of druk op ◀◀ of ►► op de afstandsbediening) totdat "Name Erase ?" verschijnt en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.

3 Draai ◀◀/►► (of druk op ◀◀ of ►► op de afstandsbediening) om de disctitel te kiezen die u wilt wissen.

De disctitel verschijnt bewegend op het display.

"No Name" verschijnt indien er geen disctitel is ingevoerd.

4 Druk opnieuw op ENTER/YES op de afstandsbediening.

"Complete!" verschijnt.

Indien u alle titels wilt wissen, draait u ◀◀/►► (of drukt u op ◀◀ of ►► op de afstandsbediening) totdat bij stap 2 "All Erase?" verschijnt en druk daarna tweemaal op ENTER/YES op de afstandsbediening.

Om de wisfunctie uit te schakelen

Druk tijdens de stappen 1 t/m 3 op MENU/NO op de afstandsbediening.

Opmerking

Om ervan verzekerd te zijn dat de disctitels niet uit het geheugen worden gewist, dient u het systeem ten minste eenmaal per maand aan te sluiten op de netspanning.

Voorprogrammeren van radiozenders

U kunt 20 FM-zenders en 10 AM-zenders programmeren.

1 Druk herhaald op TUNER/BAND om "FM" of "AM" te kiezen.

Door indrukken van TUNER/BAND wordt het systeem ingeschakeld.

2 Houd ◀ of ▶ ingedrukt totdat "AUTO" verschijnt.

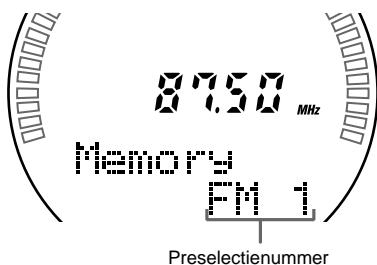
3 Druk op ◀ of ▶.

De frequentie-indicatie begint te veranderen en stopt wanneer het systeem op een zender is afgestemd. "TUNED" en "STEREO" (bij een stereoprogramma) verschijnen.

4 Druk op MENU/NO op de afstandsbediening.

5 Draai ◀/▶ (of druk op ◀ of ▶) op de afstandsbediening totdat "Memory?" verschijnt en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.

Er verschijnt een preselectienummer op het display. De zenders worden vastgelegd vanaf preselectienummer 1.



6 Druk op ENTER/YES op de afstandsbediening.

"Complete!" verschijnt. De zender is nu in het geheugen vastgelegd.

7 Herhaal de stappen 1 t/m 6 om andere zenders in het geheugen vast te leggen.

Om te stoppen met zoeken naar frequenties

Druk op ◀◀ of ▶▶.

Om af te stemmen op een zender met een zwak signaal

Druk bij stap 2 op ◀◀ of ▶▶. "MANUAL" verschijnt. Druk daarna herhaald op ◀◀ of ▶▶ om handmatig op de zender af te stemmen.

Om onder een bestaand preselectienummer een andere zender vast te leggen

Begin opnieuw vanaf stap 1. Na stap 5 draait u ◀◀/▶▶ (of drukt u op ◀◀ of ▶▶) op de afstandsbediening om het preselectienummer te kiezen waaronder u de zender wilt vastleggen.

Om het AM-afsteminterval te veranderen (behalve bij het Europese model)

Het AM-afsteminterval is in de fabriek ingesteld op 9 kHz (in bepaalde gebieden 10 kHz). Om het AM-afsteminterval te veranderen, dient u eerst op een willekeurige AM-zender af te stemmen en daarna het systeem uit te schakelen. Terwijl u STEREO/MONO ingedrukt houdt, schakelt u het systeem weer in. Wanneer u het interval verandert, worden alle voorgeprogrammeerde AM-zenders uit het geheugen gewist. Om het oorspronkelijke interval te herstellen, herhaalt u deze procedure.

Tip

Wanneer de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of indien er een stroomonderbreking optreedt, blijven de voorgeprogrammeerde zenders nog een halve dag in het geheugen bewaard.

Luisteren naar de radio

— Afstemmen op voorgeprogrammeerde zenders

Eerst moet u de radiozenders in het geheugen van de tuner programmeren (zie “Voorprogrammeren van radiozenders” op blz. 14).

1 Druk herhaald op TUNER/BAND om “FM” of “AM” te kiezen.

2 Draai \lll / \ggg (of druk op \lll of \ggg) op de afstandsbediening) om de gewenste voorgeprogrammeerde zender (of zendernaam* of RDS-zendernaam) te kiezen.**

* De zendernaam verschijnt alleen indien u de zender een naam hebt gegeven (zie “Toewijzing van een naam aan een voorgeprogrammeerde zender” op de volgende bladzijde).

** Alleen Europees model.

Om	Doe het volgende
De radio uit te zetten	Druk op I/⏻.
Het display te veranderen	Druk herhaald op DISPLAY. Het display verandert steeds als volgt: Frequentie met zendernaam* → Klokdisplay → Effectnaam

* De zendernaam verschijnt op het display wanneer u hebt afgestemd op een zender met een naam (zie “Toewijzing van een naam aan een voorgeprogrammeerde zender” op de volgende bladzijde) of wanneer er RDS-informatie wordt ontvangen (zie “Gebruik van het radio-informatiesysteem (RDS)” op de volgende bladzijde).

Luisteren naar niet-voorgeprogrammeerde radiozenders

- Druk bij stap 2 op \lll of \ggg . “MANUAL” verschijnt. Druk daarna op \lll of \ggg om op de gewenste zender af te stemmen (**Handmatige afstemming**).
- Houd \lll of \ggg ingedrukt totdat bij stap 2 “AUTO” verschijnt. De frequentie-indicatie begint te lopen en stopt wanneer het systeem op een zender is afgestemd (**Automatische afstemming**).

Om de functie voor automatische afstemming uit te schakelen

Druk op \lll of \ggg .

Tips

- Voor een optimale ontvangst dient u de bijgeleverde antennes opnieuw te richten of een in de handel verkrijgbare buitenantenne aan te sluiten.
- Wanneer er tijdens een FM-programma ruis optreedt, druk dan herhaald op STEREO/MONO totdat “MONO” verschijnt. Er is dan geen stereoeffect, maar de ontvangst verbeterd.



Tuner

Toewijzing van een naam aan een voorgeprogrammeerde zender

— *Station Name*

Aan elke voorgeprogrammeerde zender kunt u een naam van maximaal 12 tekens (Station Name) toewijzen.

- 1 Stem af op de zender waaraan u een naam wilt toewijzen (zie “Luisteren naar de radio” op blz. 15).**
- 2 Volg dezelfde aanwijzingen als bij stap 3 t/m 8 van “Invoeren van CD-titels” op blz. 12.**

Om de zendernaam te wissen

- 1 Stem af op de zender.**
- 2 Druk op NAME EDIT/CHARACTER op de afstandsbediening.**
- 3 Druk herhaald op CLEAR op de afstandsbediening om de naam te wissen.**
- 4 Druk op ENTER/YES op de afstandsbediening.**

Gebruik van het radio-informatiesysteem (RDS)

(Uitsluitend het Europese model)

Wat is het radio-informatiesysteem?

Het radio-informatiesysteem (RDS: Radio Data System) is een omroepdienst die radiozenders in staat stelt om extra informatie uit te zenden naast het gewone programmasignaal. Deze tuner biedt handige RDS-functies zoals weergave van de zendernaam en het opsporen van zenders op basis van programmatype. RDS is alleen beschikbaar bij FM-zenders.*

Opmerking

RDS zal mogelijk niet juist werken indien de zender waarop u hebt afgestemd het RDS-signaal niet juist uitzendt of het signaal te zwak is.

* Niet alle FM-zenders verzorgen de RDS-dienst of hetzelfde soort RDS-dienst. Als u niet vertrouwd bent met het RDS-systeem, doe dan navraag bij uw plaatselijke radiozenders voor details betreffende RDS-diensten in uw gebied.

Ontvangen van RDS-uitzendingen

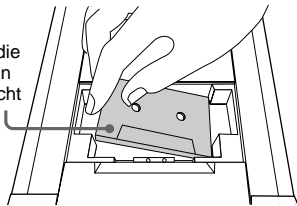
Kies gewoon een zender op de FM-band.

Wanneer u afstemt op een zender die RDS-diensten verzorgt, zal de zendernaam op het display verschijnen.

Plaatsing van een tape

- 1 **Open met uw hand het deksel en plaats een tape.**

Met de kant die u wilt afspelen omhoog gericht



- 2 **Sluit met uw hand het deksel.**

Om de tape te verwijderen, tilt u deze omhoog vanaf de kant zoals op de afbeelding is aangegeven.

Afspelen van een tape

- 1 **Druk herhaald op FUNCTION om over te schakelen op de functie TAPE.**

- 2 **Druk herhaald op PLAY MODE/DIRECTION totdat \rightleftarrows verschijnt om één kant af te spelen of op \rightarrow (of \leftarrow)*¹) om beide kanten af te spelen.**

- 3 **Druk op TAPE $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ (of \blacktriangleright op de afstandsbediening).**

Druk opnieuw op TAPE $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ (of \blacktriangleright op de afstandsbediening) om de onderkant af te spelen.

*¹ Nadat deze bediening vijfmaal is herhaald, stopt het tapedeck automatisch.

Om	Doe het volgende
Het afspelen te stoppen	Druk op \blacksquare .
Te pauzeren	Druk op \mathbb{I} op de afstandsbediening. Druk opnieuw om verder te gaan met afspelen.
Het eerstvolgende muziekstuk te vinden (AMS* ²)	Voor de bovenkant draait u $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ / \blacktriangleright tijdens het afspelen naar rechts (of druk op \blacktriangleright op de afstandsbediening). Voor de onderkant draait u $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ / \blacktriangleright tijdens het afspelen naar links (of druk op \blacktriangleleft op de afstandsbediening).
Het voorgaande muziekstuk te vinden (AMS* ²)	Voor de bovenkant draait u $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ / \blacktriangleright tijdens het afspelen naar links (of drukt op \blacktriangleleft op de afstandsbediening). Voor de onderkant draait u $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ / \blacktriangleright tijdens het afspelen naar rechts (of drukt op \blacktriangleright op de afstandsbediening).
Snel vooruit te spoelen of terug te spoelen	Druk op \blacktriangleleft of \blacktriangleright .

*² Met de Automatische Muzieksensor (AMS) wordt elke niet-opgenomen interval van meer dan vier seconden tussen twee muziekstukken opgespoord zodat altijd snel het gewenste muziekstuk gevonden kan worden.

Tip

Het deck kan het type tape zoals TYPE I (normaal), TYPE II (CrO₂) of TYPE IV (metaal) niet vaststellen.

Opmerkingen

- Als u het deksel niet sluit, kan er niet worden begonnen met het afspelen van de tape.
- Indien u tijdens het afspelen van een tape het deksel opent, zal het afspelen stoppen.
- In de onderstaande gevallen zal de AMS-functie niet altijd werken:
 - wanneer het niet-opgenomen interval tussen twee muziekstukken vier seconden of minder bedraagt.
 - wanneer de TV zich te dicht bij het systeem bevindt.

Een CD opnemen op een tape

— *CD-TAPE-synchroonopname*


- 1 Plaats een blanco tape.**
- 2 Plaats de CD die u wilt opnemen.**
- 3 Druk op CD SYNC.**

Het tapedeck staat nu in de wachtstand voor opnemen en de CD-speler in de pauzestand voor afspelen.

Om het opnemen te laten beginnen vanaf de onderkant, drukt u op TAPE  .
- 4 Druk herhaald op PLAY MODE/ DIRECTION totdat  verschijnt om op één kant op te nemen, of op  (of ) om op beide kanten op te nemen.**
- 5 Druk op REC PAUSE/START.**

Het opnemen begint.

Om te stoppen met opnemen

Druk op .

Tips

- Wanneer u op beide kanten wilt opnemen, dient u altijd te beginnen bij de bovenkant. Als u het opnemen vanaf de onderkant laat beginnen, wordt de opname aan het einde van de onderkant stopgezet.
- Als u voor opname op beide kanten kiest en de bovenkant halverwege een muziekstuk ten einde is, wordt het gehele muziekstuk vanaf het begin van de onderkant opnieuw opgenomen.
- Met de PROGRAM-afspeelfunctie kunt u een opname maken van alleen uw favoriete muziekstukken op een CD. Na stap 2 volgt u dezelfde aanwijzingen als bij stap 1 t/m 6 van "Programmeren van CD-muziekstukken" op blz. 11. Ga daarna naar stap 4.

Automatische keuze van de tapelengte

— *Tape Select-montage*

U kunt de meest geschikte tapelengte voor het opnemen van een CD kiezen. De Tape Select-montagefunctie kan niet worden gebruikt voor discs met meer dan 20 muziekstukken.

- 1 Plaats een CD.**
- 2 Druk herhaald op FUNCTION om over te schakelen op de functie CD.**
- 3 Druk op EDIT.**

"EDIT" begint te knippen.

De vereiste tapelengte voor de op dat moment gekozen CD verschijnt, gevolgd door de totale afspeelduur van kant A en kant B.

Handmatig opnemen op een tape

— Handmatig opnemen

Met deze functie is het mogelijk om alleen de door u gewenste passages van een CD op te nemen op een tape. U kunt ook een radioprogramma opnemen.

Het opnameniveau wordt automatisch ingesteld.

- 1 **Plaats een blanco tape.**
- 2 **Druk herhaald op FUNCTION om de bron te kiezen waarvan u wilt opnemen.**
- 3 **Druk op REC PAUSE/START.**
Het tapedeck staat nu in de wachtstand voor opnemen. Om het opnemen te laten beginnen vanaf de onderkant, drukt u op TAPE ◀▶.
- 4 **Druk herhaald op PLAY MODE/DIRECTION totdat ⇌ verschijnt om op één kant op te nemen, of op ⇔ (of ⇔) om op beide kanten op te nemen.**
- 5 **Druk op REC PAUSE/START en begin daarna met het afspelen van de bron waarvan u wilt opnemen.**

Tips

- Wanneer u op beide kanten wilt opnemen, dient u altijd te beginnen bij de bovenkant. Als u het opnemen vanaf de onderkant laat beginnen, wordt de opname aan het einde van de onderkant stopgezet.
- Als u voor opname op beide kanten kiest en de bovenkant halverwege een muziekstuk ten einde is, wordt het gehele muziekstuk vanaf het begin van de onderkant opnieuw opgenomen.

Timeropname van radioprogramma's

Zorg dat u de radiozender hebt voorgeprogrammeerd (zie "Voorprogrammeren van radiozenders" op blz. 14) en vooraf de klok hebt ingesteld (zie "Instellen van de klok" op blz. 8).

- 1 **Stem af op de voorgeprogrammeerde radiozender (zie "Luisteren naar de radio" op blz. 15).**
- 2 **Druk op CLOCK/TIMER SET op de afstandsbediening.**
"DAILY SET ?" verschijnt.
- 3 **Draai ◀▶/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) om "REC SET ?" te kiezen en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.**
"ON" licht op en de uur-indicatie begint te knippen.
- 4 **Stel de starttijd voor opnemen in.**
Draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) om het uur in te stellen en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.
De minuten-indicatie begint te knippen.
Draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) om de minuten in te stellen en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.
- 5 **Stel de stoptijd voor opname in volgens de procedure bij stap 4.**

wordt vervolgd

Timeropname van radioprogramma's (wordt vervolgd)

6 Plaats een voor opname geschikte tape.

Het opnemen begint bij de bovenkant. Plaats een tape, met de kant waarop u wilt opnemen omhoog gericht.

7 Druk op I/⏻ om het systeem uit te schakelen.

Om	Doe het volgende
De instelling te controleren	Druk op CLOCK/TIMER SELECT op de afstandsbediening en draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) om "REC SELECT?" te kiezen en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.
De instelling te wijzigen	Begin opnieuw vanaf stap 1.
De timer uit te schakelen	Druk op CLOCK/TIMER SELECT op de afstandsbediening en draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) om "TIMER OFF" te kiezen en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.

Opmerkingen

- Bedien het systeem niet vanaf het tijdstip waarop de spanning wordt ingeschakeld tot aan het tijdstip waarop het opnemen begint (ongeveer 30 seconden vóór de ingestelde tijd).
- Indien de spanning niet eerder dan 30 seconden vóór de ingestelde tijd is aangesloten, zal de timeropname niet geactiveerd worden.
- Tijdens de opname wordt het volume tot het minimum verminderd.

Regeling van het geluid

Voor een krachtiger geluid

— GROOVE

U kunt het geluid van de muziek krachtiger maken.

Druk op GROOVE.

"GROOVE" verschijnt op het display en het volume wordt automatisch op volle sterkte ingesteld (hiermee wordt ook DBFB ingeschakeld).

Druk opnieuw om GROOVE uit te schakelen. Hiermee wordt ook DBFB uitgeschakeld.

Tip

GROOVE is in de fabriek ingeschakeld.

Versterken van de lage tonen

— DBFB

U kunt de lage tonen van de muziek versterken.

Druk op DBFB*.

"DBFB" verschijnt op het display en de lage tonen worden versterkt.

Druk opnieuw om DBFB uit te schakelen.

* DBFB: Dynamic Bass Feedback (dynamische basterugkoppeling)

Tip

DBFB is in de fabriek ingeschakeld.

Surround-effecten kiezen

Druk op SURROUND op de afstandsbediening.

"SURROUND" verschijnt op het display.

Druk opnieuw om SURROUND uit te schakelen.

Instellen van de lage tonen

- 1 Druk op **BASS/TREBLE**.
- 2 Druk herhaald op **◀◀** of **▶▶** om de lage tonen in te stellen.
U kunt de lage tonen instellen in 7 stappen (van -3 t/m +3).

Instellen van de hoge tonen

- 1 Druk tweemaal op **BASS/TREBLE**.
- 2 Druk herhaald op **◀◀** of **▶▶** om de hoge tonen in te stellen.
U kunt de hoge tonen instellen in 7 stappen (van -3 t/m +3).

Tip

Voor de oorspronkelijke geluidssterkte dient u **BASS** en **TREBLE** in te stellen op 0.

Voorinstellingen uit het muziekmenu kiezen

In het audio-accentueringsmenu kunt u de geluidskenmerken kiezen die het beste passen bij de muziek waarnaar u op dat moment luistert.

Druk herhaald op **MUSIC MENU** om de gewenste voorinstelling te kiezen.

De naam van de voorinstelling verschijnt op het display. Zie het schema "Opties van het muziekmenu".

Om het effect uit te schakelen

Druk herhaald op **MUSIC MENU** totdat "FLAT" verschijnt.

Opties van het muziekmenu

"SURROUND" verschijnt wanneer u een effect met surround-effecten kiest.

Effect	
ROCK	Standaard geluidsbronnen
POP	
JAZZ	
DANCE	
SOUL	
ACTION	Soundtracks en bijzondere luistersituaties
DRAMA	
GAME	
SF	
FLAT	Om het effect uit te schakelen

Inslapen met muziek

— SLEEP-timerfunctie

U kunt het systeem na verloop van een vooraf ingestelde tijd automatisch laten uitschakelen, zodat u kunt inslapen met muziek.

Druk op SLEEP op de afstandsbediening.

Bij elke druk op deze toets verandert de minuten-indicatie (de uitschakeltijd) als volgt: SLEEP OFF → AUTO* → 90min → 80min → ... → 10min

* Het systeem wordt automatisch uitgeschakeld nadat het afspelen van de huidige CD of tape is beëindigd (na maximaal 100 minuten).

Wanneer de functie TUNER is gekozen, wordt het systeem na 100 minuten uitgeschakeld.

Om	Druk op
De resterende tijd te controleren	eenmaal op SLEEP op de afstandsbediening.
De uitschakeltijd te wijzigen	op SLEEP op de afstandsbediening om de gewenste tijd te kiezen.
De SLEEP-timerfunctie uit te schakelen	herhaald op SLEEP op de afstandsbediening totdat "SLEEP OFF" verschijnt.

Opmerking

Tijdens synchroonopname op een tape mag niet de instelling "AUTO" gekozen worden.

Ontwaken met muziek

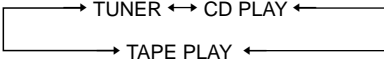
— DAILY-timerfunctie

U kunt op een vooraf ingestelde tijd ontwaken met muziek. Zorg eerst dat de klok juist is ingesteld (zie "Instellen van de klok" op blz. 8).

- Tref de nodige voorbereidingen bij de geluidsbron die u wilt afspelen.**
 - CD: Plaats een CD. Om te beginnen bij een bepaald muziekstuk dient u eerst een programma samen te stellen (zie "Programmeren van CD-muziekstukken" op blz. 11).
 - Tape: Plaats een tape.
 - Radio: Stem af op een zender (zie "Luisteren naar de radio" op blz. 15).
- Draai VOLUME (of druk op VOL+ of – op de afstandsbediening) om het volume in te stellen.**
- Druk op CLOCK/TIMER SET op de afstandsbediening.**
 "DAILY SET ?" verschijnt.
- Druk op ENTER/YES op de afstandsbediening.**
 "ON" licht op en de uur-indicatie begint te knipperen.
- Stel de starttijd voor afspelen in.**
 Draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶) op de afstandsbediening) om het uur in te stellen en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.
 De minuten-indicatie begint te knipperen.
 Draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶) op de afstandsbediening) om de minuten in te stellen en druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.
- Stel de stoptijd voor afspelen in volgens de procedure bij stap 5.**

- 7 Draai ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) om de gewenste geluidsbron te kiezen.

De indicatie verandert als volgt:



- 8 Druk op ENTER/YES op de afstandsbediening.

De starttijd, de stoptijd en de geluidsbron verschijnen beurtelings en daarna verschijnt weer de oorspronkelijke indicatie.

- 9 Druk op I/⏻ om het systeem uit te schakelen.

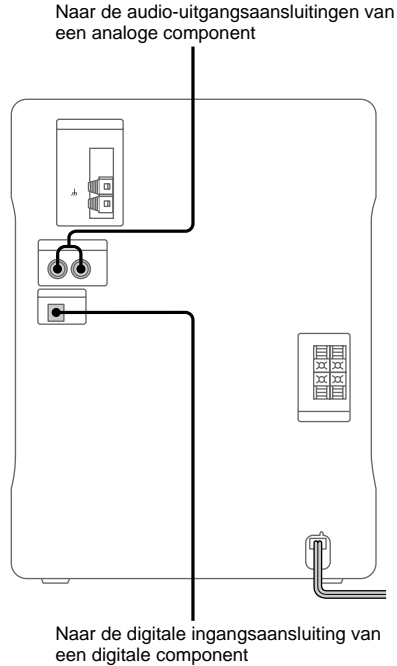
Om	Doe het volgende
De instelling te controleren	Druk op CLOCK/TIMER SELECT op de afstandsbediening en draai daarna ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) totdat "DAILY SELECT?" verschijnt. En druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.
De instelling te wijzigen	Begin opnieuw vanaf stap 1.
De timer uit te schakelen	Druk op CLOCK/TIMER SELECT op de afstandsbediening en draai daarna ◀◀/▶▶ (of druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) totdat "TIMER OFF" verschijnt. En druk daarna op ENTER/YES op de afstandsbediening.

Opmerkingen

- Indien de spanning niet eerder dan 30 seconden vóór de ingestelde tijd is aangesloten, zal de DAILY-timer niet geactiveerd worden.
- Bedien het systeem niet vanaf het tijdstip waarop het systeem wordt ingeschakeld tot aan het tijdstip waarop het afspelen begint (ongeveer 30 seconden vóór de ingestelde tijd).

Aansluiten van los verkrijgbare componenten

Op dit systeem kunt u een digitale of analoge component aansluiten.



Naar de audio-uitgangsaansluitingen van een analoge component

Naar de digitale ingangsaansluiting van een digitale component

wordt vervolgd

Aansluiten van los verkrijgbare componenten (wordt vervolgd)

Om	Doe het volgende
Digitaal op te nemen op een digitale component	Sluit een digitale kabel aan.
Analoog op te nemen van een analoge component	Sluit de audiosnoeren aan.
Te luisteren naar de aangesloten los verkrijgbare component	Druk op MD om over te schakelen op de functie MD of VIDEO.

Voorzorgsmaatregelen

Netspanning

Controleer vóór bediening van het systeem of de bedrijfsspanning van uw systeem overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Voor uw veiligheid

- Het apparaat blijft op de stroombron (netspanning) aangesloten zolang de stekker in het stopcontact zit, zelfs indien het apparaat zelf is uitgeschakeld.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u denkt het systeem geruime tijd niet te gebruiken. Om de aansluiting van de stekker op het stopcontact te verbreken, dient u de stekker vast te pakken. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Mocht er een vast voorwerp of vloeistof in het systeem terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat het systeem eerst door een deskundige controleren alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Het netsnoer mag uitsluitend door een erkend servicecentrum worden vernieuwd.
- Wanneer u de stekker van het systeem in het stopcontact steekt, begint het systeem met het opladen voor de afstandsbedienings- en timerfuncties, ook al is het systeem zelf uitgeschakeld. Hierdoor zal de buitenkant van het apparaat warm worden. Dit is normaal.

Installeren

- Zorg dat de ventilatie van het systeem tijdens gebruik is ingeschakeld. Installeer het systeem op een plaats met voldoende luchtcirculatie. U mag niets op het systeem plaatsen.
- Installeer het systeem niet in een hellende positie.
- Installeer het systeem niet:
 - op uiterst warme of koude plaatsen
 - op stoffige of vuile plaatsen
 - in een zeer vochtige omgeving
 - op plaatsen die aan trillingen onderhevig zijn
 - op plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht.

Ontwikkeling van hitte

- Tijdens gebruik wordt het systeem warm. Dit is echter geen defect.
- Installeer het systeem op een plaats met voldoende ventilatie om ontwikkeling van hitte in het systeem te voorkomen.

Indien u dit systeem voortdurend met een hoog volume gebruikt, zal de temperatuur van de behuizing aan de bovenkant, zijkanten en onderkant aanzienlijk stijgen. Om te voorkomen dat u zich brandt, mag u de behuizing niet aanraken.

Om een defect te voorkomen, mag de ventilatieopening van de koelventilator niet worden afgedekt.

Verplaatsing

Zorg dat u de CD verwijderd wanneer u het systeem gaat verplaatsen.

Bediening

- Indien het systeem rechtstreeks van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht, of in een zeer vochtige kamer wordt geplaatst, kan vocht uit de lucht condenseren op de lens in de CD-speler. In dergelijke gevallen zal het systeem niet juist werken. Verwijder de CD en laat het systeem ongeveer een uur ingeschakeld staan totdat de condens is verdampd.
- Zorg dat u alle discs verwijderd wanneer u het systeem gaat verplaatsen.

Indien u vragen of problemen het betreffende uw systeem, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Luidsprekersysteem

Dit luidsprekersysteem is niet magnetisch afgeschermd. Hierdoor kan op sommige TV-toestellen magnetische vervorming van het beeld optreden. In dergelijke gevallen dient u de TV eenmaal uit te schakelen en vervolgens na 15 à 30 minuten weer in te schakelen.

Indien de storing hierdoor niet wordt verholpen, dient u het luidsprekersysteem verder van het TV-toestel te plaatsen. Plaats ook geen voorwerpen waaraan magneten zijn bevestigd of waarin magneten worden gebruikt, zoals audiorekken, TV-standers en speelgoed, dicht bij het luidsprekersysteem. Deze kunnen magnetische vervorming van het TV-beeld veroorzaken ten gevolge van hun inwerking op het systeem.

Opmerkingen over CD's

- Alvorens u de CD gaat afspelen, dient u deze te reinigen met een schoonmaakdoek. Veeg de CD vanaf het midden naar de rand.
- Gebruik geen CD met plakband, stickers of lijm erop omdat de speler hierdoor beschadigd kan raken.
- Gebruik geen oplosmiddelen.
- Stel de CD niet bloot aan direct zonlicht of warmtebronnen.
- Discs met een onregelmatige vorm (bijvoorbeeld een hart, vierkant of ster) kunnen op dit systeem niet worden afgespeeld. Indien u probeert om dat wel te doen, kan het systeem beschadigd raken. Maak daarom geen gebruik van dergelijke discs.

Opmerking betreffende het afspelen van CD-R's en CD-RW's

Discs die zijn opgenomen in CD-R- en CD-RW-stations kunnen soms niet worden afgespeeld vanwege krassen of vuil, of vanwege de conditie van de opname of de kenmerken van het station. Ook kunnen de discs die aan het einde van de opname nog niet voltooid zijn, niet worden afgespeeld.

Reiniging van de behuizing

Gebruik hiervoor een zachte doek, licht bevochtigd met een oplossing van mild schoonmaakmiddel.

Alvorens een tape in het tapedeck te plaatsen

Trek de tape strak indien deze loshangt. Anders zou de tape in het mechanisme van het tapedeck verwickeld kunnen raken, met kans op beschadiging.

Bij gebruik van een tape die langer is dan 90 minuten

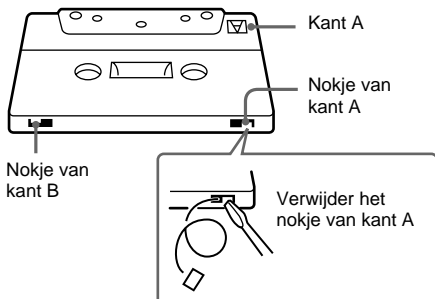
Een dergelijke tape rekt gemakkelijk uit. Vermijd daarom herhaald afspelen en stoppen, of herhaald vooruit- en terugspoelen. Hierdoor kan de tape in het tapedeck verstrikt raken.

wordt vervolgd

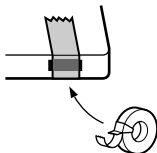
Voorzorgsmaatregelen (wordt vervolgd)

Beveiligen van een opgenomen tape

Om een opgenomen tape tegen abusievelijk wissen te beveiligen, verwijdert u het nokje van kant A of B (zie afbeelding).



Indien u later opnieuw op de tape wilt opnemen, dient u de opening met plakband te bedekken.



Reinigen van de koppen van het tapedeck

Reinig de koppen na ongeveer iedere 10 uren van gebruik.

Reinig ook de koppen telkens vóór het opnemen van belangrijk materiaal of na het afspeken van een oude tape.

Gebruik voor het reinigen een los verkrijgbare reinigingscassette van het droge of natte type. Voor nadere bijzonderheden dient u de gebruiksaanwijzing van de reinigingscassette te raadplegen.

Demagnetiseren van de koppen

Na elke 20 à 30 uur dient u de tapekoppen en de metalen onderdelen die met de tape in aanraking komen, te demagnetiseren met een los verkrijgbare demagnetiseercassette. Voor nadere bijzonderheden dient u de gebruiksaanwijzing van de demagnetiseercassette te raadplegen.

Verhelpen van storingen

Indien er tijdens het gebruik van dit systeem een storing optreedt, raadpleeg dan de onderstaande storingsgids.

Controleer eerst of de stekker van het systeem goed in het stopcontact zit en of de luidsprekers juist en stevig zijn aangesloten.

Als een probleem niet te verhelpen is, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Algemeen

Er is geen geluid.

- Draai VOLUME naar rechts (of druk op VOL+ op de afstandsbediening).
- Zorg dat de hoofdtelefoon niet is aangesloten.
- Controleer de luidsprekeraansluitingen (zie blz. 6).

Het geluid komt van slechts één kanaal, of het links/rechts-volume is niet gebalanceerd.

- Sluit de luidsprekersnoeren goed aan (zie blz. 6).
- Plaats de luidsprekers zo symmetrisch mogelijk.
- Sluit slechts één van de bijgeleverde luidsprekers aan op elk stel luidsprekeraansluitingen.
- Sluit de bijgeleverde luidsprekers aan.

Er is veel brom of ruis.

- Zet het systeem verder weg van de storingsbron.
- Sluit het systeem aan op een ander stopcontact.
- Monteer een ruisfilter (in de handel verkrijgbaar) op de elektriciteitsleiding.

“0:00” (bij het Europese model) of “12:00 AM” (bij de overige modellen) knippert op het display.

- Stel de klok en de timer opnieuw in (zie blz. 8).

De timer kan niet worden ingesteld.

- Stel de klok en de timer opnieuw in (zie blz. 8).

De timer werkt niet.

- Druk op CLOCK/TIMER SELECT op de afstandsbediening om de timer in te stellen en de indicatie "DAILY" of "REC" op het display te doen oplichten (zie blz. 20 en 23).
- Controleer de instellingen en zorg dat de klok goed is ingesteld (zie blz. 19 en 22).
- Schakel de SLEEP-timerfunctie uit (zie blz. 22).
- U kunt de DAILY-timerfunctie niet tegelijkertijd met de opname-timerfunctie gebruiken.

De afstandsbediening werkt niet.


- Verwijder het obstakel.
- Breng de afstandsbediening dichterbij het systeem.
- Richt de afstandsbediening naar de sensor op het systeem.
- Vernieuw de batterijen (R6/formaat AA).
- Plaats het systeem op grotere afstand van de TL-buisverlichting.

"PROTECT" en "PUSH POWER" verschijnen beurtelings.

- Druk op I/⏻ (spanning) om het systeem uit te schakelen. Schakel het systeem even later weer in.

CD-speler



De disc-lade sluit niet.

- Plaats de CD precies in het midden van de lade.
- Sluit de lade altijd door indrukken van CD 1 – 3 . Wanneer u probeert om de lade met uw hand te sluiten, kan dit problemen met de CD-speler veroorzaken.

De CD kan niet worden verwijderd.

- Neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

De CD begint niet met afspelen.

- Open de CD-lade en controleer of er een CD is geplaatst.
- Veeg de CD schoon (zie blz. 25).
- Vervang de CD.
- Plaats de CD precies in het midden van de lade.
- Plaats de CD in de lade, met de labelkant naar boven.
- Verwijder de CD en veeg het vocht van de CD. Laat het systeem daarna een paar uur ingeschakeld totdat het vocht is verdampd.
- Druk op CD   om het afspelen te laten beginnen.


De CD slaat over.

- Veeg de CD schoon (zie blz. 25).
- Vervang de CD.
- Verplaats het systeem zo mogelijk naar een plek zonder trillingen (bijvoorbeeld op een stabiele stander).
- Plaats de luidsprekers zo mogelijk op grotere afstand van het systeem, of plaats ze op aparte standers.
- Wanneer u naar een muziekstuk luistert met lage tonen en een hoog volume, is de kans aanwezig dat de CD door de trillingen van de luidsprekers overslaat.

Het afspelen begint niet vanaf het eerste muziekstuk.

- Druk herhaald op PLAY MODE/DIRECTION totdat "PGM" of "SHUFFLE" verdwijnt om terug te keren naar normaal afspelen.

"OVER" verschijnt op het display.

- Het einde van de CD is bereikt. Houd  ingedrukt om terug te keren naar de gewenste positie voor afspelen.

Tapedeck

De tape neemt niet op.

- Er is geen cassette geplaatst. Plaats een cassette.
- Het wispreventienokje is verwijderd. Bedek de opening met plakband (zie blz. 26).
- Het einde van de tape is bereikt.

De tape neemt niet op en speelt niet af, of het geluidsniveau vermindert.

- De koppen zijn vuil. Reinig deze.
- De opname- en weergavekoppen zijn gemagnetiseerd. Demagnetiseer deze (zie blz. 26).

De tape wordt niet volledig gewist.

- De opname- en weergavekoppen zijn gemagnetiseerd. Demagnetiseer deze (zie blz. 26).

Er is veel wow of flutter, of het geluid valt weg.

- De aandrukassen in het tapedeck zijn vuil. Reinig deze met een reinigingscassette.

wordt vervolgd

Verhelpen van storingen (wordt vervolgd)

De ruis neemt toe of de hoge frequenties worden gewist.

- De opname- en weergavekoppen zijn gemagnetiseerd. Demagnetiseer deze (zie blz. 26).
-

Los verkrijgbare componenten

Er is geen geluid.

- Raadpleeg de algemene rubriek “Er is geen geluid.” op blz. 26 en controleer de toestand van het systeem.
 - Sluit de component goed aan (zie blz. 23) en controleer daarbij:
 - of de snoeren goed zijn aangesloten.
 - of de stekkers van de snoeren er goed zijn ingeduwd.
 - Schakel de aangesloten component in.
 - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die is meegeleverd met de aangesloten component en begin met afspelen.
-

Het geluid is vervormd.

- Stel het volume van de aangesloten component lager in.
-

Tuner

Er is veel brom of ruis, of zenders kunnen niet worden ontvangen.

- Stel de juiste golfband en frequentie in (zie blz. 14).
- Zorg dat de antenne goed is aangesloten (zie blz. 6).
- Zoek een plaats en een oriëntatie die geschikt zijn voor een goede ontvangst en installeer daarna de antenne opnieuw. Indien u geen goede ontvangst krijgt, is het raadzaam om een in de handel verkrijgbare buitenantenne aan te sluiten.
- De bijgeleverde FM-draadantenne ontvangt de signalen over de volle lengte. Daarom moet u de antenne volledig uittrekken.
- Plaats de antennes zo ver mogelijk van de luidsprekersnoeren.
- Indien de bijgeleverde AM-antennedraad is losgeraakt van de kunststof stander, dient u contact op te nemen met uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.
- Schakel de elektrische apparatuur in de buurt uit, indien mogelijk.

Een stereo FM-programma kan niet in stereo ontvangen worden.

- Druk op STEREO/MONO totdat “STEREO” op het display verschijnt.
 - Zie “Er is veel brom of ruis, of zenders kunnen niet worden ontvangen.” en controleer de antenne.
-

Indien het systeem ook na het nemen van de bovenstaande maatregelen nog niet goed werkt, dient u het systeem als volgt opnieuw in te stellen:

- 1** Trek de stekker uit het stopcontact.
- 2** Steek de stekker weer in het stopcontact.
- 3** Druk op I/⏻ om het systeem in te schakelen.
- 4** Druk ■, DISPLAY en CD 1 tegelijkertijd in.
- 5** Druk op I/⏻ om het systeem in te schakelen.

Het systeem is nu opnieuw ingesteld en de fabrieksinstellingen zijn weer van kracht. Alle door u gemaakte instellingen, zoals de voorgeprogrammeerde zenders, klokinstelling, timerinstellingen en CD-disctitels, zijn geannuleerd en moeten opnieuw worden ingesteld.

Meldingen

Tijdens bediening kan er op het display één van de onderstaande meldingen verschijnen of knipperen.

CD

Cannot Edit

U probeert een titel in te voeren voor een CD TEXT-disc.

Name Full

Er zijn reeds 50 discititels in het systeem ingevoerd.

No Disc

Er zit geen CD in CD 1 – 3.

OVER

Het einde van de CD is bereikt terwijl u tijdens het afspelen of pauzeren ►► ingedrukt houdt.

Push STOP!

Tijdens het afspelen hebt u op PLAY MODE/DIRECTION gedrukt.

Step Full!

U probeert om 26 of meer muziekstukken (stappen) te programmeren.

TAPE

No Tab

U kunt de tape niet opnemen omdat het wispreventienokje is verwijderd.

No Tape

Er zit geen tape in het tapedeck.

Open

U probeert een bediening op het tapedeck uit te voeren terwijl het deksel daarvan niet volledig gesloten is.

Technische gegevens

Hoofdapparaat (HCD-CL3/CL1)

Versterker

Totale harmonische vervorming:
minder dan 0,1% (6 ohm bij 1 kHz, 25 W)

Europese modellen

HCD-CL3:

DIN-uitgangsvermogen (nominaal):

80 + 80 W (6 ohm bij 1 kHz, DIN)

Continu RMS-uitgangsvermogen (referentie):

100 + 100 W (6 ohm bij 1 kHz, 10% THD)

Muziek-uitgangsvermogen (referentie):

180 + 180 W (6 ohm bij 1 kHz, 10% THD)

HCD-CL1:

DIN-uitgangsvermogen (nominaal):

40 + 40 W (6 ohm bij 1 kHz, DIN)

Continu RMS-uitgangsvermogen (referentie):

50 + 50 W (6 ohm bij 1 kHz, 10% THD)

Muziek-uitgangsvermogen (referentie):

95 + 95 W (6 ohm bij 1 kHz, 10% THD)

wordt vervolgd

Technische gegevens (wordt vervolgd)

Overige modellen

De volgende waarden zijn gemeten bij 120/220/240 V, 50/60 Hz

HCD-CL3:

DIN-uitgangsvermogen (nominaal):

80 + 80 W (6 ohm bij 1 kHz, DIN)

Continu RMS-uitgangsvermogen (referentie):

100 + 100 W (6 ohm bij 1 kHz, 10 % THD)

HCD-CL1:

DIN-uitgangsvermogen (nominaal):

40 + 40 W (6 ohm bij 1 kHz, DIN)

Continu RMS-uitgangsvermogen (referentie):

50 + 50 W (6 ohm bij 1 kHz, 10 % THD)

Ingangen

MD IN (tulpstekkers): spanning 450 mV, impedantie 47 kilohm

Uitgangen

CD DIGITAL OUT (Ondersteunde bemonsteringsfrequenties: 32 kHz, 44,1 kHz en 48 kHz)

PHONES (stereo-mini-aansluiting):

geschikt voor hoofdtelefoon van 8 ohm of meer.

SPEAKER:

Amerikaans model: Gebruik uitsluitend de bijgeleverde luidspreker SS-SCL1.

Overige modellen: geschikt voor impedantie van 6 tot 16 ohm.

CD-speler

Systeem

Compactdisc- en digitaal audiosysteem

Laser

Halfgeleider-laser ($\lambda=795$ nm)

Frequentiebereik

Emissieduur: continu
2 Hz – 20 kHz ($\pm 0,5$ dB)

Tapedeck

Opnamesysteem

4-sporen 2-kanaals stereo

Frequentiebereik

40 – 13 000 Hz (± 3 dB), bij gebruik van Sony

TYPE 1 cassette

Wow en flutter

$\pm 0,15\%$ W. Peak (IEC)

0,1% W. RMS (NAB)

$\pm 0,2\%$ W. Peak (DIN)

Tuner

FM-stereo, FM/AM superheterodyne tuner

FM-tuner

Afstembereik

87,5 – 108,0 MHz
(50 kHz stap)

Antenne

FM-draadantenne

Antenneaansluitingen

75 ohm asymmetrisch

Middenfrequentie

10,7 MHz

AM-tuner

Afstembereik

Europese modellen:

531 – 1 602 kHz
(met interval ingesteld op 9 kHz)

Overige modellen:

531 – 1 602 kHz
(met interval ingesteld op 9 kHz)

530 – 1 710 kHz
(met interval ingesteld op 10 kHz)

Antenne

AM-raamantenne

Middenfrequentie

Buitenantenneaansluitingen
450 kHz

Luidspreker (SS-SCL3/SCL1)

Luidsprekersysteem	2-weg, basreflex-type
Luidsprekereenheden	
Woofer:	17 cm diameter, conus-type
Tweeter:	5 cm diameter, conus-type
Nominale impedantie	6 ohm

Algemeen

Stroomvoorziening	
Noord-Amerikaans model:	120 V AC, 60 Hz
Europese modellen:	230 V AC, 50/60 Hz
Australisch en Nieuw-Zeelands model:	230 – 240 V AC, 50/60 Hz
Mexicaans model:	120 V AC, 60 Hz
Overige modellen:	120 V, 220 V, 230 – 240 V AC, 50/60 Hz Instelbaar met spanningskiezer
Stroomverbruik	
Amerikaans model:	
CHC-CL1:	100 W
Europese modellen:	
CHC-CL3:	165 W
CHC-CL1:	100 W
CHC-CL3/CL1:	0,5 W (in de energiebesparingsmodus)
Overige modellen:	
CHC-CL3:	165 W
CHC-CL1:	100 W
Afmetingen (b/h/d), inclusief uitstekende onderdelen en regelaars	
Versterker/tuner/tapedeck/CD-speler:	ca. 215 × 285 × 421 mm
Luidspreker:	ca. 210 × 285 × 260 mm
Gewicht	
Versterker/tuner/tapedeck/CD-speler:	
CHC-CL3:	ca. 8,0 kg
CHC-CL1:	ca. 7,7 kg
Luidsprekers:	ca. 3,8 kg netto per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Afstandsbediening (1) R6 (formaat AA) batterijen (2) AM-raamantenne (1) FM-draadantenne (1) Luidsprekerkussens (8)

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art.2, Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n.548.

Sony International (Europe) GmbH
Product Compliance Europe

ATTENZIONE

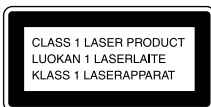
Per evitare i pericoli di incendio o scosse, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.

Per evitare le scosse elettriche, non aprire il mobile.
Per qualsiasi riparazione, rivolgersi soltanto a personale qualificato.

Per evitare l'incendio, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio.

Per evitare i pericoli di incendio o scosse, non mettere i vasi sull'apparecchio.

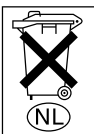
Non installare questo apparecchio in uno spazio ristretto, come una libreria o un armadietto a muro.



Questo apparecchio è classificato come un prodotto al LASER DI CLASSE 1.

L'indicazione di CLASS 1 LASER PRODUCT si trova sulla parte posteriore.

Questa etichetta di avvertimento si trova all'interno dell'unità.



Non buttare via una pila, ma smaltirla come i rifiuti nocivi.

Indice

Identificazione delle parti

Unità principale	4
Telecomando	5

Preparativi

Collegamento del sistema	6
Inserimento di due pile R6 (formato AA) nel telecomando	7
Impostazione dell'ora	8
Risparmio della corrente in modo di attesa	8

CD

Caricamento di un CD	9
Riproduzione di un CD — Riproduzione normale/ Riproduzione in ordine casuale/ Riproduzione ripetuta	9
Programmazione dei brani del CD — Riproduzione programmata	11
Uso del display del CD	12
Assegnazione del titolo ad un CD — Promemoria del disco	12

Sintonizzatore

Preselezione delle stazioni radiofoniche	14
Ascolto della radio — Sintonia preselezionata	15
Assegnazione del nome alle stazioni preselezionate — Nome della stazione	16
Uso del sistema di dati radio (RDS)*	16

Nastro – Riproduzione

Caricamento di un nastro	17
Riproduzione di un nastro	17

Nastro – Registrazione

Registrazione di un CD su un nastro — Registrazione sincronizzata CD-NASTRO/Montaggio con selezione del nastro	18
Registrazione manuale su un nastro — Registrazione manuale	19
Registrazione con il timer dei programmi radiofonici	19

Regolazione del suono

Regolazione del suono — GROOVE/DBFB	20
Selezione del menu musicale preselezionato	21

Timer

Per addormentarsi con la musica — Timer di autospegnimento	22
Per svegliarsi con la musica — Timer giornaliero	22

Componenti opzionali

Collegamento dei componenti opzionali	23
--	----

Altre informazioni

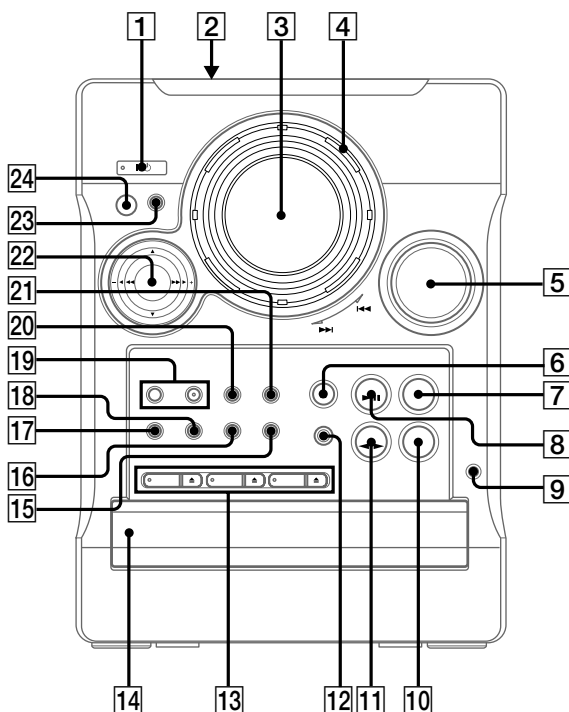
Precauzioni	24
Soluzione dei problemi	26
Messaggi	29
Dati tecnici	29

* Soltanto il modello per l'Europa

IT

Le voci sono disposte in ordine alfabetico. Per i dettagli consultare le pagine indicate tra parentesi.

Unità principale



BASS/TREBLE **22** (21)

Cassetto del CD **14** (9)

CD 1 - 3 **13** (11)

CD 1 - 3 ▲ **13** (9)

CD SYNC **19** (18)

CD ►|| **8** (9)

Coperchio della piastra a cassette
2 (17)

DBFB **21** (20)

DIMMER **15** (7)

DISPLAY **23** (8, 12)

EDIT **20** (18)

Finestra del display **3**

FUNCTION **12** (9, 17, 18)

GROOVE **17** (20)

MD **10** (24)

MUSIC MENU **22** (21)

PLAY MODE/DIRECTION **18**

(9, 17, 18)

Presse PHONES **9**

REC PAUSE/START **19** (18, 19)

REPEAT **16** (10)

Sensore per comando a distanza
24

STEREO/MONO **16** (15)

TAPE ◀▶ **11** (17, 18)

TUNER/BAND **7** (14, 15)

VOLUME **5**

DESCRIZIONE DEI TASTI

I/⏻ **1**

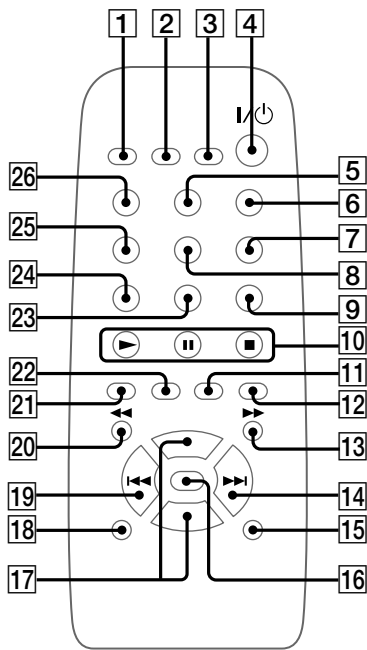
◀◀/▶▶ **4**

■ **6**

◀◀/▶▶ **22**

+/- **22**

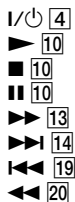
Telecomando



CHECK **8** (11)
 CLEAR **12** (11)
 CLOCK/TIMER SELECT **2**
 (20, 23)
 CLOCK/TIMER SET **3** (8, 19,
 22)
 DBFB **26** (20)
 DIMMER **23** (7)
 DISC SKIP **9** (10, 12)
 DISPLAY **18** (8, 12)
 ENTER/YES **11** (8, 13, 14, 19,
 22)
 FUNCTION **15** (9, 17, 18)
 GROOVE **16** (20)
 MENU/NO **21** (14)
 MUSIC MENU **6** (21)

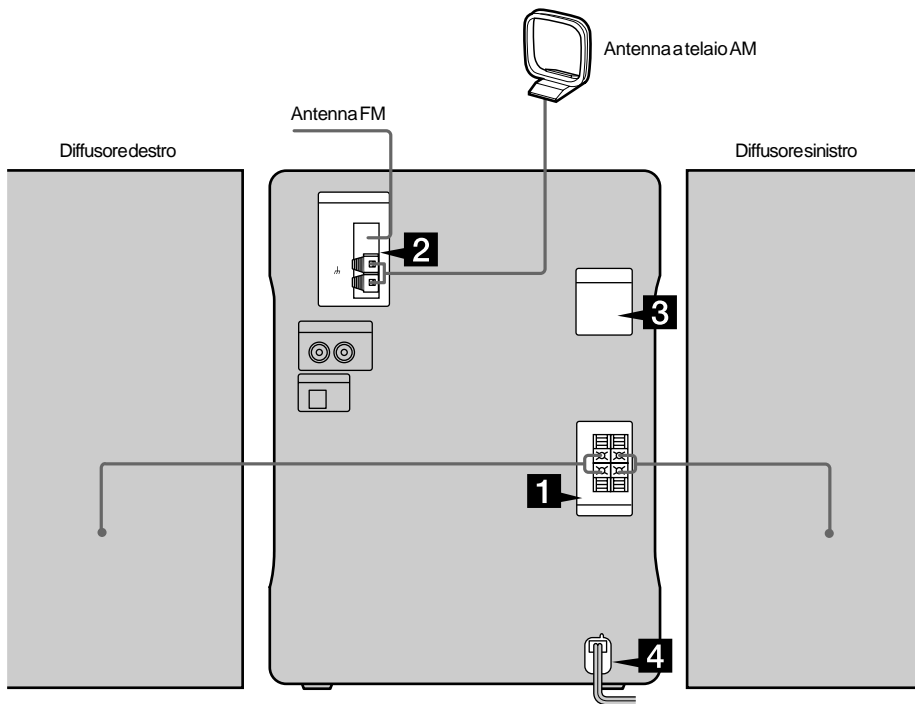
NAME EDIT/CHARACTER **22**
 (12, 16)
 REPEAT **7** (10)
 SCROLL **25** (13)
 SLEEP **1** (22)
 SURROUND **5** (20)
 TUNER/BAND **24** (14, 15)
 VOL +/- **17**

DESCRIZIONE DEI TASTI



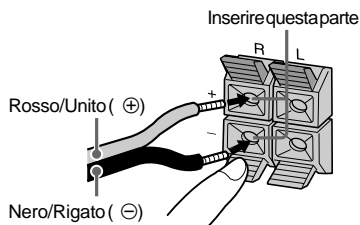
Collegamento del sistema

Eseguire il seguente procedimento da **1** a **4** per collegare il sistema usando i cavi e gli accessori in dotazione.



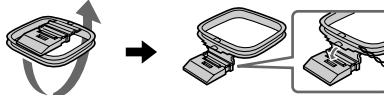
1 Collegare i diffusori.

Collegare i cavi dei diffusori ai terminali SPEAKER nel seguente modo.

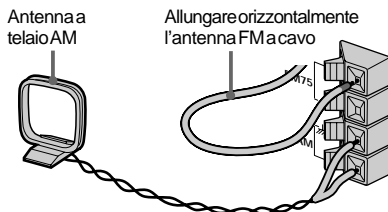


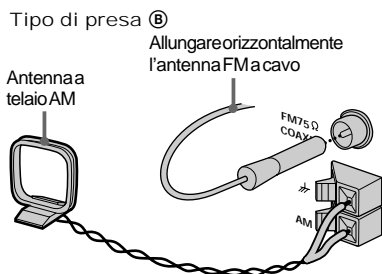
2 Collegare le antenne FM/AM.

Installare l'antenna a telaio AM e poi collegarla.

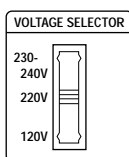


Tipo di presa **A**





- 3** Per i modelli con un selettore di tensione, regolare **VOLTAGE SELECTOR** sulla tensione della rete elettrica locale.



- 4** Collegare il cavo di alimentazione ad una presa a muro.

La dimostrazione appare sul display.

Se la spina del cavo di alimentazione non si adatta alla presa a muro, attaccare alla spina l'adattatore in dotazione (per i modelli dotati di un adattatore per spina). Per accendere il sistema, premere I/⏻.

Il modo di dimostrazione

Il modo di dimostrazione appare sul display quando si collega il cavo di alimentazione ad una presa a muro. Quando si preme I/⏻, il sistema si accende e la dimostrazione termina automaticamente. La dimostrazione si disattiva quando si imposta l'ora.

Per attivare/disattivare di nuovo la dimostrazione, premere DISPLAY mentre il sistema è spento.

Per regolare la luminosità della retroilluminazione sul display

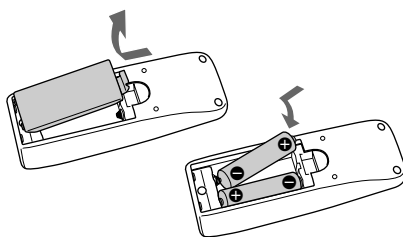
- 1 Premere DIMMER mentre il sistema è acceso.
- 2 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per regolare la luminosità della retroilluminazione.

È possibile regolare la luminosità della retroilluminazione in 11 passi da -5 a +5.

Quando si trasporta questo sistema
Eseguire il seguente procedimento per proteggere il meccanismo del CD.

- 1 Accertarsi che tutti i dischi siano stati tolti dal sistema.
- 2 Premere FUNCTION mantenendo premuto CD 1 finché appare "LOCK".
- 3 Scollegare il cavo di alimentazione.

Inserimento di due pile R6 (formato AA) nel telecomando



Suggerimento

Quando il telecomando non aziona più il sistema, sostituire entrambe le pile con altre nuove.

Nota

Se non si usa il telecomando per un lungo periodo di tempo, togliere le pile per evitare possibili danni causati dalla perdita di fluido delle pile.

Impostazione dell'ora

- 1 Accendere il sistema.**
- 2 Premere CLOCK/TIMER SET sul telecomando.**
Procedere al punto 5 quando si imposta l'orologio la prima volta.
- 3 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per selezionare "CLOCK SET?".**
- 4 Premere ENTER/YES.**
- 5 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per impostare l'ora.**
- 6 Premere ▶▶ (o ENTER/YES sul telecomando).**
L'indicazione dei minuti lampeggia.
- 7 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per impostare i minuti.**
- 8 Premere ENTER/YES sul telecomando.**
L'orologio inizia a funzionare.

Se si è commesso un errore

Premere ripetutamente ◀◀ o ▶▶ finché la voce sbagliata lampeggia e poi impostarla di nuovo.

Per cambiare l'ora preimpostata

Ricominciare dal punto 1.

Risparmio della corrente in modo di attesa

Premere ripetutamente DISPLAY quando il sistema è spento. Ad ogni pressione del tasto, il sistema cambia ciclicamente nel modo seguente:

Dimostrazione → Display dell'orologio → Modo di risparmio della corrente

Per disattivare il modo di risparmio della corrente

Premere una volta DISPLAY per visualizzare la dimostrazione, due volte per visualizzare il display dell'orologio.

Suggerimento

L'indicatore I/⏻ si illumina anche nel modo di risparmio della corrente.

Caricamento di un CD

1 Premere CD 1 - 3 ▲.

Il cassetto del disco si apre.

2 Mettere un CD con l'etichetta rivolta in alto nel cassetto del disco.

Se si riproduce un CD singolo (CD da 8 cm), metterlo sul cerchio interno del cassetto.



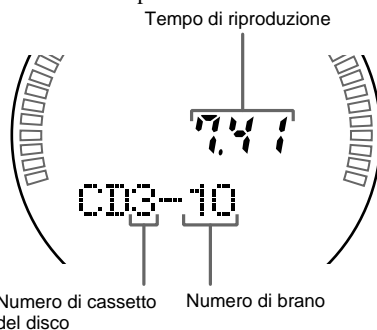
Per caricare altri CD, premere un diverso ▲ e mettere il CD nel cassetto del disco.

3 Premere di nuovo lo stesso ▲ per chiudere il cassetto del disco.

Riproduzione di un CD

— Riproduzione normale/ Riproduzione in ordine casuale/ Riproduzione ripetuta

Questo sistema consente di riprodurre il CD in diversi modi di riproduzione.



1 Premere ripetutamente FUNCTION per cambiare la funzione a CD.

2 Premere ripetutamente PLAY MODE/ DIRECTION finché il modo desiderato appare sul display.

Selezionare	Per riprodurre
ALL DISCS (Riproduzione normale)	Tutti i CD nel cassetto del disco continuamente.
1 DISC (Riproduzione normale)	I brani sul CD selezionato nell'ordine originale.
ALL DISCS SHUFFLE (Riproduzione in ordine casuale)	I brani su tutti i CD in ordine casuale.
1 DISC SHUFFLE (Riproduzione in ordine casuale)	I brani sul CD selezionato in ordine casuale.
PGM (Riproduzione programmata)	I brani su tutti i CD nell'ordine di riproduzione desiderato (vedere "Programmazione dei brani del CD" a pagina 11).

3 Premere CD ► II (o ► sul telecomando).

continua

Riproduzione di un CD (seguito)

Altre operazioni

Per	Procedere in questo modo
Interrompere la riproduzione	Premere ■.
Fare una pausa	Premere CD ► (o sul telecomando). Premere di nuovo per riprendere la riproduzione.
Selezionare un brano	Girare ◀◀/▶▶ in senso orario (per andare avanti) o in senso antiorario (per andare indietro) e rilasciarlo quando si localizza il brano desiderato (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando).
Trovare un punto in un brano	Mantenere premuto ◀◀ o ▶▶ durante la riproduzione e rilasciarlo sul punto desiderato.
Selezionare un CD	<ul style="list-style-type: none">• Premere CD 1 – 3. La riproduzione inizia quando si preme il tasto.• Premere ripetutamente DISC SKIP sul telecomando in modo che appaia CD 1 – 3. Premere CD ► (o ► sul telecomando) per riprodurre il CD selezionato. Se si preme CD 1 – 3 durante la riproduzione, il CD selezionato cambia e il nuovo CD inizia la riproduzione.
Togliere un CD	Premere uno dei CD 1 – 3 ▲ per aprire il cassetto contenente il CD che si desidera togliere.
Riprodurre ripetutamente (Riproduzione ripetuta)	Premere REPEAT durante la riproduzione finché appare “REPEAT” o “REPEAT 1”. REPEAT*: Per tutti i brani sul CD fino a cinque volte. REPEAT 1: Soltanto per un brano singolo. Per disattivare la riproduzione ripetuta, premere REPEAT finché “REPEAT” o “REPEAT 1” scompare.

* Non è possibile selezionare contemporaneamente “REPEAT” e “ALL DISCS SHUFFLE”.

Suggerimenti

- È possibile iniziare la riproduzione dal brano desiderato nella riproduzione normale o nella riproduzione programmata. Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) finché appare il numero di brano desiderato dopo il punto 1.
- Il tasto CD 1 – 3 si illumina in arancione quando un CD è caricato nel cassetto.
Dapprima tutti gli indicatori dei tasti CD 1 – 3 si illuminano in arancione e poi si accendono/spengono se il sistema determina che un CD non è caricato dopo aver aperto e chiuso il cassetto del CD, ecc.

Nota

Il modo di riproduzione non può essere cambiato mentre si riproduce un disco.

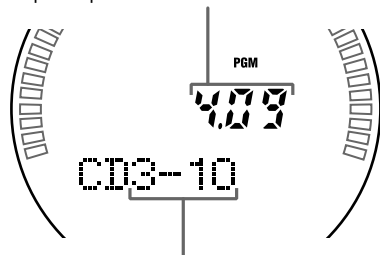
Programmazione dei brani del CD

— Riproduzione programmata

È possibile effettuare una programmazione fino a 25 brani.

- 1 Premere ripetutamente **FUNCTION** per cambiare la funzione a **CD**.
- 2 Premere ripetutamente **PLAY MODE/DIRECTION** finché appare "PGM".
- 3 Premere **CD 1 - 3** per selezionare un **CD**.
Per programmare tutti i brani su un CD contemporaneamente, procedere al punto 5 con "AL" visualizzato.
- 4 Girare **◀◀/▶▶** (o premere **◀◀** o **▶▶** sul telecomando) finché appare il numero di brano desiderato.

Tempo di riproduzione del brano selezionato



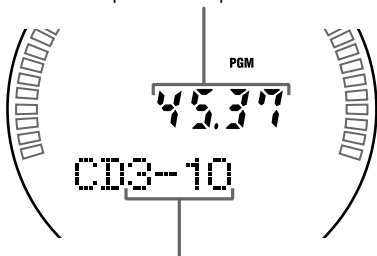
Numero di CD e di brano selezionato

5 Premere **ENTER/YES** sul telecomando.

Il brano è programmato.

Appare "STEP", seguito dal numero di brano nella sequenza programmata. Appare il numero dell'ultimo brano programmato, seguito dal tempo totale di riproduzione della programmazione.

Tempo totale di riproduzione



Numero dell'ultimo brano programmato

6 Per programmare altri brani, ripetere i punti da 3 a 5.

7 Premere **CD ▶||** (o **▶** sul telecomando).

Per	Procedere in questo modo
Disattivare la riproduzione programmata	Premere ripetutamente PLAY MODE/DIRECTION finché "PGM" e "SHUFFLE" scompaiono.
Controllare la programmazione	Premere ripetutamente CHECK sul telecomando in modo di arresto. Dopo l'ultimo brano appare "Check End".
Cancellare un brano dalla fine	Premere CLEAR sul telecomando in modo di arresto.
Cancellare un brano specifico	Premere ripetutamente CHECK sul telecomando in modo di arresto finché il numero di brano da cancellare si illumina e poi premere CLEAR .
Aggiungere un brano alla programmazione in modo di arresto	Eseguire i punti da 3 a 5.

Suggerimenti

- La programmazione eseguita rimane memorizzata dopo che la riproduzione programmata finisce. Per riprodurre di nuovo la stessa programmazione, premere **CD ▶||**.
- Appare "-.-.-" quando il tempo totale della programmazione del CD supera 100 minuti o quando si seleziona un brano del CD con il numero 21 o superiore.

Uso del display del CD

Premere ripetutamente DISPLAY.

Quando è caricato un disco CD TEXT, è possibile controllare le informazioni registrate sul disco, come i titoli. Il display cambia ciclicamente nel modo seguente:

Durante la riproduzione normale

Tempo di riproduzione trascorso sul brano attuale → Tempo rimanente sul brano attuale → Tempo rimanente sul CD (modo "1 DISC") o display "- .- -" (modo "ALL DISCS") → Titolo del brano attuale* → Display dell'orologio → Nome dell'effetto

In modo di arresto

Numero totale dei brani e tempo totale di riproduzione → Titolo del CD* → Display dell'orologio → Nome dell'effetto

* Se è caricato un CD che non ha il titolo, non appare nulla. Quando il CD contiene più di 20 brani, CD TEXT non viene visualizzato dal brano 21 in poi.

Assegnazione del titolo ad un CD

— Promemoria del disco

È possibile assegnare il titolo ad un massimo di 50 CD con i titoli fino a 20 simboli e caratteri. Ogni volta che si carica un CD a cui si è assegnato il titolo, il titolo appare sul display.

Note

- Non è possibile assegnare il titolo ad un CD per cui "CD-TEXT" appare sul display.
- **Quando si assegna il titolo ai CD la prima volta, assicurarsi di cancellare tutti i titoli dei dischi memorizzati nella memoria del sistema (vedere "Cancellazione di un titolo del disco" nella pagina successiva).**

1 Premere ripetutamente FUNCTION per cambiare la funzione a CD.

2 Premere ripetutamente DISC SKIP sul telecomando finché appare il CD desiderato.

Se "SHUFFLE" o "PGM" appare sul display, premere ripetutamente PLAY MODE/DIRECTION finché entrambi scompaiono.

3 Premere NAME EDIT/CHARACTER sul telecomando.

Il cursore inizia a lampeggiare.

4 Premere NAME EDIT/CHARACTER sul telecomando per selezionare il tipo di carattere desiderato.

Ad ogni pressione del tasto, il display cambia ciclicamente nel modo seguente:

□ (Spazio vuoto) → A (Mauscole) → a (Minuscole) → 0 (Numeri) → ' (Simboli)

5 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per selezionare il carattere desiderato.

Per immettere uno spazio vuoto

Premere ▶▶.

Per immettere un simbolo

È possibile usare i seguenti simboli.

' - / . () ! ? & + < > _ = " ; # \$ % @ * `

6 Premere ►►.

Il carattere selezionato al punto 5 smette di lampeggiare e il cursore si sposta a destra.

7 Ripetere i punti da 4 a 6 per completare l'intero titolo.

Se si è commesso un errore

Premere ◀◀ o ▶▶ finché il carattere che si desidera cambiare lampeggia e poi ripetere i punti da 4 a 6.

Per cancellare un carattere

Premere ◀◀ o ▶▶ finché il cursore si sposta sul carattere che si desidera cancellare e poi premere CLEAR sul telecomando mentre il carattere sta lampeggiando. Non è possibile inserire i caratteri.

8 Premere ENTER/YES sul telecomando per completare il procedimento di assegnazione del titolo.

Per disattivare l'assegnazione del titolo

Premere MENU/NO sul telecomando durante i punti da 1 a 7.

Controllo dei titoli dei dischi

- 1 Premere MENU/NO sul telecomando in modo di arresto.
- 2 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) finché appare "Name Check ?" e poi premere ENTER/YES sul telecomando.
- 3 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per selezionare i titoli dei dischi memorizzati nella memoria del sistema tra 01 e 50.

Per controllare il titolo del disco attuale

Premere SCROLL sul telecomando in modo di arresto.

Cancellazione di un titolo del disco

- 1 Premere MENU/NO sul telecomando in modo di arresto.
- 2 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) finché appare "Name Erase ?" e poi premere ENTER/YES sul telecomando.
- 3 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per selezionare il titolo del disco che si desidera cancellare.
Il titolo del disco appare scorrendo sul display.
Appare "No Name" se non è stato assegnato il titolo del disco.
- 4 Premere di nuovo ENTER/YES sul telecomando.
Appare "Complete!".

Per cancellare tutti i titoli dei dischi, girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) finché appare "All Erase?" al punto 2 e poi premere due volte ENTER/YES sul telecomando.

Per disattivare la cancellazione

Premere MENU/NO sul telecomando durante i punti da 1 a 3.

Nota

Per garantire che i titoli dei dischi non siano cancellati dalla memoria, collegare il sistema alla rete di alimentazione almeno una volta al mese.

Preselezione delle stazioni radiofoniche

È possibile preselezionare 20 stazioni per FM e 10 stazioni per AM.

1 Premere ripetutamente TUNER/BAND per selezionare "FM" o "AM".

Premendo TUNER/BAND si accende il sistema.

2 Mantenere premuto ◀◀ o ▶▶ finché appare "AUTO".

3 Premere ◀◀ o ▶▶.

L'indicazione della frequenza cambia e la scansione si interrompe quando il sistema sintonizza una stazione. Appare "TUNED" e "STEREO" (per un programma stereo).

4 Premere MENU/NO sul telecomando.

5 Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) finché appare "Memory?" e poi premere ENTER/YES sul telecomando.

Sul display appare un numero di preselezione. Le stazioni vengono memorizzate dal numero di preselezione 1.



Numero di preselezione

6 Premere ENTER/YES sul telecomando.

Appare "Complete!" e poi la stazione è memorizzata.

7 Ripetere i punti da 1 a 6 per memorizzare altre stazioni.

Per interrompere la scansione

Premere ◀◀ o ▶▶.

Per sintonizzare una stazione con un segnale debole

Premere ◀◀ o ▶▶ al punto 2. Appare "MANUAL". Poi premere ripetutamente ◀◀ o ▶▶ per sintonizzare manualmente la stazione.

Per impostare un'altra stazione su un numero di preselezione esistente

Ricominciare dal punto 1. Dopo il punto 5, girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per selezionare il numero di preselezione in cui si desidera memorizzare l'altra stazione.

Per cambiare l'intervallo di sintonia AM (eccetto il modello per l'Europa)

L'intervallo di sintonia AM è impostato in fabbrica a 9 kHz (10 kHz in alcune aree). Per cambiare l'intervallo di sintonia AM, prima sintonizzare qualsiasi stazione AM e poi spegnere il sistema. Mantenendo premuto STEREO/MONO, accendere il sistema. Quando si cambia l'intervallo, tutte le stazioni AM preselezionate vengono cancellate. Per reimpostare l'intervallo, ripetere lo stesso procedimento.

Suggerimento

Le stazioni preselezionate sono conservate per circa un giorno anche se si scollega il cavo di alimentazione o se si verifica un'interruzione di corrente.

Ascolto della radio

— Sintonia preselezionata

Prima preselezionare le stazioni radiofoniche nella memoria del sintonizzatore (vedere “Preselezione delle stazioni radiofoniche” a pagina 14).

1 Premere ripetutamente **TUNER/BAND** per selezionare “FM” o “AM”.

2 Girare **◀◀/▶▶** (o premere **◀◀** o **▶▶** sul telecomando) per selezionare la stazione preselezionata desiderata (o nome della stazione* o nome della stazione RDS**).

* Il nome della stazione appare soltanto se si è assegnato il nome alla stazione (vedere “Assegnazione del nome alle stazioni preselezionate” nella pagina successiva).

** Soltanto il modello per l'Europa.

Per	Procedere in questo modo
Spegnere la radio	Premere I/⏻ .
Cambiare il display	Premere ripetutamente DISPLAY . Il display cambia ciclicamente nel modo seguente: Frequenza con il nome della stazione* → Display dell'orologio → Nome dell'effetto

* Il nome della stazione appare quando si è assegnato il nome alla stazione preselezionata (vedere “Assegnazione del nome alle stazioni preselezionate” nella pagina successiva) o viene ricevuta la trasmissione RDS (vedere “Uso del sistema di dati radio (RDS)” nella pagina successiva).

Ascolto delle stazioni radiofoniche non preselezionate

- Premere **◀◀** o **▶▶** al punto 2. Appare “MANUAL”. Poi premere **◀◀** o **▶▶** per sintonizzare la stazione desiderata (**sintonia manuale**).
- Mantenere premuto **◀◀** o **▶▶** finché appare “AUTO” al punto 2. L'indicazione della frequenza cambia e la scansione si interrompe quando il sistema sintonizza una stazione (**sintonia automatica**).

Per disattivare la sintonia automatica

Premere **◀◀** o **▶▶**.

Suggerimenti

- Per migliorare la ricezione delle trasmissioni, regolare le antenne in dotazione o collegare un'antenna esterna disponibile in commercio.
- Quando un programma FM stereo ha delle scariche statiche, premere ripetutamente **STEREO/MONO** finché appare “MONO”. Non ci sarà l'effetto stereo, ma la ricezione migliorerà.



Assegnazione del nome alle stazioni preselezionate

— Nome della stazione

È possibile assegnare il nome a ciascuna stazione preselezionata con un massimo di 12 caratteri (nome della stazione).

- 1 Sintonizzare la stazione desiderata a cui si vuole assegnare il nome (vedere "Ascolto della radio" a pagina 15).**
- 2 Seguire lo stesso procedimento dei punti da 3 a 8 di "Assegnazione del titolo ad un CD" a pagina 12.**

Per cancellare il nome

- 1** Sintonizzare la stazione.
- 2** Premere NAME EDIT/CHARACTER sul telecomando.
- 3** Premere ripetutamente CLEAR sul telecomando per cancellare il nome.
- 4** Premere ENTER/YES sul telecomando.

Uso del sistema di dati radio (RDS)

(Soltanto il modello per l'Europa)

Che cos'è il sistema di dati radio?

Il sistema di dati radio (RDS) è un servizio di radiodiffusione che consente alle stazioni radiofoniche di inviare altre informazioni insieme al segnale regolare del programma. Questo sintonizzatore fornisce delle comode funzioni RDS come il display del nome della stazione e la posizione delle stazioni secondo il tipo di programma. RDS è disponibile soltanto sulle stazioni FM.*

Nota

RDS può non funzionare correttamente se la stazione sintonizzata non sta trasmettendo in modo appropriato il segnale RDS o se la forza del segnale è debole.

* Non tutte le stazioni FM forniscono il servizio RDS, né forniscono lo stesso tipo di servizi. Se non si ha familiarità con il sistema RDS, consultare le stazioni radiofoniche locali per i dettagli sui servizi RDS nella propria area.

Ricezione delle trasmissioni RDS

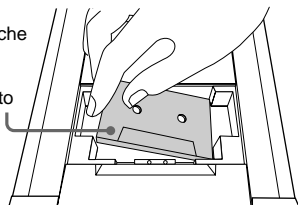
Selezionare semplicemente una stazione dalla banda FM.

Quando si sintonizza una stazione che fornisce i servizi RDS, il nome della stazione appare sul display.

Caricamento di un nastro

1 Aprire il coperchio con la mano e inserire un nastro.

Con il lato che si desidera riprodurre rivolto in alto



2 Chiudere il coperchio con la mano.

Per togliere il nastro, sollevare il nastro dal lato come è mostrato nell'illustrazione.

Riproduzione di un nastro

1 Premere ripetutamente FUNCTION per cambiare la funzione a TAPE.

2 Premere ripetutamente PLAY MODE/ DIRECTION finché appare \rightleftarrows per riprodurre un lato o \rightleftarrows (o \rightleftarrows *) per riprodurre entrambi i lati.

3 Premere TAPE $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ (o \blacktriangleright sul telecomando).

Premere di nuovo TAPE $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ (o \blacktriangleright sul telecomando) per riprodurre il lato inferiore.

*1 La piastra a cassette si arresta automaticamente dopo aver ripetuto la sequenza cinque volte.

Per	Procedere in questo modo
Interrompere la riproduzione	Premere ■.
Fare una pausa	Premere ■■ sul telecomando. Premere di nuovo per riprendere la riproduzione.
Trovare il brano successivo (AMS*2)	Girare $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ in senso orario (o premere \blacktriangleright sul telecomando) per il lato superiore durante la riproduzione. Girare $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ in senso antiorario (o premere \blacktriangleleft sul telecomando) per il lato inferiore durante la riproduzione.
Trovare il brano precedente (AMS*2)	Girare $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ in senso antiorario (o premere \blacktriangleleft sul telecomando) per il lato superiore durante la riproduzione. Girare $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ in senso orario (o premere \blacktriangleright sul telecomando) per il lato inferiore durante la riproduzione.
Avanzare rapidamente o riavvolgere	Premere \blacktriangleleft o \blacktriangleright .

*2 La funzione del sensore automatico della musica (AMS) rileva uno spazio vuoto di oltre quattro secondi tra i brani per localizzare rapidamente i brani.

Suggerimento

La piastra non può identificare il tipo di nastro, come TYPE I (normale), TYPE II (CrO₂) o TYPE IV (metal).

Note

- Se non si chiude il coperchio, non è possibile avviare la riproduzione del nastro.
- Se si apre il coperchio durante la riproduzione del nastro, la piastra interrompe la riproduzione.
- La funzione AMS può non operare nei seguenti casi:
 - lo spazio vuoto tra i brani è di quattro secondi o inferiore.
 - il televisore è troppo vicino al sistema.

Registrazione di un CD su un nastro

— *Registrazione sincronizzata CD- NASTRO*

- 1 **Caricare un nastro vuoto.**
- 2 **Caricare un CD che si desidera registrare.**
- 3 **Premere CD SYNC.**
La piastra a cassette entra in modo di attesa di registrazione e il lettore CD è in pausa di riproduzione.
Quando si desidera registrare sul lato inferiore, premere TAPE ◀▶.
- 4 **Premere ripetutamente PLAY MODE/
DIRECTION finché appare ⇌ per
registrare su un lato o ⇔ (o ⇔) per
registrare su entrambi i lati.**
- 5 **Premere REC PAUSE/START.**
La registrazione inizia.

Per interrompere la registrazione

Premere ■.

Suggerimenti

- Quando si registra su entrambi i lati, assicurarsi di iniziare dal lato superiore. Se si inizia dal lato inferiore, la registrazione si interrompe alla fine del lato inferiore.
- Se si seleziona la registrazione su entrambi i lati e il nastro raggiunge la fine del lato superiore in qualche punto di un brano, l'intero brano viene di nuovo registrato dall'inizio del lato inferiore.
- È possibile registrare soltanto i brani preferiti del CD con la riproduzione programmata. Dopo il punto 2, seguire lo stesso procedimento dei punti da 1 a 6 di "Programmazione dei brani del CD" a pagina 11. Poi procedere al punto 4.

Selezione automatica della lunghezza del nastro

— *Montaggio con selezione del nastro*

È possibile controllare la lunghezza del nastro più adatta alla registrazione di un CD. Tenere presente che non è possibile usare il montaggio con selezione del nastro per i dischi che contengono più di 20 brani.

- 1 **Caricare un CD.**
- 2 **Premere ripetutamente FUNCTION per
cambiare la funzione a CD.**
- 3 **Premere EDIT.**
"EDIT" inizia a lampeggiare.
Appare la lunghezza necessaria del nastro per il CD attualmente selezionato, in seguito il tempo totale di riproduzione per i lati A e B.

Registrazione manuale su un nastro

— Registrazione manuale

È possibile registrare solo le parti desiderate da un CD su un nastro. È anche possibile registrare un programma radiofonico.

Il livello di registrazione si regola automaticamente.













- 1 **Caricare un nastro vuoto.**
- 2 **Premere ripetutamente FUNCTION per selezionare la sorgente desiderata da registrare.**
- 3 **Premere REC PAUSE/START.**
La piastra a cassette entra in modo di attesa di registrazione. Quando si desidera registrare sul lato inferiore, premere TAPE .
- 4 **Premere ripetutamente PLAY MODE/ DIRECTION finché appare  per registrare su un lato o  (o ) per registrare su entrambi i lati.**
- 5 **Premere REC PAUSE/START e poi avviare la riproduzione della sorgente desiderata da registrare.**

Suggerimenti

- Quando si registra su entrambi i lati, assicurarsi di iniziare dal lato superiore. Se si inizia dal lato inferiore, la registrazione si interrompe alla fine del lato inferiore.
- Se si seleziona la registrazione su entrambi i lati e il nastro raggiunge la fine del lato superiore in qualche punto di un brano, l'intero brano viene di nuovo registrato dall'inizio del lato inferiore.

Registrazione con il timer dei programmi radiofonici

Per registrare con il timer, prima è necessario preselezionare la stazione radiofonica (vedere "Preselezione delle stazioni radiofoniche" a pagina 14) e impostare l'orologio (vedere "Impostazione dell'ora" a pagina 8).

- 1 **Sintonizzare la stazione radiofonica preselezionata (vedere "Ascolto della radio" a pagina 15).**
- 2 **Premere CLOCK/TIMER SET sul telecomando.**
Appare "DAILY SET ?".
- 3 **Girare  /  (o premere  o  sul telecomando) per selezionare "REC SET ?" e poi premere ENTER/YES sul telecomando.**
Appare "ON" e l'indicazione dell'ora lampeggia.
- 4 **Impostare l'ora per iniziare la registrazione.**
Girare  /  (o premere  o  sul telecomando) per impostare l'ora e poi premere ENTER/YES sul telecomando.
L'indicazione dei minuti lampeggia.
Girare  /  (o premere  o  sul telecomando) per impostare i minuti e poi premere ENTER/YES sul telecomando.
- 5 **Impostare l'ora per interrompere la registrazione seguendo il procedimento al punto 4.**

continua

Registrazione con il timer dei programmi radiofonici (seguito)

6 Inserire un nastro registrabile.

La registrazione inizia dal lato superiore. Inserire un nastro con il lato su cui si desidera registrare rivolto in alto.

7 Premere I/⏻ per spegnere il sistema.

Per	Procedere in questo modo
Controllare l'impostazione	Premere CLOCK/TIMER SELECT sul telecomando e girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per selezionare "REC SELECT?" e poi premere ENTER/YES sul telecomando.
Cambiare l'impostazione	Ricominciare dal punto 1.
Disattivare il timer	Premere CLOCK/TIMER SELECT sul telecomando e girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per selezionare "TIMER OFF" e poi premere ENTER/YES sul telecomando.

Note

- Non azionare il sistema dal momento in cui il sistema si accende fino a quando la registrazione inizia (circa 30 secondi prima dell'ora preimpostata).
- Se il sistema è acceso circa 30 secondi prima dell'ora preimpostata, la registrazione con il timer non viene attivata.
- Il volume è ridotto al minimo durante la registrazione.

Regolazione del suono

Regolazione del suono

Ascolto del suono potente

— GROOVE

È possibile ascoltare la musica con il suono più potente.

Premere GROOVE.

Sul display appare "GROOVE" e il volume passa al modo di potenza (anche DBFB viene attivato).

Premere di nuovo per disattivare GROOVE. Anche DBFB viene disattivato.

Suggerimento

GROOVE è impostato in fabbrica sull'attivazione.

Rafforzamento del suono dei bassi

— DBFB

È possibile ascoltare la musica con i toni dei bassi più forti.

Premere DBFB*.

Sul display appare "DBFB" e i bassi si rinforzano.

Premere di nuovo per disattivare DBFB.

* DBFB: Dynamic Bass Feedback = Retroazione dinamica dei bassi

Suggerimento

DBFB è impostato in fabbrica sull'attivazione.

Selezione dell'effetto surround

Premere SURROUND sul telecomando.

Sul display appare "SURROUND".

Premere di nuovo per cancellare SURROUND.

Regolazione dei bassi

- 1 Premere **BASS/TREBLE**.
- 2 Premere ripetutamente ◀◀ o ▶▶ per **regolare i bassi**.
È possibile regolare i bassi in 7 passi (da -3 a +3).

Regolazione degli acuti

- 1 Premere due volte **BASS/TREBLE**.
- 2 Premere ripetutamente ◀◀ o ▶▶ per **regolare gli acuti**.
È possibile regolare gli acuti in 7 passi (da -3 a +3).

Suggerimento

È possibile ascoltare il suono originale impostando **BASS** e **TREBLE** su 0.

Selezione del menu musicale preselezionato

Il menu dell'enfasi audio consente di selezionare le caratteristiche del suono secondo il suono che si sta ascoltando.

Premere ripetutamente **MUSIC MENU** per selezionare la preselezione desiderata.

Il nome di preselezione appare sul display. Vedere la tabella "Opzioni per il menu musicale".

Per disattivare l'effetto

Premere ripetutamente **MUSIC MENU** finché appare "FLAT".

Opzioni per il menu musicale

Appare "SURROUND" se si seleziona un effetto con gli effetti surround.

Effetto	
ROCK	Sorgenti musicali standard
POP	
JAZZ	
DANCE	
SOUL	
ACTION	Colonne sonore e situazioni speciali di ascolto
DRAMA	
GAME	
SF	
FLAT	Disattivazione dell'effetto

Per addormentarsi con la musica

— Timer di autospegnimento

È possibile impostare il sistema in modo che si spenga dopo un certo periodo di tempo, permettendo di addormentarsi con la musica.

Premere SLEEP sul telecomando.

Ad ogni pressione del tasto, il display dei minuti (il tempo di spegnimento) cambia ciclicamente nel modo seguente:

SLEEP OFF → AUTO* → 90min → 80min → ... → 10min

* Il sistema si spegne automaticamente dopo che il CD o il nastro attuale termina la riproduzione (fino a 100 minuti).

Quando la funzione è TUNER, il sistema si spegne in 100 minuti.

Per	Premere
Controllare il tempo rimanente	Una volta SLEEP sul telecomando.
Cambiare il tempo di spegnimento	SLEEP sul telecomando per selezionare il tempo desiderato.
Disattivare la funzione del timer di autospegnimento	Ripetutamente SLEEP sul telecomando finché appare "SLEEP OFF".

Nota

Non impostare su "AUTO" durante la registrazione sincronizzata su un nastro.

Per svegliarsi con la musica

— Timer giornaliero

È possibile svegliarsi con la musica ad un'ora preimpostata. Accertarsi di aver impostato l'orologio (vedere "Impostazione dell'ora" a pagina 8).

1 Preparare la sorgente sonora che si desidera riprodurre.

- CD: Mettere un CD. Per iniziare da un brano specifico, eseguire una programmazione (vedere "Programmazione dei brani del CD" a pagina 11).
- Nastro: Inserire un nastro.
- Radio: Sintonizzare una stazione (vedere "Ascolto della radio" a pagina 15).

2 Girare VOLUME (o premere VOL+ o – sul telecomando) per regolare il volume.

3 Premere CLOCK/TIMER SET sul telecomando.

Appare "DAILY SET ?".

4 Premere ENTER/YES sul telecomando.

Appare "ON" e l'indicazione dell'ora lampeggia.

5 Impostare l'ora per avviare la riproduzione.

Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per impostare l'ora e poi premere ENTER/YES sul telecomando.

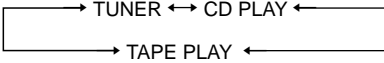
L'indicazione dei minuti lampeggia.

Girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) per impostare i minuti e poi premere ENTER/YES sul telecomando.

6 Impostare l'ora per interrompere la riproduzione seguendo il procedimento al punto 5.

- 7 Girare **◀◀/▶▶** (o premere **◀◀** o **▶▶** sul telecomando) per selezionare la sorgente sonora desiderata.

L'indicazione cambia nel modo seguente:



- 8 Premere **ENTER/YES** sul telecomando.

L'ora di inizio, l'ora di fine e la sorgente sonora appaiono a turno, prima che ritorni il display originale.

- 9 Premere **I/⏻** per spegnere il sistema.

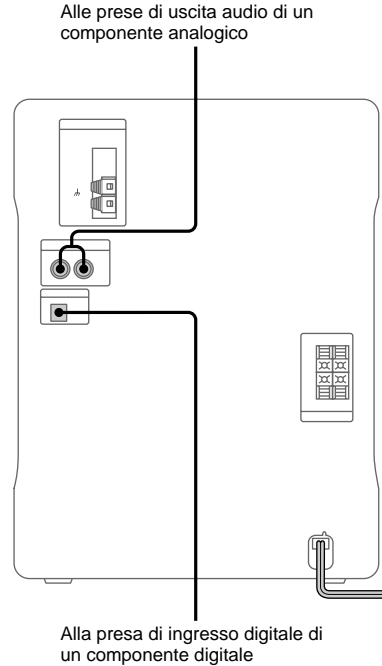
Per	Procedere in questo modo
Controllare l'impostazione	Premere CLOCK/TIMER SELECT sul telecomando e poi girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) finché appare "DAILY SELECT?". Poi premere ENTER/YES sul telecomando.
Cambiare l'impostazione	Ricominciare dal punto 1.
Disattivare il timer	Premere CLOCK/TIMER SELECT sul telecomando e poi girare ◀◀/▶▶ (o premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando) finché appare "TIMER OFF?". Poi premere ENTER/YES sul telecomando.

Note

- Se il sistema è acceso circa 30 secondi prima dell'ora preimpostata, il timer giornaliero non viene attivato.
- Non azionare il sistema dal momento in cui il sistema si accende fino a quando la riproduzione inizia (circa 30 secondi prima dell'ora preimpostata).

Collegamento dei componenti opzionali

È possibile collegare un componente digitale o analogico a questo sistema.



continua

Collegamento dei componenti opzionali (seguito)

Per	Procedere in questo modo
Effettuare una registrazione digitale su un componente digitale	Collegare un cavo digitale.
Effettuare una registrazione analogica da un componente analogico	Collegare i cavi audio.
Ascoltare il componente opzionale collegato	Premere MD per cambiare la funzione a MD o VIDEO.

Altre informazioni

Precauzioni

Riguardo alla tensione operativa

Prima di azionare il sistema, controllare che la tensione operativa del sistema sia identica alla tensione della rete elettrica locale.

Riguardo alla sicurezza

- L'unità non è isolata dalla fonte di alimentazione CA di rete per tutto il tempo che rimane collegata alla presa a muro, anche se l'unità stessa è stata spenta.
- Staccare la spina del sistema dalla presa a muro di rete se non si intende usarlo per un lungo periodo di tempo.
Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrando la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Se un qualsiasi oggetto solido o liquido dovesse penetrare all'interno del sistema, scollegare il cavo di alimentazione del sistema e farlo controllare da personale qualificato prima di continuare ad usarlo.
- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito soltanto presso un centro di assistenza qualificato.
- Quando si collega il cavo di alimentazione alla rete di alimentazione, anche se è spento, il sistema inizia a caricarsi per le funzioni di comando a distanza e del timer. Perciò la superficie di questa unità si riscalda e ciò è normale.

Riguardo alla sistemazione

- Accertarsi che la ventola del sistema sia attivata durante l'uso.
Collocare il sistema in un posto con adeguata circolazione dell'aria e non mettere niente sopra il sistema.
- Non collocare il sistema in una posizione inclinata.
- Non collocare il sistema in un posto:
 - molto caldo o freddo
 - polveroso o sporco
 - molto umido
 - soggetto a vibrazioni
 - soggetto alla luce diretta del sole.

Riguardo al surriscaldamento

— Anche se il sistema si surriscalda durante il funzionamento, questo non è un inconveniente nel funzionamento.

— Collocare il sistema in un posto con adeguata ventilazione per evitare il suo surriscaldamento.

Se si usa continuamente questo sistema ad alto volume, la temperatura del rivestimento esterno nella parte superiore, sui lati e sul fondo aumenta notevolmente. Per evitare di bruciarsi, non toccare il rivestimento esterno.

Per evitare un inconveniente nel funzionamento, non coprire il foro di ventilazione per la ventola di raffreddamento.

Riguardo alla sistemazione

Quando si sposta il sistema, togliere il CD.

Riguardo al funzionamento

- Se il sistema è portato direttamente da un ambiente freddo ad uno caldo, o se è collocato in una stanza molto umida, l'umidità può condensarsi sulla lente all'interno del lettore CD. In questo caso il sistema non funziona correttamente. Togliere il CD e lasciare il sistema acceso per circa un'ora finché l'umidità evapora.
- Quando si sposta il sistema, estrarre qualsiasi disco.

In caso di dubbi o problemi riguardanti il sistema, consultare il rivenditore Sony più vicino.

Riguardo al sistema di diffusori

Questo sistema di diffusori non è schermato magneticamente e l'immagine sui televisori può diventare distorta magneticamente. In tal caso spegnere una volta il televisore e dopo un intervallo di tempo da 15 a 30 minuti riaccenderlo.

Se sembra che non ci sia alcun miglioramento, allontanare il sistema di diffusori dal televisore. Inoltre assicurarsi di non collocare oggetti in cui siano attaccati od usati dei magneti vicino al sistema di diffusori, come gli scaffali per i componenti audio, i portatelevisori e i giocattoli. Questi oggetti possono provocare la distorsione magnetica dell'immagine a causa della loro interazione con il sistema.

Note riguardo ai CD

- Prima della riproduzione, pulire il CD con un panno di pulizia. Strofinare il CD dal centro verso l'esterno.
- Non usare un CD con nastro adesivo, adesivi o colla sulla sua superficie, poiché ciò può danneggiare il lettore.
- Non usare i solventi.
- Non esporre il CD alla luce diretta del sole o a fonti di calore.
- I dischi di forma irregolare (per esempio a forma di cuore, quadrato o stella) non possono essere riprodotti su questo sistema. Se si cerca di farlo si può danneggiare il sistema. Non usare tali dischi.

Nota sulla riproduzione di CD-R/CD-RW

I dischi registrati sui drive per CD-R/CD-RW possono non essere riprodotti a causa dei graffi, dello sporco, della condizione di registrazione o delle caratteristiche del drive. Inoltre, i dischi, che non sono ancora finalizzati al termine della registrazione, non possono essere riprodotti.

Pulizia del rivestimento esterno

Usare un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente leggera.

Prima di mettere una cassetta nella piastra a cassette

Avvolgere qualsiasi allentamento nel nastro. Altrimenti il nastro può rimanere impigliato nelle parti della piastra a cassette e danneggiarsi.

Quando si usa un nastro più lungo di 90 minuti

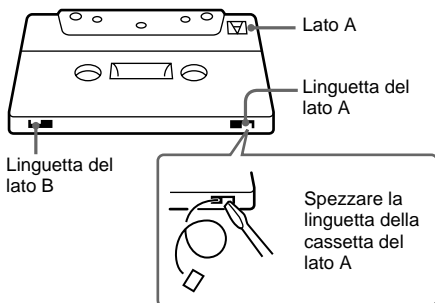
Il nastro è molto elastico. Non cambiare frequentemente le operazioni del nastro quali la riproduzione, l'arresto e l'avvolgimento rapido. Il nastro può rimanere impigliato nella piastra a cassette.

continua

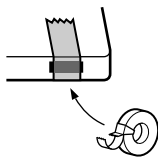
Precauzioni (seguito)

Per conservare permanentemente un nastro

Per evitare di registrare accidentalmente su un nastro già registrato, spezzare la linguetta dei lati A o B come è illustrato.



Se in seguito si desidera usare di nuovo il nastro per la registrazione, coprire la linguetta spezzata con il nastro adesivo.



Pulizia delle testine del nastro

Pulire le testine del nastro dopo ogni 10 ore di uso. Assicurarsi di pulire le testine del nastro prima di iniziare una registrazione importante o dopo aver riprodotto un nastro vecchio.

Usare una cassetta di pulizia venduta separatamente di tipo asciutto o di tipo bagnato. Per i dettagli consultare le istruzioni della cassetta di pulizia.

Smagnetizzazione delle testine del nastro

Smagnetizzare le testine del nastro e le parti metalliche che sono a contatto con il nastro per ogni periodo da 20 a 30 ore di uso con una cassetta di smagnetizzazione venduta separatamente. Per i dettagli consultare le istruzioni della cassetta di smagnetizzazione.

Soluzione dei problemi

Se si verifica qualche problema durante l'uso di questo sistema, usare la seguente lista di controllo.

Prima controllare che il cavo di alimentazione sia collegato saldamente e che i diffusori siano collegati correttamente e saldamente.

Se il problema persiste, consultare il rivenditore Sony più vicino.

Generali

Non c'è il suono.

- Girare VOLUME in senso orario (o premere VOL+ sul telecomando).
- Accertarsi che la cuffia non sia collegata.
- Controllare i collegamenti dei diffusori (vedere a pagina 6).

Il suono proviene da un solo canale o il volume dei canali sinistro e destro non è bilanciato.

- Collegare correttamente i cavi dei diffusori (vedere a pagina 6).
- Collocare i diffusori nel modo più simmetrico possibile.
- Collegare soltanto uno dei diffusori in dotazione a ciascuna serie di terminali dei diffusori.
- Collegare i diffusori in dotazione.

C'è un forte ronzio o rumore.

- Allontanare il sistema dalla sorgente di rumore.
- Collegare il sistema ad una presa di corrente diversa.
- Installare un filtro per il rumore (disponibile in commercio) sulla linea di corrente.

"0:00" (per il modello per l'Europa) o "12:00 AM" (per gli altri modelli) lampeggia sul display.

- Impostare di nuovo l'orologio (vedere a pagina 8).

Il timer non può essere impostato.

- Impostare di nuovo l'orologio (vedere a pagina 8).

Il timer non funziona.

- Premere CLOCK/TIMER SELECT sul telecomando per impostare il timer e far illuminare "DAILY" o "REC" sul display (vedere alle pagine 20 e 23).
- Controllare il contenuto impostato e impostare l'ora esatta (vedere alle pagine 19 e 22).
- Disattivare la funzione del timer di autospegnimento (vedere a pagina 22).
- Non è possibile attivare contemporaneamente il timer giornaliero e il timer di registrazione.

Il telecomando non funziona.

- Togliere l'ostacolo.
- Avvicinare il telecomando al sistema.
- Puntare il telecomando verso il sensore del sistema.
- Sostituire le pile (R6/formato AA).
- Allontanare il sistema dalla luce a fluorescenza.

"PROTECT" e "PUSH POWER" appaiono alternativamente.

- Premere I/⏻ (alimentazione) per spegnere il sistema. Riaccendere il sistema dopo un po'.

Letture CD

Il cassetto del CD non si chiude.

- Mettere il CD correttamente al centro del cassetto.
- Chiudere sempre il cassetto premendo CD 1 – 3 ▲. Cercando di spingere il cassetto con le dita per chiuderlo si possono provocare degli inconvenienti al lettore CD.

Il CD non viene espulso.

- Consultare il rivenditore Sony più vicino.

La riproduzione non inizia.

- Aprire il cassetto del CD e controllare se un CD è caricato.
- Pulire il CD (vedere a pagina 25).
- Sostituire il CD.
- Mettere il CD correttamente al centro del cassetto.
- Mettere il CD nel cassetto con l'etichetta rivolta in alto.
- Togliere il CD ed asciugare la condensa sul CD, poi lasciare il sistema acceso per alcune ore finché la condensa evapora.
- Premere CD ►|| per iniziare la riproduzione.

Il suono salta.

- Pulire il CD (vedere a pagina 25).
- Sostituire il CD.
- Cercare di spostare il sistema in un posto senza vibrazioni (per es. sopra un supporto stabile).
- Cercare di allontanare i diffusori dal sistema o di metterli su supporti separati.
- Quando si ascolta un brano con i bassi ad alto volume, la vibrazione dei diffusori può provocare il salto del suono.

La riproduzione non inizia dal primo brano.

- Premere ripetutamente PLAY MODE/DIRECTION finché "PGM" o "SHUFFLE" scompare per ritornare alla riproduzione normale.

Appare "OVER".

- È stata raggiunta la fine del CD. Mantenere premuto ◀ per ritornare alla posizione di riproduzione desiderata.

Piastra a cassette

Il nastro non è registrato.

- Non è inserita nessuna cassetta. Inserire una cassetta.
- La linguetta è stata spezzata dalla cassetta. Coprire la linguetta rotta con il nastro adesivo (vedere a pagina 26).
- Il nastro è stato avvolto fino alla fine.

Il nastro non è registrato o non è riprodotto, o c'è una riduzione nel livello del suono.

- Le testine sono sporche. Pulirle.
- Le testine di registrazione/riproduzione sono magnetizzate. Smagnetizzarle (vedere a pagina 26).

Il nastro non si cancella completamente.

- Le testine di registrazione/riproduzione sono magnetizzate. Smagnetizzarle (vedere a pagina 26).

continua

Soluzione dei problemi (seguito)

C'è eccessivo wow o flutter oppure il suono si interrompe.

- I capstan nella piastra a cassette sono sporchi. Pulirli con una cassetta di pulizia.

Il rumore aumenta o le alte frequenze sono cancellate.

- Le testine di registrazione/riproduzione sono magnetizzate. Smagnetizzarle (vedere a pagina 26).

Componenti opzionali

Non c'è il suono.

- Consultare la voce di Generali "Non c'è il suono." a pagina 26 e controllare la condizione del sistema.
- Collegare correttamente il componente (vedere a pagina 23) mentre si controlla:
 - se i cavi sono collegati correttamente.
 - se le spine dei cavi sono inserite saldamente fino in fondo.
- Accendere il componente collegato.
- Consultare le istruzioni per l'uso incluse con il componente collegato ed iniziare la riproduzione.

Il suono è distorto.

- Abbassare il volume del componente collegato.

Sintonizzatore

C'è forte ronzio o rumore/le stazioni non possono essere ricevute.

- Impostare la banda e la frequenza corretta (vedere a pagina 14).
- Collegare correttamente l'antenna (vedere a pagina 6).
- Trovare un posto ed un orientamento che forniscano una buona ricezione e poi installare di nuovo l'antenna. Se non è possibile ottenere una buona ricezione, si raccomanda di collegare un'antenna esterna disponibile in commercio.
- L'antenna FM a cavo in dotazione riceve i segnali lungo la sua lunghezza totale, perciò accertarsi di allungarla completamente.
- Allontanare il più possibile le antenne dai cavi dei diffusori.
- Consultare il rivenditore Sony più vicino se l'antenna AM in dotazione si è staccata dal supporto di plastica.
- Cercare di spegnere le apparecchiature elettriche che si trovano nelle vicinanze.

Non è possibile ricevere stereofonicamente un programma FM stereo.

- Premere STEREO/MONO finché "STEREO" appare sul display.
- Vedere "C'è forte ronzio o rumore/le stazioni non possono essere ricevute." e controllare la condizione dell'antenna.

Se il sistema non funziona ancora correttamente dopo aver eseguito i provvedimenti menzionati sopra, ripristinare il sistema nel modo seguente:

1 Scollegare il cavo di alimentazione.

2 Ricollegare il cavo di alimentazione alla presa a muro.

3 Premere I/⏻ per accendere il sistema.

4 Premere contemporaneamente ■, DISPLAY e CD 1.

5 Premere I/⏻ per accendere il sistema.

Il sistema è ripristinato alle impostazioni di fabbrica. Tutte le impostazioni eseguite, come le stazioni preselezionate, l'orologio, il timer e i titoli dei CD sono cancellati ed è necessario impostarle di nuovo.

Messaggi

Uno dei seguenti messaggi può apparire o lampeggiare sul display durante il funzionamento.

CD

Cannot Edit

Si è tentato di assegnare il titolo ad un disco CD TEXT.

Name Full

Ci sono già 50 titoli di dischi memorizzati nel sistema.

No Disc

Non c'è nessun CD in uno dei CD 1 - 3.

OVER

È stata raggiunta la fine del CD mantenendo premuto ►► durante la riproduzione o la pausa.

Push STOP!

È stato premuto PLAY MODE/DIRECTION durante la riproduzione.

Step Full!

Si è tentato di programmare 26 o più brani (passi).

Nastro

No Tab

Non è possibile registrare il nastro perché la linguetta è stata spezzata dalla cassetta.

No Tape

Non c'è nessun nastro nella piastra a cassette.

Open

È stata eseguita una operazione del nastro con il coperchio della piastra a cassette non completamente chiuso.

Dati tecnici

Unità principale (HCD-CL3/CL1)

Sezione dell'amplificatore

Distorsione armonica totale:

inferiore allo 0,1% (6 ohm a 1 kHz, 25 watt)

Modelli per l'Europa

HCD-CL3:

Potenza di uscita DIN (Nominale):

80 + 80 watt (6 ohm a 1 kHz, DIN)

Potenza di uscita continua RMS (Riferimento):

100 + 100 watt (6 ohm a 1 kHz, distorsione

armonica totale del 10%)

Potenza di uscita musicale (Riferimento):

180 + 180 watt (6 ohm a 1 kHz, distorsione

armonica totale del 10%)

HCD-CL1:

Potenza di uscita DIN (Nominale):

40 + 40 watt (6 ohm a 1 kHz, DIN)

Potenza di uscita continua RMS (Riferimento):

50 + 50 watt (6 ohm a 1 kHz, distorsione

armonica totale del 10%)

Potenza di uscita musicale (Riferimento):

95 + 95 watt (6 ohm a 1 kHz, distorsione

armonica totale del 10%)

continua

Dati tecnici (seguito)

Altri modelli

I seguenti dati sono misurati a 120/220/240 V CA, 50/60 Hz

HCD-CL3:

Potenza di uscita DIN (Nominale):

80 + 80 watt (6 ohm a 1 kHz, DIN)

Potenza di uscita continua RMS (Riferimento):

100 + 100 watt (6 ohm a 1 kHz, distorsione armonica totale del 10%)

HCD-CL1:

Potenza di uscita DIN (Nominale):

40 + 40 watt (6 ohm a 1 kHz, DIN)

Potenza di uscita continua RMS (Riferimento):

50 + 50 watt (6 ohm a 1 kHz, distorsione armonica totale del 10%)

Ingressi

MD IN (prese fono): tensione 450 mV, impedenza 47 kohm

Uscite

CD DIGITAL OUT (Frequenze di campionamento supportate: 32 kHz, 44,1 kHz e 48 kHz)

PHONES (minipresa stereo):

accetta cuffia da 8 ohm o più.

SPEAKER:

Modello per gli Stati Uniti: Usare soltanto il diffusore SS-SCL1 in dotazione.

Altri modelli: accetta impedenza da 6 a 16 ohm.

Sezione del lettore CD

Sistema	A compact disc e sistema audio digitale
Laser	Laser semiconduttore ($\lambda=795$ nm) Durata di emissione: continua
Risposta in frequenza	2 Hz – 20 kHz ($\pm 0,5$ dB)

Sezione della piastra a cassette

Sistema di registrazione	4 piste, 2 canali stereo
Risposta in frequenza	40 – 13.000 Hz (± 3 dB), usando cassette Sony TYPE I
Wow e flutter	$\pm 0,15\%$ W. Peak (IEC) $0,1\%$ W. RMS (NAB) $\pm 0,2\%$ W. Peak (DIN)

Sezione del sintonizzatore*

Sintonizzatore supereterodino FM/AM, FM stereo

Sezione del sintonizzatore FM

Gamma di sintonia	87,5 – 108,0 MHz (passo da 50 kHz)
Antenna	Antenna FM a cavo
Terminali di antenna	75 ohm, sbilanciati
Frequenza intermedia	10,7 MHz
Sezione del sintonizzatore AM	
Gamma di sintonia	
Modelli per l'Europa:	531 – 1.602 kHz (con l'intervallo impostato a 9 kHz)
Altri modelli:	531 – 1.602 kHz (con l'intervallo impostato a 9 kHz) 530 – 1.710 kHz (con l'intervallo impostato a 10 kHz)
Antenna	Antenna a telaio AM Terminale di antenna esterna
Frequenza intermedia	450 kHz

Diffusori (SS-SCL3/SCL1)

Sistema di diffusori	A 2 vie, tipo bass-reflex
Unità dei diffusori	
Woofers:	17 cm diam., tipo a cono
Tweeters:	5 cm diam., tipo a cono
Impedenza nominale	6 ohm

Generali

Requisiti di alimentazione

Modello per il Nordamerica:

120 V CA, 60 Hz

Modelli per l'Europa:

230 V CA, 50/60 Hz

Modelli per l'Australia e la Nuova Zelanda:

230 – 240 V CA,

50/60 Hz

Modello per il Messico:

120 V CA, 60 Hz

Altri modelli:

120 V, 220 V, 230 –

240 V CA, 50/60 Hz

Regolabile con selettore di

tensione

Consumo

Modello per gli Stati Uniti:

CHC-CL1: 100 watt

Modelli per l'Europa:

CHC-CL3: 165 watt

CHC-CL1: 100 watt

CHC-CL3/CL1: 0,5 watt (nel modo di risparmio della corrente)

Altri modelli:

CHC-CL3: 165 watt

CHC-CL1: 100 watt

Dimensioni (l/a/p) incluse le parti sporgenti e i comandi

Sezione dell'amplificatore/del sintonizzatore/della piastra a cassette/del lettore CD:

Circa 215 × 285 ×

421 mm

Diffusori: Circa 210 × 285 ×

260 mm

Peso

Sezione dell'amplificatore/del sintonizzatore/della piastra a cassette/del lettore CD:

CHC-CL3: Circa 8,0 kg

CHC-CL1: Circa 7,7 kg

Diffusori: Circa 3,8 kg netto per diffusore

Accessori in dotazione Telecomando (1)

Pile R6 (formato AA) (2)

Antenna a telaio AM (1)

Antenna FM a cavo (1)

Cuscini per diffusori (8)

Dati tecnici e formato sono soggetti a modifiche senza preavviso.

* "di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87"

